

“ο ςΠπιζ Ιυ“ΗΗζ
κυΖΗΗζ κψ φύβυ
Υ“Ηζ ςηψ Η“Ηψό“ Υύψη

κυΙΞΩζπ σΗΓζ κΙγζ τί Ψ*Ηζ ·Γΐ"ει* Ρ ποληζ ρζΜπ

ΗΐΗΨό~ 'ΥύΨπ κυΖΗΗζ~ κΨ φύβϋζ "ο" ςΠπιζ Ιυ~ΗΗζ
Ψ*Ηζ ςηΨ
·υιπιΩζ~ ·ΓΠζ~ ·ιΗΖ τί Έ~πΗξ

ΉηυΜ~ ΉΜπε Ή ΉΙυί ΑΙπεΗΗζ ΒυγλΗ

مَنْظَرُ الصَّحَّةِ الْعَالَمِيَّةِ 
المكتب الإقليمي لشرق المتوسط

بيانات الفهرسة أثناء النشر

منظمة الصحة العالمية. المكتب الإقليمي لشرق المتوسط
التدابير الموصى بها للإقلاع عن التدخين وعلاج الاعتماد على التبغ: وسائل للنهوض بمكافحة التبغ
في القرن الحادي والعشرين/ تنقيح فيرا دا كوستا إسيلفا؛ ترجمة منظمة الصحة العالمية. المكتب الإقليمي لشرق
المتوسط
ص.

صدرت الطبعة الإنكليزية في جنيف 3200 (ISBN: 92-4-156240-4)

1. الامتناع عن التدخين - طرائق - مواصفات 2. التدخين - علم النفس 3. اضطراب استخدام
التبغ - معالجة دوائية 4. تقييم البرامج 5. إرشادات التخطيط الصحي 6. السياسة الصحية أ. العنوان ب.
المكتب الإقليمي لشرق المتوسط ج. إسيلفا، فيرا دا كوستا
(تصنيف المكتبة الطبية القومية: 4-641-9021-92-978) (ISBN: 978-92-9021-641-4) (WM 290)

© منظمة الصحة العالمية، 2009

جميع الحقوق محفوظة.

إن التسميات المستخدمة في هذه المنشورة، وطريقة عرض المواد الواردة فيها، لا تعبر عن رأي الأمانة العامة لمنظمة الصحة العالمية
بشأن الوضع القانوني لأي بلد، أو إقليم، أو مدينة، أو منطقة، أو لسلطات أي منها، أو بشأن تحديد حدودها أو تخومها. وتشكل
الخطوط المنقوطة على الخرائط خطوطاً حدودية تقريبية قد لا يوجد بعد اتفاق كامل عليها.

كما أن ذكر شركات بعينها أو منتجات جهات صانعة معينة لا يعني أن هذه الشركات أو الجهات معتمدة، أو موصى بها من قبل
منظمة الصحة العالمية، تفضيلاً لها على سواها مما يمثّلها ولم يرد ذكره. وفيما عدا الخطأ والسهو، تميز أسماء المنتجات المسجلة الملكية
بوضع خط تحتها.

وقد اتخذت منظمة الصحة العالمية كل الاحتياطات المعقولة للتحقق من المعلومات التي تحتويها هذه المنشورة. غير أن هذه المادة المنشورة
يجري توزيعها دون أي ضمان من أي نوع، صراحة أو ضمناً. ومن ثم تقع على القارئ وحده مسؤولية تفسير المادة واستخدامها. ولا
تتحمل منظمة الصحة العالمية بأي حال أي مسؤولية عما يترتب على استخدامها من أضرار.

ويمكن الحصول على منشورات منظمة الصحة العالمية من وحدة التوزيع والمبيعات، المكتب الإقليمي لمنظمة
الصحة العالمية لشرق المتوسط، ص. ب. (7608)، مدينة نصر، القاهرة 11371، مصر (هاتف رقم:
2535 2670 202+؛ فاكس رقم: 2492 2670 202+؛ عنوان البريد الإلكتروني: PAM@emro.who.int). علماً بأن
طلبات الحصول على الإذن باستنساخ أو ترجمة منشورات المكتب الإقليمي لمنظمة الصحة العالمية لشرق المتوسط، جزئياً أو كلياً،
سواء كان ذلك لأغراض بيعها أو توزيعها توزيعاً غير تجاري، ينبغي توجيهها إلى المكتب الإقليمي لشرق المتوسط، على العنوان
المذكور أعلاه: البريد الإلكتروني: WAP@emro.who.int.

تم التصميم بواسطة: شركة بونتو جرافيكو

5

ΙυΗγΗπ ΙεΞ ·ιηε

8

ΘυΗγΗζ

10

Κἱπιζ

17

·ιΨΗζ ·υζ ·ρπΨ ρΠϖζ

23

المصفوفة الأولى: إطار عملي لسياسة عامة في سبيل إعداد استراتيجية شاملة للإقلاع عن التدخين وعلاج الاعتماد على التبغ

24

المصفوفة الأولى: تعزيز البيئة الداعمة - أسلوب الصحة العمومية

25

المصفوفة الأولى: تعزيز أفضل الممارسات السريرية - أسلوب الأنظمة الصحية

26

المصفوفة الأولى: تعزيز التزصد والبحث وتبادل المعلومات

27

κΗηζ κι 'ΙῑΗ .τλϖζ ρΠϖζ

27

تجارب من بلدان مختارة

27

التحديات الشائعة

31

κυΖΗζ κΨ Φύβῑ αΙΤπ ὲΗζ ζηΨ ΗῑΗϖό~ ὲϖΨ .Ιζϖζ ρΠϖζ

31

الأساس المنطقي

33

التدخلات السلوكية

33

نصيحة الأطباء

34

وسائل الاعتماد على النفس

35

التدخلات السلوكية والسيكولوجية

35

حملات وسائل الإعلام

الخدمات الهاتفية (خطوط الإقلاع عن التدخين)/والخدمات عبر الشبكة المعلوماتية (الإنترنت)

35

مسابقات "اقطع واربح"

37

الأمكن الحالية من التدخين

38

التدخلات الصيدلانية: الاعتماد على التبغ والإقلاع عنه

39

الفاعلية حسب المنتجات

39

الأدوية المعوضة للنيكوتين

40

الأشكال الحالية للمعالجة المعوضة للنيكوتين

40

اللمصوق الجلدي

40

تناول جرعة شديدة

41

العلك

41

أقراص المص

42

القرص المستخدم تحت اللسان

43

البخاخة الفموية

43

43	الرذاذ الأنفي
44	تحسين الإيتاء
44	اللسوق العالى الجرعة
44	استخدام اللصوق مع الأشكال الحادة
45	مأمونية وسمية النيكوتين
46	المستقبل
46	المنشقة الرئوية الحقيقية
47	أدوية ومواد خالية من النيكوتين لمعالجة الاعتماد على التبغ
48	بوبريون هيدروكلورايد
49	كلونيدايين
49	نورتريتيلايين
49	خاتمة
	الفصل الرابع. أولويات استراتيجيات الإقلاع عن التدخين وفق الظروف
55	المختلفة وتوفر الموارد في البلدان
	المصفوفة الثانية: العمل المطلوب لإعداد استراتيجية شاملة للإقلاع عن التدخين
57	وعلاج الاعتماد على التبغ
65	الفصل الخامس. بناء القدرات للإقلاع عن التدخين وعلاج الاعتماد على التبغ
65	الحاجات المستقبلية لبناء القدرات
66	تدريب المهنيين الصحيين
	الفصل السادس. دور منظمة الصحة العالمية وشركائها وأحكام "اتفاقية منظمة
69	الصحة العالمية الإطارية لمكافحة التبغ" ¹
73	"مبادرة التحرر من التبغ" لمنظمة الصحة العالمية
75	الفصل السابع. موارد أساسية مختارة
75	منظمة الصحة العالمية/قاعدة معطيات "جمعية البحوث في النيكوتين والتبغ"
75	مشروع الشراكة
76	"تعاونية كوشران"
79	الفصل الثامن. التدابير الموصى بها للإقلاع عن التدخين وعلاج الاعتماد على التبغ
83	الملاحق
83	الملحق الأول: توصيات "مصححة مايو"
	الملحق الثاني: قائمة بالمشاركين في اجتماع منظمة الصحة العالمية حول "السياسة العالمية
85	للإقلاع عن التدخين"، موسكو، 14-15 يونيو/حزيران 2002

15w 14 f Wēbīw̄h f Tēf̄is ŷf̄is k̄-Ōif̄is k̄Mđis k̄kr̄h cīk̄a3s T̄f̄ k̄yW̄m̄os r̄f̄w̄ Ȳc̄w̄p̄
 CSTȳ cīk̄a3's ŷh e C̄m̄is īl̄ḡw̄ . "ŌPT̄ais ŷy c "я, i k̄-Ōif̄is k̄yī-Bȳs" s̄w̄l 2002 īs̄c̄-šl̄l̄/W̄-p̄w̄-
 c̄w̄c̄p̄is X̄l̄ay's f̄ f̄P̄ōl̄ ŷc̄m̄is ŷy cīk̄ay's E "ȳw̄ ŌPT̄ais ŷy c "я's Ȳīyī-Bȳ s̄w̄l Ȳī-ḡw̄p̄
 k̄t "Г а́о cīk̄a3's ъБя . īs̄T̄j̄is ъj̄aPO i-ŷk̄a3s ŷy k̄XTēisw̄ k̄-Mđis k̄-Iȳc̄is ъp̄w̄ k̄yēd̄isw̄ k̄-l̄w̄is
 c̄c̄isw̄ īs̄T̄j̄is f̄ ŌPT̄ais ŷy c "я's k̄maī t̄z̄w̄ k̄r̄l̄es e w̄c̄f̄is ŷh s̄w̄ s̄ x̄šms īw̄eA- . x̄šw̄z̄i
 k̄-Mđis k̄-Iȳc̄is ъp̄ s "П ŷh ŌPT̄ais ŷy c "я, i k̄-l̄w̄is k̄h̄s °is CSTȳ w̄z̄w̄p̄ Ais Ȳī-T̄ma3s i-šc̄f̄is
 :k̄k̄iĀh k̄j̄aPOs ŌPT̄ais ŷy c "я's эцл cīk̄a3's ŷh s̄c̄f̄is x̄šms f̄ e w̄c̄f̄is ŷ̄w̄p̄w̄ . k̄-l̄w̄is
 ŷŌPT̄ais ŷy c "я's кп k̄-ŷp̄is Ȳīh̄T̄esw̄ Ȳ "k̄h̄s̄w̄ ŌPT̄ais ŷy t̄j̄as" Ȳ "Īw̄ ŷk̄-h̄ "ȳ's Ȳ "k̄Ns
 ŷk̄-ŷ̄w̄j̄ys Ȳ "PT̄aisw̄ ŷŌPT̄ais ŷh k̄-īes ŷ̄r̄h̄ s̄w̄ ŷ̄(ŷ̄c̄c̄p̄ "s) k̄-c̄h̄w̄j̄fos k̄eAis ŷy Ȳīh̄T̄esw̄
 Ōj̄h̄f̄is J̄-X̄T̄w̄ ŷŌPT̄ais ŷy c "я's k̄M̄f̄o s̄l̄Āh̄ s̄w̄ ŷŌT̄-d̄is E "f̄isw̄ Ōp̄w̄e-t̄j̄i k̄z̄w̄fos k̄M̄f̄osw̄
 k̄ej̄l̄ cīk̄a3's ŷh T̄P̄ s̄ x̄šms ъz̄w̄ . Ȳs̄XT̄is x̄l̄w̄ - j̄h̄eĀos B̄M̄is Ȳīz̄l̄w̄ ŷ̄-Mđis s̄l̄IOS f̄
 ŷy cīk̄ay's E "ȳw̄ ŌPT̄ais ŷy c "я's īw̄āb̄ ij "w̄-l̄h̄ k̄M̄d̄h" Ȳī-ḡw̄p̄ k̄Ōc̄p̄ ŷy Ȳīš̄x̄ k̄-k̄j̄y
 c̄m̄is k̄MyIeh̄ C̄X̄Sw̄h̄ C̄ȳw̄p̄w̄ k̄j̄aPOs k̄-Bȳ-Bȳ Ȳī-W̄ĀB̄os X̄l̄ay's Ōf̄h̄ f̄ŌP̄ ŷk̄-j̄kȳ k̄maī áo ij c̄m̄is
 . īs̄T̄j̄is w̄T̄i

ŷ "ŷ̄h̄ l̄k̄i-ŷw̄ ŷ̄(yī-i cīk̄a3's ŷ̄c̄c̄p̄ Ais) l̄j̄-Bȳ l̄Āȳw̄f̄ SC S̄T̄ȳ h̄X̄w̄āf̄T̄is T̄- ŷy cīk̄a3's ъp̄
 h̄-l̄w̄ X̄w̄āf̄T̄isw̄ ŷ̄-ŷ̄ f̄ k̄kr̄f̄os C̄h̄h̄ f̄ "c̄m̄is ŷh̄ X̄c̄m̄is h̄X̄c̄l̄h̄" ŷh̄ k̄p̄w̄-w̄ Ī-p̄w̄ḡw̄ C̄T̄p̄c̄p̄ h̄-k̄p̄w̄
 ŷ̄z̄iW̄t̄isw̄f̄ f̄ l̄Āw̄ J̄Aeh̄ k̄-Ōif̄is k̄M̄d̄is k̄kr̄h̄ ŷh̄ īc̄-l̄f̄ T̄-īl̄z̄w̄ īw̄ĀĪT̄-X̄l̄w̄ - Bȳc̄w̄ īl̄-Bȳw̄z̄w̄e-
 i-ŷk̄a3s C̄ȳw̄p̄w̄ . W̄eȲw̄h̄ J̄Aeh̄ k̄-Ōif̄is k̄M̄d̄is k̄kr̄h̄ ŷh̄ l̄ȳw̄ŷ̄Ī-ŷ̄y S̄X̄Ī-j̄-C̄w̄ Ōp̄w̄t̄-ы W̄e-h̄ X̄w̄āf̄T̄isw̄
 cīk̄a3's ъ-īĀB̄isw̄ ŷk̄-T̄j̄ys̄ k̄-Z̄X̄Īes īw̄eAis h̄X̄S̄w̄ f̄ Ōw̄T̄is ŷ̄w̄k̄a3s īw̄l̄f̄is ъБя īīȳb̄ - P̄Bȳ
 . -Bȳc̄is ŌS̄XT̄-ys̄ C̄ĪĀ 'l̄ k̄M̄d̄is h̄X̄S̄w̄ f̄ h̄w̄l̄t̄

. h̄c̄eĀos ъw̄X̄Īeys̄ cīk̄a3's f̄ k̄ī̄B̄osw̄ ъe°p̄ s̄c̄l̄w̄ ŷy Ōf̄X̄l̄āos t̄-Ō c̄eAis̄ в ѷw̄
 ŷ̄cīk̄a3's C̄Sw̄h̄ T̄īM̄aī s̄c̄-T̄w̄ ĪȲc̄l̄p̄ h̄X̄w̄āf̄T̄is áow̄ īw̄ĀĪT̄-X̄l̄w̄ - Bȳc̄l̄ h̄T̄-Bȳs̄ áo γ̄ḡl̄p̄ ōc̄eȲ w̄z̄w̄p̄w̄
 ŷh̄ T̄e3s̄ ŷ̄eŷw̄ . c̄m̄is ŷy cīk̄ay's E "ȳw̄ ŌPT̄ais ŷy c "я, i w̄T̄d̄A- ā̄h̄ĪȲ γ̄-j̄kȳ ōX̄l̄w̄ k̄k̄iĀh̄
 ēl̄z̄ l̄w̄T̄ȳ Ais (B̄īl̄d̄is īd̄ys̄) c̄m̄is ŷy cīk̄ay's f̄ h̄c̄f̄os k̄M̄f̄k̄j̄i ȲīT̄-Bȳ h̄T̄T̄os k̄f̄z̄s̄c̄k̄j̄i C̄-T̄eAis̄
 "c̄m̄is ŷh̄ X̄c̄m̄is h̄X̄c̄l̄h̄" ŷh̄ ъyC̄ ŷy T̄j̄-Bȳl̄-t̄-w̄ ēl̄z̄ īkȳ C̄l̄l̄w̄ . ŷ̄p̄ȳ . ш̄ T̄īl̄-3̄X̄w̄ T̄j̄-Bȳl̄-t̄-w̄ . ō
 γ̄kyC̄ "H̄-ŷ̄ l̄ŷ̄c̄Ȳ" l̄T̄aȳ . ŌȳT̄k̄j̄i "īw̄Bȳw̄z̄ C̄w̄w̄ Ȳīc̄w̄x̄ k̄Bȳl̄h̄" h̄w̄l̄z̄w̄ k̄-Ōif̄is k̄M̄d̄is k̄kr̄f̄o
 . Ōȳl̄os "ēi γ̄-īz̄w̄

ī-l̄f̄h̄ īp̄w̄ w̄x̄ ŷ̄c̄l̄h̄ X̄w̄āf̄T̄is ъw̄l̄k̄z̄w̄ ŷ̄x̄°es̄ x̄'ow̄ t̄-Ō Ȳīl̄l̄h̄ ŷy i-šms̄ c̄eAis̄ w̄z̄w̄p̄w̄
 . k̄e-l̄w̄is r̄f̄w̄ CSTȳ f̄ γ̄Āj̄h̄ ōC̄w̄P̄ 'f̄h̄ h̄j̄ȳ t̄h̄w̄ ŷ̄w̄eȲw̄h̄ cīk̄a3s X̄w̄il̄ ŷh̄ l̄k̄eĀ- ē ŷ̄-f̄j̄is



О-лв̄ х̄Цр̄п̄ х̄л̄е̄л̄с̄ г̄ а̄в̄м̄ӣс̄ Т-ӣс̄ н̄я̄Ц̄л̄в̄ О-к-я̄'с̄ "ц̄л̄а̄ӣс̄ ̄я̄х̄ х̄Ц̄м̄а̄ӣс̄ н̄х̄с̄ӣн̄" ̄ӯх̄ӣа̄а̄б̄о̄ ӣл̄г̄в̄
 й̄ӣӣб̄н̄ ̄ӯ-р̄л̄в̄ .н̄я̄л̄г̄х̄ӣа̄н̄ т̄-б̄-ц̄ г̄в̄ ц̄л̄а̄ӣс̄ ̄ӯӯ с̄ӣк̄а̄ӯ'с̄ Е̄"ӯв̄ о̄п̄т̄а̄ӣс̄ ̄ӯӯ с̄"я̄'с̄ й̄'ӣр̄ г̄
 х̄в̄а̄г̄т̄ӣс̄ ̄ӯ(ӣ-е̄-ц̄л̄ -к-я̄'с̄ Ј̄а̄е̄о̄с̄) в̄ӣт̄-х̄ӣн̄ ш̄ӣх̄ӣа̄ц̄ х̄в̄а̄г̄т̄ӣс̄ й̄ӣӣб̄н̄ δт̄-т̄Δ̄в̄ ̄ӯб̄ӣп̄ ц̄-т̄е̄л̄в̄ н̄ӣд̄г̄
 н̄-л̄в̄ х̄в̄а̄г̄т̄ӣс̄ ̄ӯ(к̄-е̄-ц̄л̄-с̄ ӣс̄т̄я̄н̄ј̄і̄ к̄м̄д̄ӣс̄ к̄к̄р̄л̄н̄/ӣе̄-ц̄л̄ -к-я̄'с̄ Ј̄а̄е̄о̄с̄) і̄з̄в̄т̄л̄ в̄т̄ӣл̄х̄і̄
 ̄ӯ(к̄ы̄л̄я̄о̄с̄ э̄ц̄а̄і̄ -к-я̄'с̄ Ј̄а̄е̄о̄с̄) ш̄в̄ф̄ӣс̄ к̄к̄л̄ы̄ н̄х̄в̄а̄г̄т̄ӣс̄ ̄ӯ(ӣл̄х̄в̄ -к-я̄'с̄ Ј̄а̄е̄о̄с̄) ӣӣ-ы̄л̄в̄з̄в̄е̄-ц̄
 Ј̄а̄е̄о̄с̄) т̄-ъ̄-с̄ ̄ӯ-ц̄і̄ н̄х̄в̄а̄г̄т̄ӣс̄ (ӣ-ы̄л̄ф̄ э̄ц̄я̄ і̄ в̄т̄м̄ -к-я̄'с̄ Ј̄а̄е̄о̄с̄) й̄в̄л̄ӣх̄с̄ й̄с̄в̄ы̄ х̄в̄а̄г̄т̄ӣс̄
 .(̄ӯс̄ӣп̄с̄ к̄-м̄о̄с̄ і̄ ц̄л̄і̄ -к-я̄'с̄

н̄х̄в̄а̄г̄т̄ӣс̄ й̄ф̄п̄і̄ ̄ӯв̄ц̄п̄і̄ л̄і̄в̄н̄ і̄в̄-і̄в̄ц̄ т̄ф̄л̄в̄ ̄ӯк̄е̄-г̄в̄ӣс̄ г̄ф̄п̄ к̄е̄л̄ы̄с̄ о̄б̄г̄ӣс̄ ̄ӯ"г̄і̄л̄ і̄к̄ӣ-ц̄ ̄ӯф̄θ̄
 і̄і̄в̄ ̄ӯч̄т̄п̄с̄ц̄ н̄-к̄-ц̄і̄ т̄н̄ к̄г̄х̄ӣа̄о̄ӣл̄ к̄е̄-г̄в̄ӣс̄ г̄ф̄в̄ с̄і̄к̄г̄о̄в̄ с̄с̄т̄ӯв̄ і̄в̄е̄ц̄ӯ ̄ӯӯ і̄ы̄-ы̄л̄о̄ і̄а̄ы̄л̄г̄ с̄с̄ s̄т̄ы̄
 г̄ к̄-ы̄л̄ӣс̄ к̄м̄д̄ӣс̄в̄ к̄-х̄ӣы̄с̄ т̄ч̄ е̄с̄ц̄л̄-с̄ к̄ӯв̄к̄р̄ г̄ к̄і̄к̄ӣа̄о̄с̄ "ц̄л̄а̄ӣс̄ ̄я̄х̄ х̄Ц̄м̄а̄ӣс̄ н̄х̄с̄ӣн̄" г̄ ӣц̄п̄в̄ӣф̄ӣс̄
 л̄і̄п̄л̄в̄ н̄х̄в̄а̄г̄т̄ӣс̄ ц̄а̄а̄-л̄ ш̄ц̄"ч̄о̄с̄ х̄в̄а̄г̄т̄і̄і̄ ӣв̄т̄а̄ӯ ̄ӯх̄в̄ .с̄ц̄б̄-в̄ы̄ ̄ӯ-ъ̄-і̄з̄ г̄ к̄-о̄ӣф̄ӣс̄ к̄м̄д̄ӣс̄ к̄к̄р̄л̄н̄ ц̄е̄н̄
 ̄ӯю̄-ы̄л̄ӣс̄в̄ н̄-к̄д̄а̄ј̄і̄ в̄с̄т̄ы̄ ӣы̄л̄в̄ц̄і̄ н̄і̄ф̄г̄ ӣв̄т̄а̄ӯ ̄ӯк̄-і̄т̄в̄ӣс̄ н̄с̄в̄л̄о̄с̄ н̄в̄м̄-е̄л̄а̄і̄ ӣв̄ф̄с̄ц̄з̄ ̄ӯх̄в̄з̄х̄ӣл̄в̄ ӣл̄ы̄с̄
 ӣв̄л̄е̄-ц̄ ̄ӯш̄-і̄в̄ в̄п̄і̄-х̄с̄і̄ ̄ӯв̄м̄в̄ ̄ӯц̄-ц̄м̄а̄ј̄і̄ в̄с̄х̄ ӣв̄л̄-і̄і̄в̄ 'і̄о̄ о̄а̄с̄ °і̄в̄ ̄ӯц̄"ш̄ӣс̄ н̄-к̄д̄а̄і̄ s̄с̄в̄з̄ і̄-ы̄с̄ч̄'в̄
 .к̄-ы̄і̄з̄о̄ й̄с̄т̄ӯі̄л̄н̄ ̄ӯх̄ г̄л̄н̄т̄я̄ і̄о̄ -е̄ы̄л̄ш̄ӣл̄і̄ с̄х̄s̄v̄с̄ōv̄



التدابير الموصى بها للإقلاع عن التدخين وعلاج الاعتماد على التبغ

:ú sIđł s χI3Цis YñhWjφos ŷh T-III

WHO Regional Office for Africa (AFRO)

Medical School, C Ward
Parirenyatwa Hospital
PO Box BE 773
Belvedere, Harare
ZIMBABWE
Tel.: + 1 (321) 733 9244

المكتب الإقليمي لأفريقيا

C Iy YK-Imis KbyXTOS
SWII-T-Ц-XIb YbaAbh
BE 773 T-Цb эWTГ
ŷXSЦw YЦ-T-bj
ŷWbIbŷŷ
+ 1 (321) 733 9244 : ЪЦw

WHO Regional Office for the Americas/Pan American Health Organization (AMRO/PAHO)

525, 23rd Street, NW
Washington, DC 20037
UNITED STATES OF AMERICA
Tel: + 1 (202) 974 3000

المكتب الإقليمي للأمريكا/منظمة الصحة للبلدان الأمريكية

İ Цч sIß Ŷ23 cXIaİs Ŷ525
20037 KkrIφİs ŶŷmIŶw
K-e-Цh s KTMaOS II-ŷWİs
+ 1 (202) 974 3000 : ЪЦw

WHO Regional Office for the Eastern Mediterranean (EMRO)

Abdul Razzak Al Sanhoury Street,
Opposite Children's Library
Naser City, Cairo 11371
EGYPT
Tel: + 2 (02) 2276 5000

المكتب الإقليمي لشرق المتوسط

i Ъmİs Kbaeh ЪIhİ ŶŷXWWTİs эSЧЦİs Tby cXIŶ
11371 ЪЦwİenŷ YЦдч KI-Th
Цдh
+ 2 (02) 2276 5000 : ЪЦw

WHO Regional Office for Europe (EURO)

8, Scherfigsvej
DK-2100 Copenhagen
DENMARK
Tel: + (45) 3917 1717

المكتب الإقليمي لأوروبا

Ж-ЪБЙ-чIŶŶ Ŷ8
DK-2100 ŷ3IWTİwŶŶŶ
ëXIQTİs
+ (45) 3917 1717 : ЪЦw

WHO Regional Office for South-East Asia (SEARO)

World Health House, Indraprastha
Estate
Mahatma Gandhi Road
New Delhi 110002
INDIA
Tel: + (91) 11 337 0804/8805

المكتب الإقليمي لجنوب شرق آسيا

ИДЫSЦİsXTİw Kèmlh YK-ŶIφİs KMдİs Цeh
ŷTİч IZIWh ю-Цл
110002 - ПСŶ-ч
TİTİs
+ (91) 11 337 0804/8805 : ЪЦw

WHO Regional Office for the Western Pacific (WPRO)

PO Box 2932
1000 Manila
PHILIPPINES
Tel: + (632) 528 8001

المكتب الإقليمي لغرب المحيط الهادي

2932 T-Цb эWTГ
1000 “-pIh
Ŷbŷİs
+ (632) 528 8001 : ЪЦw

XIA^{Ap} 'Sw T-SHAIS SOW ŷh TMji ю-Цмис 1999 XI-ŷ/W-Ih 24 f K-OIphis KMDis K-fΘ ITWh Tey
K-IyCisw Ж-ŷЦaji wTDau HT-T3 K-pwlya TSCub J IIM- dXСя cIO 'Ib ŸTWh ŸK-mais ИИИ^Akji -OIphis
.-ySXAIS cWIAISw ЦHIS Yju J IСHIS swITAW ŷCMAIS ИИИАH f KywCaOS Tч TИИИ^AISw ŷCMAIS ИИЦаИ
f K-яИb 'S HwC тЯWAOs ŷhw Y'цHIS KMyeO K-XL 'S K-OIphis KMDis KkrpH K-яИb" XSIeIS SOW ŷy TŷWŷw
Ÿю-ЫЦ Kj-ЫWf TTwIPOS ю-ЫMAW .K-OIphis KMDis K-fKM OьKЭSw KыCIBIS KBJMS xITe 2003 XI-ŷ/W-Ih
ИСТIЦ ивтЬ иСТjHIS ИИЗI-АЛIS юwW KMMPOS K-hWkфis KMDji K-ЛTwIS ИИЫ-ЫИb χIEUX 'S ŷeH
K-IyCisw Ж-ŷЦAISw и"y' Sw J -ЦWAS iH K-aAOS K-ЛTwIS ЦwŷpIS

.ΠΙ Κ-ΟΙΦΙΣ ΚΜΔΙΣ ΚΚΡΗ Γ ΧΙΟΥ= Σ ΣΩΤΙΣ ΗΝΥ ΤΦ Κ-ΑΥΒ' "Ι ΣΤΥ' Σ Γ ΚΑΛΙ ΚΥΛΙΗ ΤΗΑΒΙ
 ΑΘ ΟΥΤΙΣ ΨΑΒΟΣ ΥΗ ΣΚΥ= Σ ΙΕΨ -Ψ ΙΩ-ΤΗΥ ΤΦ Κ-ΑΥΒ' Ί ΚΛΩΤΟΣ ΙΠΙΧΙΚΟΣ ΨΤΛΥ ΙΙ ΑΘ ΣΦΨ ΣΨΦ-Ψ
 ΤΥΩ .ΤΦ ΙΚ-Υ ΙΨΦ-ΠΥ Ζ Κ-ΑΥΒ' 'Σ ΡΦΨ ΧΣΥΑ' ΧΙΟΥ= Σ ΣΩΤΙΣ ΥΗ Τ-ΤΦΙΣ ΨΥΣΨ .-Κ-ΨΑ' Σ ΙΨΣΨ ΗΛΨΙΣ
 Κ-ΑΥΒ' Ί ΚΕΨΑΟΣ ΙΨΧΤΕΙΣ ΧΠΨ ΙΠΛΑΨ ΖΗΤΙ ΚΣΙΛ ΕΠΨΨ .ΥΨΑΤ Γ 'ΕΥΑ ΦΠΨ- ΤΥ ΨΨ Υ-ΨΕΨ ΨΥΤΙΣ ΙΨΕ-
 ΗΝΥ ΤΦ ΣΙΚΛΙ' Σ ΨΣΨ ΨΨΥ -ΨΑΨ-ΒΙ Κ-ΕΧΙΑΙΣ ΚΥΛΙΨΣ ΡΦΨ ΥΗ ΥΚΨΗ ΔΧΣΖ ΙΨΨ ΣΨΨ .ΙΨΦ-ΠΥ ΚΜΤ Γ
 .Τ-ΤΣ ΣΠΨ ΧΣΖ ΡΤΦΨ ΤΗ-Ι 2003 ΧΙ-Ι/Ψ-Ψ Γ Π ΚΜΡΟΣ Κ-ΑΥΒ' Σ



Оль -yŵis χlrfyō f ŷŵ-л Хwтb k-hŵeNS kMдis Йlуlмя ъŵeç иi тяŵaOS ŷhŵ .k-iINS йl-iŵeбOS
wŵaбOS Ÿjy xсцкaы's kŵŵkиOS цѣaиs kMыlеh жhсцѣ cSTyō f k'iбOSŵ -Mдis sииOS f Ojhlfis
kMыlеh йсcŵŵиb йlуlмeиs ŷh T-тѣis cп'я' ю-цmиs TwZ иi kkrтOS kè-цmиs rфŵ иuя ŷhŵ .sSTjhiis
.c"ѣis f цѣaиs

Йl-iŵis sTфh ŷh i-jèaиs ŵlеhèl ŷфis T-лŵis iптaиs ŵŵ Oптaиs ŷy c"я's иi k'i-иis йцŵпiŵ
ŵтOS Ÿjy цѣaиs -лlf ŷh k-яŵis Ÿjy T-тaиs иi yō .kыŵaOSŵ Tдeиs ŵтOS Ÿjy цѣaиs kMццOS
цгōц ' Ik'i-ŵ Ÿцѣaиs kMццOS йl-iŵisŵ e цOS й'Tфh Ÿjy cŵтs žIŸō цгi ŵŵbи ŵi иŵe- ŷi Tдeиs
k-Oiфis kMдis kkrтh cкaзs f иŵfXiao Tгiŵ .O-iINS цѣaиs -eяŵaбh Ÿjy k-яŵis йl-i-ццaиs
kMдis пXсчŵ k-lyx Ÿд ŵeбiŵh f ъ-иaиs ŷфis й"Oптaиs ŷy c"я, i k-Oiфis kыи-бis" sŵл
й"птaиs k-сцѣs kj-бiŵis Jцlō ŵпi Ÿ2002 ицц-шл/ŵ-цŵ- 15ŵ 14 f -бiŵцs ØсхT-иs cиa's f
f цѣaиs -eяŵaбh т-иaиs kкyтh kè-ŵ юjп -шhт- йOптaиs ŷy c"я, i (k-iŵŵis ŵiŵ k-fŵjбis
kыи-би ŷh δхшз цѣaиs Ÿjy cкaы's E"y иŵe- иi -шhт- ž ŷh .Oптaиs ŷy c"я, i нe'ŵиs
Ÿjy cŵ-eиs e цŵŵ ŸXифиs s тyXŵ J'сциis e цы iдh ŵцпs TсTаиs тh цѣaиs kjhiaиs kMыlеOS
.Oптaиs ŷh k-iп khy ŷfih i cIŸō °y OптOS Tч k-i I ŵ йhŵjфOS цапŵ йи"y's

ŷy c"я's иuаb йлп-иil птiбOS iō ŸгŵOS TсTаиs ф-ьц Ÿjy исTjhiis тиац ицXŵтb ŷXŵ
k-и-ццaиs ŷh χшиг k-hпiŵs khTèaOS sŵтis ŷh xс°п IŵTyi 'Aиs цѣaиs Ÿjy cкaы's E"yŵ Oптaиs
f k-iINS пci-шis ŷh TNS f щlмOS k-IR f iō ŸгŵOS sIky_s нŵиb иi iñuŵŵ .цѣaиs kMыlеO kjhIя
.цѣaиs OмццOS kзсцOS пыŵis й'Tфh T-шцŵ цѣaиs -лlf

Ÿbж-бlō lаbŵf SC sш-ŵi sIы пXŵaгTis

Ÿ"цѣaиs ŷh xцMаиs пXснh" пц-Tн

k-бiŵis kMдisŵ k-Xиbиs Tч e сцh ' i k-Oiфis kMдis kkrтh kыŵkP



clÁkÁZ 's sFw Tèy áó kè-Γwís rFw χWz f "цhÁis ŷh XЦMÁis ПХСПh" ЎфЫ ЙсХПhу 's rФП
 ОПТАis ŷу с "я 's ŷ-cl-h f лTèç ЧСЦЛw f ПТУИbOS IRÜЯ ŷh Ais iГЫWís ЙсЦhÁis ВМh wTÁkГ
 ΓW-ы K-Mдis K-IyЦis Kkrüw IeЫIeIw йсTjЫis щwЦп XПhу 's Oфb ПФПщ цhÁis Ўju ClÁky 's E "yW
 цhÁis KMyIeO K-OIy KЫ-Ы CSTy' KтwФhOS K-OIфis CwWMS ŷh δχШЗ iГЫWís rFw TфWw .K-iOS IeсХТяw
 йсЦ-шЛ/ŷ-ŷW- f WèЫWñ f clÁkÁZ 's TèyW .WTy ЖПТis йПТТj e ЦфhÁisW цhÁis -лФц XIAhу ŷh TMji
 ŷWkÁis йWfÁis hБя WhТя i-WkÁb -рЛw Ý-ЫWЦis ØсХТ-Ыis CIA 's f KМдis ПХСЧw K-IyЦw 2002
 .K-TjЫis K-ZXIEs йWеais ПХСЧw f ØWТis

ÝKГIEs K-XcC 's KèMOS) ЖwГГ ЖwWwW I-цIот STГГw i-Чs 'is йWjдh γГXIAh з1 clÁkÁZ 's hЗw
 Ф-Пц f KьAT Й 'A тkАW swTis rFw .Цмяw "-w·ыw OбjЫisW Тч "Цw iа-Ы XШЗw I-ЫWХw (Oдis
 цhÁis ŷу с "я ,i K-iNS ЙЫIXIкOS iиы йW-iWТis χIкjфisW χs °Eс лТяw .цhÁis ŷу с "я 's ЙЫИ-Ы
 K-XcC 's KèMOS) ЖwГГ ЖwWwW STГГwW STГГ :K-IAis йсTjЫis f γ-iЛ KèMOS W-ju ClÁky 's ŷh E "фisW
 Kkrpñ WьПñ clÁkÁZ 's ЦиЛw .K-е-Цh s ПТMAOS ЙИ- 'WтsW ПТMAOS KèjкOSW I-цЫIwW (Oдis ÝKГIEs
 .K-k-я 's J ЦeOSw -Б-Цis ЦeOS ŷh K-OIфis KМдis

f rЦЫb ÆIфis f OΠΠTOS TyЫц K-И-ИсЦhÁis CSTyó f KИbOS Ww clÁkÁZ 's ŷh щПis йГw
 .K-иeйs rFw áó -kјфisW sTOS тkAIOSw χIиу s swTis XIpü W-ZWwW ÝOПТАis ŷу с "я ,i hсWwWЗ
 K-сWЦфw χсWЫ TЛ Ўju K-hПisW KhTeAOs йсTjЫj KЫΠTOS ЙИ-i-s Ўju бWдEс WЗWb clÁkÁZ 's шГХw
 .Й "ПТАis ŷh T-Tфis

кjЫ IкГ .OПТАis ŷу с "я 's Ўju OΠΠTOS тИАц KЫΠñ K-ь CIŷó Ўju clÁkÁZ 's TГiw
 ŷh K-iEс K-е-Is ЙЫИ-ЫW ÝцhÁis ЙИИАñ й "yó тhW цhÁis Ўju JГсЦиis Kк-я f ПCI-шis йi Ўju χWиis
 ÝцhÁis ЙИИАñ áó sWГWтs ŷh TNsW OΠΠTOS wTi -yWтs χIfY' K-h "y' s Й "KNSw K-yWÁisW цhÁis
 IкГ .OΠΠTOS CSTyи ŷh i-jèajj K-Б-ГЦis KhIyTis -w OПТАis ŷу с "я ,i K-фkAIOS Жhс °is áó KыIз 'Iь
 K-иeй ýTдhÁis f K-iw s K-Mдis K-IyЦis лPц лсTPAЫs K-цIeчó iдñ wЦПi I-Ия clÁkÁZ 's f ЮяWц
 .Й "ПТАis rFw Ъ-iIeç ŷh i-jèajj KЛIAOS эЦmji KыIз 'Iь ÝOПТАis ŷу с "я 's

цhÁis KMyIeO KkyсTis Жhс °isW с "я 's ЙЫИ-Ы Ф-ЫAi δXIAhу ЦдГ s б ЦыisW ЙИ-TMAis ЎЫХсW
 K-Глw ЙЫИ-Ы CSTyó йWс sWΔ Ais юсWфis hWt ŷЫГw .CXSWOSw K-AMÁis K-Пis ЙИ-WAbh ЪjAT юWw
 -hTèh wTi шЫNS CwЗw лTyW Ý ПIeis Тч J-XTAis iкацw ÝцhÁis KMyIeO KkyсC ЖhсЦ wí с "я ,i
 f вèW ÝOПТАis ŷу с "я 's Ўju щПis т-ИAi Kмаpü лI-еis áó йWj-й ' ŷ-фis K-Mдis K-IyЦis
 CwЗw лTyW ÝW-ió sWГWтs KwфГ wí K-ГsWТis KMIфOS ЙИИАñ ЦыWц лTyW Ý-hWеNS i-WkÁis Гw CXSWOS
 I-I-чw ÝK-ГsWТis ЙИИАOS Ўju sWдMji OñüÁis ЙIfЦЯ IwЦыWц Ais ЙIцy 's wí i-WkÁis TTeñ ЙИ-iу
 лTy ÝK-Иi ЦдГ sW ÝOПТАis ŷу с "я 's Й "ПТц Ф-Ыц f Хwс П Ais ЙIyImeis ЪjAT Oь ю-ЫhÁis
 .цhÁis KMyIeO KjЫIA KЫ-Ы f OПТАis ŷу с "я 's Й "ПТц EИhс



Žw kaaIrkji ЩИЮг (s'w s юMjos) 1999 kTbi "W-Ih kMдh" Ió - rWj Ais K'IdTis Hw Žw
Ehis юw OPTais yu c"я's жhщw ИИИ-ИИ ИИ-ИИИ Yju xWhis кжЫw .KфЫWh Kè-Цмь IWM-з Wj
.ИТjhis ЪjAT f K-iTosw K-цаhis CXSWosw K-ИИ-Ыis TCX 'sw YK-Mдis K-IyЦis ЪIpTi K-AMais

W-ju Ckay 's E"yw OPTais yu c"я, i Kф3Ihis эЦmis в E Ais ИИ-ИИ HTyIei e щфАЫS O'h-w
жПАИS OBA f 8Tдг hWЫЦ ии IWTei цhis Yju Ckay 's И'IN K-сWТisw K-гWjЫis ИИЗ"фis ии
YK-сWЦos K-IyW KИфh J-ИИИ KдAPOS ИИ-ИИ yh CTy т3X Tèw .-Mдis wWABOS Yju
c"я's И"ПТЦ ИИЦАS æw хИЛ sw O-Mдis OjhIhis т-Θ ИИф3Ios rфw Цw ИИ-ИИ rфw YyCw
.hWIZцh Yju цhis yu

O'Wè-Is ж-Wфц -wW YE"фis ИСХИ-П yh KyWKP ИИ-ИИ HТЬOS K-сWТisw KИфos ЪTèцw
.ИИ-ИИИИИ Y(K-WкЫS KИПРhis Y-Ы sw YCYЦSw YэWдjisw Y в OS б CяIw Yh jфis) sleя s ЪjAPB
yu c"я's И'IKALIS ИИ-ИИ HТЬOS HсWТOS cSWи жфhi KИфis KyИИIS K3Цц YсWТOS Ъы Yjuw
wi YIesY Tt KкIя KИфкг K-гWjЫis KИфos yh TCЫЫI 's yeI Kk .i-Wmis wTOS Yju OPTAIS
YABTi K-сWТisw K-гWjЫis ИИЗ"фis yh T-Тфis ии hчXw .K-сWТisw KИфкji HTyIh KИфкг Iw-пWЦ
Kjeцw K-сWЦhW sWяw K-ИИ Tг iea Ъ-ИИ Yw YwЦTi Yju Kè-Цл i-ИИ -ИИ ' Wti 'o IWAyIф
.TKAIOSw Cцji KЫИИ ИИЗ"фis rфw

HTyIos rфI ии 'o YOPTAIS yu c"я's Yju Cщюг OPTOS HTyIh K-Ii yh hчЦS Yjuw
K-yIKMS И"ПТАIS XIAyS J Y сфi .OPTaji EwЦц Ais K-è-ИИ i hсWфji yTдhis hA- AE SWO CWT Tгц
f hWh XwC K-hWкфis KМдis J-ИИ ии Kk .K-сWТisw wi K-гWjЫis K-ЦЫS И"ПТАji Kjkeh J-ИИИ
K-h"y" s И"KNS J-ИИ rфw ikaIw YOPTAIS yu c"я's Yju т-ИИИ K-фKAIOS ИСЦIфis T-щ
HCI-ч f K-h"y" s И"KNS hWЫЦw .K-ЫПIS HTyIos йWMPw "KыXsw OPTAIS yu тjя" ИИИИhW
c"я's yh ЪяSOS И-щцw T-щ f TyIЫw YOPTAIS yu c"я's тИИhW KМдis Yju цhis XИИВ -yWIS
XwC K-ЫПIS HTyIos йWMè ии Kk .OPTOS èWjЫ Yju цццw KМ-Ы æ WjЛ ИЦацw OPTAIS yu
K-фЯw SIOS KjWЫw γ-CIh KjeH Tч KHTП ЪTèц Yw YOPTAIS yu c"я, i iHя жhцц yh хИИг hWh
i rсWaji HЦаИИ ИИсЦЯw J-ИИИ "KыXsw OPTAIS yu тjя" И" I Eяц Yh yu æ ИИ .KИфW
Kk .%20 æ iд- OPTAIS yu c"я, i sTф ю-èMAi K-Mдis ИИТЭsw K-фKAIOS ИKpTOS èCЦЯè
wTOS Yju цhis -ЛИц Yju ю-ИИИ K-hWкфis KМдji Цкцh I WjЫi Ww iKфis yfIhi f OPTAIS тh ии
SCub CЦы s yh Tг CTy щTWAЫS WюЯ yh K-hWкфis KМдis æ шецц Kj-Ыw Hц иИ sфi .i-Wmis
.Kjeц

OPTAIS yu c"я's И"ПТЦ XICABIS икии K-ЫИ sw ИИjMAOS yh K-iTosw K-цаhis CXSWOS Tфцw
хИИ yu Eч 'w .CЦЫS wWABh Yju wi -yIKMS wWABOS Yju хSWИ цhis Yju Ckay 's E"yw
E"yw OPTAIS yu c"я's ИИ-ИИИИИ ИИ-оW Ф-ЫI K-Mдis K-IyЦis -hTèh J-XTцw h-фhi ИХSTèis
ИИф- y-фis OДЛИИsw K-Mдis yWOS IIMгw XICèis -фIг KfXIAh ии Kk .цhis Yju Ckay 's





التدابير الموصى بها للإقلاع عن التدخين وعلاج الاعتماد على التبغ

المراجع

Fiore MC, Bailey WC, Cohen SJ, Dorfman SF et al (2000). *Treating Tobacco Use and Dependence: Clinical Practice Guideline*. Rockville, MD, United States Department of Health and Human Services, Public Health Service.

World Bank (1999). *Curbing the Epidemic: Governments and the Economics of Tobacco Control*. Washington, DC, The International Bank for Reconstruction and Development, World Bank.

World Health Organization (2002). *The World Health Report. Reducing Risks, Promoting Healthy Life*. Geneva, Switzerland.

World Health Organization (1992). *International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems* (10th Revision). Geneva, Switzerland.

ΧΩΔΜΟS Π-ΓΑΙS ὤη ρΑΙS ΚΜΥΙεΟ ΠΠΟS ЙИ-И-ΠCАБИ“i ΠΠ S ρΗly ΟΙ“ΔS Κj-л ΠκWы S WΔ
 T-шl ὘jy Βάw ΚE-ΗS шTWАВ- К-тWβw ρyИыS ЦДгi ЙWjЫi áw ОПТКji ὕCЫS ēWjЫS T-шl f
 с“я, i К-Ц-ЦЫS ЖhS °iS W IRW W3W- Ais XIMΠ Π OΠΠTOS K-yWΠ áw KыIз ' Ыw .K-yIKAZ 'S ЙSCИфiS
 Ais ὕrIh S f OΠTΑiS TИw ЦПИЫS KыjeЦ ПCИ-Чw ткАИОS ЙScly T-шAi C W WMS ὘iФь ὘OΠTΑiS ὕy
 ὘иьП Tяw .OΠTΑiS ὕy с“я'S ὘jy т-ИaAj i К-h“y'S Й“KNS ὕЯW OΠTΑiS ЫW-ы KКБ- илf
 1999 Ыly f ρW-ЦeЦ %22 áw 1965 Ыly f %47 ὤh ПTMAOS ЙИ- ' WиS f XIAш 'S sTФh ЙSCW WИOС rФw
 ЙИ- ' WиS f χIДЛ'S J Aeh rCЦi ὕФiS ρΑiS -лИфI КБO δCПAЫS W .(2000 ὘иЛЦБji НлWиS T WФOС)
 H W OΠΠTOS OIOá ὤh ρW-ЦeЦ %50 иЕы ὘иЛЦБji НлWиS T WФOС J лl ὘jy χIП 1999 Ыly f ПTMAOS
 .(2001 ὘иЛЦБji НлWиS T WФOС ὘IДЛ'S J Aeh) иWеиы иWΠПTh

὘jy BNIы .ρΑiS -лИфI иИИWЫи' i-WиS W TOS ὘jy ткАИOС Kε-ε C W WMS rФw Oи ὤh Ч°-w
 γΠПh χYε K-yIKAZ 'S ΚE-ΗS иi IB ὘OΠTΑiS ὕy с“я'S ЙИФ шЫи Ww K-yIKAZ 'S ЙSCИфiS T-шl
 .Wly с“я, i Hε 'wIS f OΠΠTOS тИaш OΠTΑiS ὕy с“я, i

ЙSCИфiS T-шAb OΠTΑiS ὕy с“я'S т-ИaAi K-φKAIOS Й“ΠTΑiS ὘jy TκAфI Ais ЙИЫ-ЫиS TфIw
 T-TфiS Wi i KфiS ὕrIh f OΠTΑiS TИ иi áw ЙИП-ЫиS IaЦ ὘sIЦOС i-Ыи ὘jфы .δT-3 δXIKΔЫS K-yIKAZ 'S
 Ыly ὤh ПTMAOS ЙИ- ' WиS f %50 W MГb OΠTΑiS ЫW-ы TИ Ais i KфiS ὕrIh CTy CЧ Tеи :ЙTГWиS ὤh
 K M-ЫиWиS ЙИ-WAБOС" úb T-èh Ww IKr ὘OΠTΑji "jЫS e ЦфAиS iя ὘яWиS ИCУ f ὘1999 áw 1986
 эWы IKы ИC W TЫ B“дi K-ЦKфiS KyW KИOС Oи %75 KыЫb ὘“OI-цWг iдо (OбKεS K-WEOS KáЦaиS)
 i WbЦ OΠTΑiS ЫW-ы TИ Ais i KфiS ὕrIh иЕы ὘h iФi KыIз ' Ы .(K-ΦшAиW K MдiS в Mьb HфOС KБOС)
 .(2002 ὘иWЦПшw xTиT Aa-ы) OΠTΑiS ὕy с“я'S Wи i-jèиS OjhIфji

Й'TФh тЫи i KфiS ὕrIh т-Θ f OΠTΑiS TИ иi ρΑiS KyIДb K rIEC ЙИ-мФOС тЯWщw
 ЙИ-мФOС rФw W .KyIДiS ЙCTIly f ПTбr ПXИьП f J W A-Ыи %74 KыЫb OΠTΑiS ὕy с“я'S
 ὘Tκ-шW T W) OΠTΑiS ЫW-ы TИ Ais ὕrIh S KфяX KфЫиW иWиIeи ρΑiS CИя Kз XИфO ЙИЫ S ЧЦи -w
 .(1992

CCTy i ὘jy TГWиS f ρΑiS K MЫиeO K-hW KфiS K MдiS ὘jy шeЦOС Й WjЫ S TyИb- ὘h iY ὕy фиы
 Й WjЫи K H W ὘K-iY K-CwCи WY Й WjЫи i KфiS ὕrIh f OΠTΑiS TИ Kы .KыjeЦ i яиb CИЦы S ὤh ПTбr
 .ИW-jy Kз WЦыOС Kб-ЦииS ПCИ-Ч °y ЦПИЫиS KыjeЦ ПCИ-Ч Ww ЦПш



إنشاء بيئات داعمة للإقلاع عن التدخين سياسة رئيسية للبرنامج الوطني لمكافحة التبغ في البرازيل

- wTЛw swTЛAOS f Iwǝǝ3w IwTыwǝw 'OПTAs ýy c“я”L kǝǝAOS Cxswos TCI-Чw 'OПTAs ýy c“я”S т-Иaл йIг TЦay kT“дs ЙswTБs f i-Чs”s f цђђj kǝhAis K-ЛwTws KмыIeos ЖћIq“i K-ЫIы S тhX S ИI-И-ИCЦAЫ“S .K-з Ios
- TХSЧw ЖћIq“s TХSЧw ыыIeǝw .i-Чs”s f i kǝǝs KмП Ф-ыIǝ йTOS f Kмдs J шeǝw KǝwTis ýh Kǝǝeǝ Kǝяя ŸTǝǝ .Kf-Tǝ 3500 ýh ЦђђTǝw K-ǝXТ-ыs KǝmTosw 26 ús ИI-“Wts iг f Kмдs
- OПTAs ýh K-ИEǝ ýǝǝh S ýh T-шos Kǝ-ǝw rXIFя Ÿд Kмац S K-IyXw цђђj Ж-wЦAs тђђ T-Цaл ǝw iг WAs йw .OПTAs ýy c“я”i OI-ПTкђj KкySc Kǝ-ǝ ЦǝW-
- J-XTAsǝ йW-мдs йWǝhIǝs Ÿрá B-Л .OПTAs ýy c“я”i KддPǝh шǝǝKǝr i kǝǝ K-ф3Цǝh шǝǝЦǝh Ÿǝaǝ KмIǝosw K-ǝǝǝs И“ПTAs хI-ǝw -hW-ǝs i kǝǝs хIǝTǝ TшзWǝh OПTAs ýy c“я”S И“ПTǝ Tǝeǝ йWǝ-мǝB- Wǝw .T-з Kǝ-Цǝs wЦI S K-И-ИCЦAЫ“S K-мдs Жћs”iǝ OПTAs ýy c“я”S E“y хI-ǝ EǝhCǝw .K-ǝwTis
- KǝS ьIяXǝ KыIǝǝw TЧXǝ K-Цдǝ K-мг ЙCǝ-Фd s“П ýh OПTAs ýy c“я”i TTyIos ИћWǝǝs ЙЦǝǝǝ I kǝǝ .ЦIИЫs Jjy Ÿjy OПTAs ýy c“я”S Ÿjy OПTOS TTyIBo -ыIǝs

ЙCǝ-ФмAs KыIǝ Ÿjy 2002 XI-ǝW-Iǝ 1 ýh ǝXǝǝs STTǝWǝw f цђђj Kǝǝдos йIǝЦAs Й“зi Цкy f yдPя 8836 Ÿjy Ÿ-Цзi KыIХC ЙЦWǝTǝ Tǝiǝw .цђђs йИИИћ Jjy Ÿjy T-ТMS K-мдs Jjy Ÿjy KыWǝmos T-ТMS Ц-ФмAs йIǝмǝ йi Ÿ(%31,8) yIПћ 2812 ыWǝ-ǝ ýh ǝWǝ Iкы KǝI 15 c“я”S йWǝшAф-ǝ-Фs OПTOS KыWǝKIos KыǝTǝ Iк-Ы“w YK-ǝYIз iǝ OПTAs Ÿǝǝз Tя цђђs йИИИћ ýy c“я”i y-ǝIǝ yЫI Цђђǝ ыw KыWǝKIos rǝw f шIǝs ýh ǝIǝǝ йǝ Ÿǝǝǝ KI-ǝǝw .OПTAs ýy .OПTOS T-θ Bǝǝ ýh Цђђǝ KыWǝKIos rǝw iǝZw .юIЫs ýh iǝǝ iǝǝIǝ ŸПT- ыWǝћ жǝǝw OПTAs ŸOǝK-j-w) STTǝWǝw f yIПћ 1 375 000 ýh Цђђǝ sǝw yǝIǝ- STTǝWǝw f йǝIЫs cǝKIIB KǝXǝhǝw .(2002

KǝǝAOS K-yIкǝз“S ЙCǝIǝs T-шǝǝ ЙCǝWǝWIOS Iк-Ы“w Ÿцђђs KмыIeǝ ЙCǝWǝP ŸWǝзw Tяw K-IyЦǝs XǝKǝЫs Цǝǝ wWЫI цђђs KмыIeǝ ЙCǝWǝP ы-ǝǝ ǝǝ ŸǝW-ǝs ǝǝw .ЙI-ТмAs ýh Tǝeǝ ŸOПTAsǝ .XǝKǝЫ“S sǝw йǝя ýh i-jǝǝs wǝ шIǝз“ Ÿǝǝǝ ‘Ais KиWǝTos wWǝs Xǝǝy“S f ФПǝ- ǝw K-мдs IwTЛw TТмAs йI-“Wts f цђђs KыIǝǝ f ьIy iг юыIǝ ‘Ais K-ǝ-Цǝ S ЙCǝWǝTis ýh O-“os ш“оы Ж-wЦAs ЙCǝWǝP Ÿjy JǝWǝ Цǝ S sǝǝw .OПTAs Ÿjy Jǝmǝ TCI-шǝ Kǝ-ǝNS -yIЫos Ÿjy i-ǝC TП .(1999 ŸйWЦIǝw .щ йIкǝ-ǝI) OПTAs ýy c“я”i

Ÿjy ыPǝдЛ Tǝ-ǝ OПTAs ýy c“я”S f йWǝ-чI-ǝ-Фs х“ǝw TTyIǝh Wǝ ЦIǝ iПTǝ Kǝhǝ ЙCǝWǝP K-jyǝ ýh Oǝǝǝ-ǝǝ KǝWǝs KмIǝos T-шǝw .c“я”i wЦIǝ Й“ПTǝw Oǝǝǝ-ǝǝ KǝWǝs KмIǝǝ iрǝ ьW-ǝs ǝǝw .Cǝǝj OПTAs ýy c“я”S ь-Ieǝ нWǝmǝ iǝǝ iǝǝ I kǝǝ ŸOПTAs ýy c“я”S .(1999 ŸǝWǝTis ǝǝǝ) йTǝǝs ýh Tǝeǝ f sIǝos Kǝǝǝ Oǝǝǝ-ǝǝ KǝWǝs KмIǝos



ЙйҺтП ао sŵrŵs КЛЩоŵ ТьŵАБ цҺАs -ҺтРАБҺŵ ОПТКјі КкүsТis Кс-Һs Ш-Шфј ЈŸ sФі
 ЈŸ Пŵ .ОПТАs ӱу с“я”s Һсс ‘ŵІs І ОПТОs җ‘уŵ ҺТуІБѠ Ъ-ІсАs КиьРТОs К-Мдs Ккрпs
 І ІŵXŵC җсҒі ӱју ҺXCLя КдАі ҮК-ŴдПsŵ К-іŵ s К-ІуЦis КҒкиҺ ҮКјАРОs КМдs Һрц ЦгПу і-Тфј
 КМ-дҒјі Кылз ‘Пŵ .ІŵXSLКАБs ЙКзŵ цҺАs ӱју СІКАу‘s Е“уŵ ОПТАs ӱу с“я”s ӱју ҺТуІБs
 Ŵі ІкҒ .КZINs ТҒу і-Ŵмs ŵТОs ӱју КфЫАОІь КуŴАҺ КМІф ҒыŴј ЙйҺтs Ғфŵ ӱју ЈŸ ҮҺsЗŴOs
 .(БІs ŵі ЪІфs) ОҺоАs І цҺАs ӱју СІКАу‘s Е“уŵ ОПТАs ӱу с“я”s Һз ӱу Еч ‘

ӱју Јјмs ӱҺ TNs ТsТј т-КМ еЦААos ТҒАs КыЦф Ғфд- Ŵі (1999) ОŵТis ҺПis ŵЦ-ŵ
 Ғфŵ ӱҺ Т-Тфis тҺ йŴјҺфА- цҺАs КМЫсҺ ЙІЫІ-Ы фьЦ Аis ҺsТҒis Һрф Ғ ОПТОs Һі Ŵŵ ҮцҺАs
 Й“ПТАs ТЛі ф-Ц Һі ао Тац ЙІІ-Һis Һі Тч .ҒТЛ ӱју ТsТАs Ғфŵ ӱҺ Үі КЫXС ҮсҒі ‘ŵ ТsТАs
 .Іŵф-Ө цҺАs КМЫсҺ ТsТј ф-Ц К-Іі ТҒŵ- ІкҒ ҮŵЦП s Й“ПТАs Йф І ТуІБ-

Ғ ҺТҒ ЙҒІ-цј ЈБҒ ІҒі ‘ŵ ӱҒŵs җф ҒІЫІ-Ыs ф-Ц СŴŴЗ эЦАБҒ ҮsŴсs КҒ“Пŵ
 ҺТМАos ЙІ-Ŵis Ғ ОПТАs еŴҒы ӱју -ЫЫі zІŸŵ ТҒц цҺ s sФі ҺІҒŵ .К-уІКАЗ‘s ЙsCІфs
 ӱҺ ҺчЦІП ЙҒІ-Һis Ғфŵ ҮТТЛ Тсŵ .КМЗц цҺАs КМЫсҺ ЙsCŴŴР ҮцҒ В-Л ŵЦП s ҺsТҒisŵ
 сŴҒŵs ӱҺ К-ІКNsŵ КҺІфs КЫ-Ыs щІфз ‘ ККРиs ЙsXІКДАБ‘s Оз І ҺЦКАБҺ цҺАs КуПҒ Һі
 СŴŴМ ҺуТis ӱҺ Т-Шos ТҒсҒ ҮҒŵs Ъы Іŵ ҮКҒҺАs цҺАs КМЫсҺ СŴŴЗ КҒҒsŵ ҒŸ .ОПТАs І
 .тКІИosŵ СЦјі КŴЗŴOs ОПТАs ӱу с“я”s

المراجع

- Bureau of Census (1999). Current Population Survey, January 1999: Tobacco Use Supplement/ Conducted by the Bureau of Census for the National Cancer Institute. Washington: Bureau of the Census (producer and distributor), 2001.
- Canadian Cancer Society (2002). *Evaluation of mew warnings on cigarette packages*. Available at: <http://www.cancer.ca/>.
- Costa e Silva VL (2002). Presentation to EU Commission/Brussels on the Enforcement of Health Warnings in Brazil.
- Fichtenberg CM, Glantz SA (2002). Smoke-free workplaces substantially reduce smoking: a meta-analysis. *British Medical Journal*, August 2002.
- National Center for Health Statistics (1999). National Health and Nutrition Examination Survey (NHANES III & IV), Hyattsville, USA.
- Heronimus J (1992). Impact of workplace restrictions on consumption and incidence (memo to Louis Suwana). Philip Morris: 21 January 1992; Access Date: 27 October 2001. Bates Range 2045447779/7806. Available at: <http://www.pmdocs.com/>.



Lam TH (2002). Smoke-free places. Presentation at the occasion of the WHO meeting on Global Policy for Smoking Cessation hosted by the Ministry of Health of the Russian Federation, Moscow, 14–15 June 2002.

National Cancer Institute (2000). Population-based Smoking Cessation: Proceedings of a Conference on What Works to Influence Cessation in the General Population, Smoking and Tobacco Control Monograph No. 12. Bethesda, MD, United States Department of Health and Human Services, National Cancer Institute, NIH Publication No. 00–4892, November 2000.

Parrott S, Godfrey C, Raw M, West R, McNeill A (1998). Guidance for Commissioners on the Cost Effectiveness of Smoking Cessation Interventions. *Thorax*, 53 (Supplement 5, Part 2):S11–S16.

Stephens T et al (2001). Comprehensive tobacco control policies and the smoking behavior of Canadian adults. *Tobacco Control*, 10:317–322.

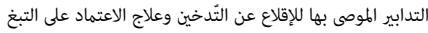
Stillman F (2002). Policy efforts for smoking cessation/smoke-free workplaces. Presentation at the occasion of the WHO meeting on Global Policy for Smoking Cessation hosted by the Ministry of Health of the Russian Federation, Moscow, 14–15 June 2002.

Stillman F, Hartman A, Graubard B et al (forthcoming). Evaluation of the American Stop Smoking Intervention Study (Assist): a report of outcomes.

Stillman F, Hartman A, Graubard B et al (1999). The American Stop Smoking Intervention Study: conceptual framework and evaluation design. *Evaluation Review*, 23(3):259–280.

Willemsen MC (2002). *The Altered View of Tobacco Products: The Effects of the New Health Warnings on Smokers*. DEFACTO for a smoke-free future, the Hague, the Netherlands.

World Bank (1999). *Curbing the Epidemic: Governments and the Economics of Tobacco Control*. Washington, DC, The International Bank for Reconstruction and Development, World Bank.



ΣΖΠΨ̃ · ΙΠ̣Π̣ΙΖ̃



·υιπιΩζ ·ΓΠζ ·πιΜτ ij ·ιΨ~Ηζ ·ζυ~ζ ΚυΚΩΗ

ζζπψ ·ίπθΠιζ

·υΜυζ Ιζ ·βζ~Μπζ	·ΩΜπιζ ·βζ~Μπζ	βζ~Μπζ και ζληψ~ ΗΓζ	
ΧΙΦЫ _ς Γ Κ~ΩΤЫ ΠCI-Ч %5 υφης ΪΠΙИη τ-κМ К~ЫΠЫ _ς	ΧΙΦЫ _ς Γ ΖΙΥ'ς S Wκrης υφης ΪΠΙИη i eī К~ЫΠЫ _ς ΧΙΦЫ _ς Γ Κ~ΩΤЫ ΠCI-Шς ŷrī ьРиη ЦwΠИη К~Λ'ς (ΘΙΘ'ς	i eī К~ИΠЫ К~ЫΠЫ _ς ΧΙΦЫ _ς К~Λς ΧΙΦЫ i ŷrī) υφης ΪΠΙИη ьРиη БwТΠ тh КhшИη (ΘΙΘw	·*υΙΣζ
т-Θ Γ γ-ίΠR'OPTης тh i κφης ŷrīhηw κhΙφης ŷrīh _ς	Цwηh Тч	Γ γ-ίΠR'OPTης тh ЙИ-аηBος	ήυΥλ ζ~πο* Χηιηη ·γηει κε"ιτ
ЦЯΠος η"y, i -jeīς тrος К~IyЦrςw Ж~wЦrςw ЦЯΠος Тчw	ЦЯΠος η"y, i -jeīς тrος	ЦЯΠος η"y, i -rшMς тrος	·υ"ΨΙζπ'Ωυπιηζπ'κύΨι"
К~Wκηη К~h"yυ Й" I К~κpηw XЦК~Ы'ς	ηXЦeηη К~h"yυ Й" I (ηW~ш~jηςw К~yςy'ςw ЪMдrς)	К~I-Πrης К~маη _ς К~hηw ьW~ji К~h"y'ς ΪΠЬЫΠrοςw υφης ŷy cΠh"i -OIφης	·υΨπηζ~ Ωι'Ι*
υφης К~MηeO К~I-Πrης К~Iηjς +	К~κrςC sIдrς К~mē	(I wΠhη) sIдrς К~mē	Ωι'Ι*ηζ ·υπυλ'ζ' AИηγζ
К~jMος Жhς'ς ш-шφη	ЙΠhWjφος Цaη	ЙΠhWjφος тΘ	ΑΙΠ'λιζ
Т-φдς ŷjy йWмeς К~Πηw Hηwς	Жφς Γ йWмeς К~Πηw ŷrīh _ς	Цwηh Тч	кΨ Φύβϰ ·υθ~ξ ТπTZ кuZΗηζ
ьИī ΠXWдh i rЫX Цaη ŷy c"я'ς sWΠI Tшr OPTης	wī К~Mдrς ηXςЧw ŷh i rЫX К~jдrς ЙXςy wЦΠ _ς ЙΠmjЬς	ςC _ς TNς	·υΓΠζ ·βζ~Μιζπ'Ε"ιυθΓηζ
+) ЙΠwеOΠь К~ηIЯ К~κrΠя (υφης К~Mηeη	Цwηh Тч	ŷy K-Цдrς ŷh ςC _ς TNς ЙΠwеOς	Ε"rηηηζ Ε"ΩυΙΞη XςΠ



Ἑἰσηλωζῖ βῆ~ἠπ ἸΓ~ζῖπ ἠΠΙ~ἠζῖ ΚουΚΩἠ

ζῖπψ~ ·ίπῖΠιζῖ

·υΜυζῖ Ιζῖ βῖ~Μπζῖ	·ΩΜπιζῖ βῖ~Μπζῖ	βῖ~Μπζῖ κῖ ζῖἠψῖ ἠΓζῖ	
γῖῖῖῖ ἠΣΤΡἈΒῖ ῖ ῖῖ ἸΠῖ-Ἀῖῖ κῖ-ῖῖ ῖῖ ἸΠυЦЗ сῖῖῖῖ τ-κῖῖ Ἰῖῖ Ὀῖῖῖ-ῖῖῖ ῖῖ ῖῖῖῖ ῖ-ῖῖ ῖῖῖ) ἸΠυῖῖῖῖ ἸΠῖῖῖ ῖΠῖῖῖ ῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖ (ῖ-ῖῖῖῖῖῖ)	γῖῖῖῖ ἠΣΤΡἈΒῖ ῖ ῖῖ ἸΠῖ-Ἀῖῖ κῖ-ῖῖ ῖῖ ἸΠυЦЗ сῖῖῖῖ τ-κῖῖ Ὀῖῖῖ-ῖῖῖ ῖῖ ῖῖῖῖῖ	Χῖῖῖῖ ῖ ῖ ῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ ἸΠῖ“ῖ” ῖ ῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖ ἸΠυЦЗ сῖῖῖῖ τ-ῖ ῖῖῖ Ὀῖῖῖ-ῖῖῖ ῖῖ ῖῖῖῖῖ ῖῖ-ῖῖ ῖῖῖ	·Σπῖῖῖῖ ·σπῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖ ῖῖῖ Κῖῖῖῖῖῖῖῖῖ
ῖῖῖῖ Ἰῖῖ Ὀῖῖῖῖῖ Ὀῖῖ ῖΠῖῖῖῖ ῖ-ῖῖῖῖῖῖῖ	-Μῖῖῖ ῖῖῖῖῖ ῖ Ὀῖῖῖῖῖ Ὀῖῖ ῖῖῖῖ ῖῖ ῖῖῖῖ ῖῖ ἸΠυῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖ ῖῖ ῖῖῖῖ	Χῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ Ὀῖῖ ῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖ -ῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖ	δῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖ
ῖῖ-ῖῖῖ ῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ с“ῖ”,ῖ Ὀῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖ Ὀῖῖῖῖῖ ῖῖῖ	ῖῖ-ῖῖῖ ῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ ῖῖ ῖῖῖῖῖ ῖῖῖ ῖῖῖ-ῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖ ῖῖῖῖῖῖ	ῖῖ-ῖῖῖ ῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖ -ῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖ -ῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖ-Μῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖ Ὀῖῖ	ῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖ ·ῖῖῖῖῖῖῖ
ἸΠῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ ῖῖ-ῖῖῖ	ῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ	ῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ἸΠῖῖῖῖῖῖ	·σῖῖῖῖῖῖῖ



- ОПТАİS ýy с“я”s sŴЛ КİІФЫİ Й“ПТАİS ТТєЦ Ýju К-МдİS К-ІуЦİS -hTèh J-XTЦ В єц
БК-МдİS К-ІуЦİS ТТєЦ ýġİhİ i ġ İ ЦФİS Ýju СİКİу’S КМİФİhw
- Ýju К-МдİS ЙİhTЄS İп İ К-МдİS К-ІуЦİS -hTèh СİКİуS Ё-èİ Н-ЦwЦİS Ё-èİS ЁуС ХWдЯ
БЦФİS
- СİКİу’S sŵ ОПТАİS ýy с“я”s sŴЛ КİІФЫİ Й“ПТАİS Ф-Ыİİ ъЧ“İS -hWєNS İ-WKİİSŵ CXSŴOS В єц
БК-МдİS К-ІуЦİS ТТєЦ ýġİhİ i ġ İ ЦФİS Ýju
- Ýju (К-МдİS ЙİhTЄS İп İ) К-МдİS К-ІуЦİS -hTèh СİКİуS Ё-èİ Н-ЦwЦİS Ё-èİS ЁуС ХWдЯ
БЦФİS
- СİКİу’S sŵ ОПТАİS ýy с“я”s sŴЛ КİІФЫİ Й“ПТАİS Ф-Ыİİ ъЧ“İS -hWєNS İ-WKİİSŵ CXSŴOS В єц
БЦФİS Ýju
- E“фjİ К-İІФİS Ё-İİєİS J ЁЬ) İSTjİS Ёрфİ İ К-З“фİS К-İТ-дİS ЙИИİГОS χİİ-İw ТЫWЦ İ В єц
Б(К-З“фİS К-İТ-дİS ЙИИİГОS ОЦWє-İjİ -И-WФİS
- РОhİİS ЙİġЦЯ WhtєЦ ýФİS К-З“фİS К-İТ-дİS ЙИИİГОS ЁуС wİ К-İГОS К-мшİS В єц
- E“yŵ ОПТАİS ýy с“я,İ Й“ПТАİS Т-wЩİ İ КġЦİİГОS КьjАРОS ЙİyİmєİS Оİ ю-ЫİİS В єц
ЦФİS Ýju СİКİу’S
- ýy с“я,İ К-јФY Й“ПТЦ ТТєЦw Ф-ЫЦ İ-Ыİ İ юİSŵфġ КьwЦФOS ТТ-ТфİS ШЗSŴNS ýĥ ЁЧЦİİİ
УЫТWЫİS АİS ЙИ-И-ЦSЦАЫİ’S Ф-ЫЦ İ КМЗİЦ Тİġ С“Ь УЦġ ÝЦФİS Ýju СİКİу’S E“yŵ ОПТАİS
Й“КNS ÝSİГОS İ-Ыİ Ýju ÝИ-И-ЦSЦАЫİ’S ġФW İĤ ýКİİЦ ЦФİS ЁСТРАЫİS ýy с“я”s sTфİ ОЬΔ
İ ОПТАİS ýy с“я”s ЙИЫ-Ы Ф-ЫЦw ÝОПТАİS ýy с“я”s ТİSŴЬ İİєЫS Оİ -yŴİS ТCİ-Шİ К-ІłŴİS
ЙİhWjфOS ЦİЦw ÝК-МдİS К-ІуЦİS -hTèh J-XTЦw ÝКhİфİS ýġİhİ sŵ İКфİS ýġİhİ İw КМдİS ЙİSTłİw
E“фİS ЙИИİГh áw sŴġŴİS КЛЦİw ТЫWЦw ÝОПТАİS ýy с“я”s ЙИЫİY İİİİw ЙİТ-Ыİİ ТТЬOS
ВМİSŵ Ё-èİS ЁуТİ К-hWєNS Тч ЙİКрİГОS ЙİhWєNS тh İwІфİS т-ИİЦw ÝОЦWє-İjİ -И-WФİS
ЦФİS КМЫİєO ЙİyİmєİS ТСТфİh К-Іłw İİM Ё-рЦw Т-ЫİЦw ÝCXSŴOS К-КЦw J-ХТАİSŵ
- E“yŵ ОПТАİS ýy с“я,İ КЛİİГОS Й“ПТАİS ЁjАРО тЫwİ ЦİЦ İ-Ыİ İ WЦєİS ÝSŴєİS Кġ“Пw
К-İİS İİЬOS Тjİ İġ χS°П СТЛİ ÝТЫİw ƏİЦ Ýjuŵ Цġİ sŴİГОS İ İWjфЗw ЦФİS Ýju СİКİу’S
:(ЦдNS İ-Ыİ Ýju Т-İ) ЁRSTjİ İ тЗŴİS ОЬМİİ
- ОПТАİS ýy с“я”s İЗİ ýĥ ПЦГОS Й“ПТАjİ yКуС К-İГОS CXSŴOS -Ыİ-Ыİ ЁШİİ’S İ ТCİ-ШİS
E“y Ф-ЫЦ Ё-èЦw КФЫİО КМдİS ЙİSTłİw КЫИГОS CXSŴOS İКзw ЙİİєЫS СЦЫS ЩİЫİ Ýju
БЦФİS Ýju СİКİу’S



- psINs Kф-мb йWpIeиs SФw ю-мц ш-шфцw цфais KMyIeñ йWpIя TTeц
- °y цфais Yjy CIkly's E“yw OПTais yу c“я'лb юjфц 'Aиs Kмац S XSLKABIS йIкз ш-шфц
pЙИЫ-Ыs yñ тbIs'w эIm лсTPABIs'w Yцфajj KjhIaиs KMyIeOS K-И-цсцABIS
- pK-рш-ñw iе-ó цфais KMyIeO JAcñw K-Глw KГM T-Ыцц
- pWцП S K-ЫЫ S K-МдIs K-IyцIs Жhs° л цфais yу c“я, i Й“ПTais EIhCw
- Yjy CIkly's E“yw OПTais yу c“я, i K-фЗцh шrсцkr i kфai K-МдIs K-IyцIs шrсцh i-ИЫц
pцфais
- hWA-iWЕbñw hWABИABIS OBMai yñшh e цh OфWе-Is йIhCw ии YзцOS KМдIs f OjhIфIs cПяw
pс“я's sIKAЛIS T-шABИ 'Aиs KыИПOS TисTais yIES f
- hyTиs т-Иaцw Yцфais yñ sIP тKAP юж л“y's s“П yñ пцгITOS Й“I ш-шфцw э“лw
pWty c“я, i цфais -hTPABh ш-ьΔ Tдèb -jIфIs'w -yIKAз's
- KгIP K-МдIs K-IyцIs тясWñ т-Θ f KМдIs f OjhIфji I-ЗWтWтeAиs ièy т-Иaцw EYIKAтIs cCTyw
pK-тw S K-МдIs K-IyцIs ЙсTLw f
- pTKAIOS f TwTèIs'w iKkj O-ГлWтIs'w O-jMOS TCIèIs xImyw
- pIKAфIs yñIhiv KhIфIs yñIh S f OПTais тIz 'Aиs ЙИф-цaais ю-мц
- pс“я's TCI-шi Kj-Tb iГЫw cCTyw
- hWT-wшцw YOПTais f OиTafñw Ojèh OПTñ hиц YиIeBиs yñ KгIP ЙIyWKP æw sWгWиs
.hIY Yjy TTyIBOS sWeja- ии yeñ y-тw KМЗITиs OПTais yу c“я's K-ь-г Yjy ИIhWjфOИb

.ΟΠΤΑΙΣ ύу с“я, і ОЛПАОС - іśwTisw - íŵjBis E“fis k-iIais тлIeOS е ЦФАЪЦ

туТлиζ Λ~Мψ~

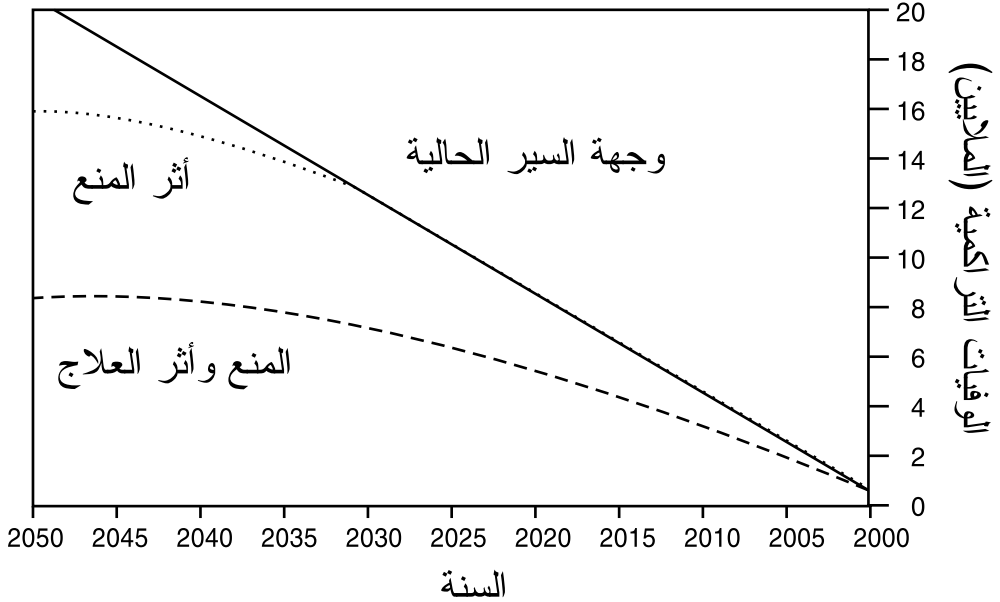
γ-ЦwW3 WTy с“я”św цѣиs Ўју СІКѣу“і К-іśwTis КМІФOS нјуw - íŵjBis E“fis нwIB- иі ŷeή
иwTb цѣиs ўу иŵfjè- ŷ-Фіs б IPЯ s Ob ~ Лw .цѣиs љСТРАБIS ъ-яŵЦ ŷh Oекѣиb КМдIS OбΔ f
ŷЦeñ ŷяw f цѣиs ўу с“я”s OΠΠTOS ИІЗ“фIS ИТуИb syo Kè-ky TіśWbIS иŵeЦ иі ŷeή YE“y
KцIeñ нWы f КІІБOS IPя ŷh н-wIbñ тTy ŷаяŵцw .цѣиs -лIцI тTñ XTèb Ww е ЦOS ЦмП и~
.цѣиs е Цh Ўју тЦм-БIS КMыIeñ ИCwWp ŷh E“fis

Ais iñsŵfisw е ЦOS Kф-нл ŷKñIy Kьдb е ЦO E“fis Tтb f Teъиs TTy ŷsŵ s љŵŵbOS swTtA-
ИCХИѣуs Кт“Г ія s Ўју èTw цѣиs Ўју СІКѣу”s KiLI f .E“fis s“шѣиbñ K-јуIbIS ю-фI иі ŷeή
OΠΠAIS ўу с“я”s ю-èΔ тWèb ю-фI K-3ŵtW-лw K-yIкA3S K-jky Ww цѣиs Ўју СІКѣу”s иі sw s .KкWñ
γи-тw E“fis ўу K-фяsŵIS Tч цѣIPOIñ δTдr J ЛIд- цѣиs Ўју СІКѣу”s иі sIдIS .ŵ-ју χIèb”św γ-ίR
"XIeγ”Iñ” γи-I-тi ŵ-тo XIA-w иIñC”s KiLI f γhIZ юbмI- Цh s SФwW .γ-jky E“fis тXŵЦз љTy е SЦѣиs
нR w ŷтTyIbKji иŵ3IAw γeЛ иŵтhTñ нRи XIeγ’ OñTOS б IPЯ s і-h Jbъ "Ц-° Ais iñIy" wі
Kyпдb эŵbñ Tч wTñ æo нѣѣ- е ЦOS SФw иі Ww BицIS . е ЦOS ŷh ЦмPi КМІФOS иі иŵ3Цѣ- Tя
OбIцI иі ŷh IŵT-ekAi K-CIдAя”św K-yIкA3”św K-k-pTisw K-би-Бis иŵшиIS т-Θ љTPѣЦ Ais цѣиs
.ŵ-ју χIèb”św цѣиs Ўју СІКѣу”s

нKдЦ цѣиs ИИИѣñ IкI-л .qWbI ŵjфŷ Iñ δXCIц ŵTei ŷцѣиs ўу с“я”s юèа иі E“fji ŷeή
ŷK-јуIbISw иIñ”i XИѣуs ° rŵb иIñC”s ŷh E“fis K-wCi нKдЦ ŷK-лyIMs ŷh XTя ŷдѣ ю-èMѣи эŵbñw
ŷh K-лyIZ іяI E“fis иі тф- SФw .ИИИѣOS иIñC’ JbъOS љСТРАБIS”s иЦы ŷh i-jèajі rIпѣ”s KтKиAñ
ŷKеЦ ŷhIy Ўју χIèb”św WTy с“я”s ŷh ŷeKñIS -w цѣиs Kŵ3ŵñ f K-б-ЦIS KjeaOS IкI-лw ŷцѣиs
Ўју Cч .OΠΠAIS ўу нIсC с“я” f Ieіs љСТРАБIS”św KbпsŵOS нyC f ИІЗ“фIS нрфо тTѣиs KjeaOS
ŷтIñr K3XTñ KLIññ KsФ3 IŵjфTñ ŷKtŵŵbъ цѣиs ИИИѣñ ЦыŵЦ ŷKиЦ IкI-л цѣиs KyпIг иі ŷhIy
ФыIñ ŷh wі Kèy K-нmIS KьrŵIb γhŵky γLIññ ŷsŵIтAOS ўу δT-фI иŵe- Iñ δTдr OT-дIS E“fis иѣы
Ais љЦIдIS f љIy ŵ3ŵñ CЧW- ŵц т-иs ФыIñ ЦIбIñ Ўјуw γ-hŵ- ŷјч иŵe- Iñ δTдrγ ŷтCŵтMOS т-иs
ŷяŵñ і-Tñr K-бIS -зЦфIS љСТРАБIS”s иIñл’ K-иIeIS ИCтIŵŵŵ -íŵjBis E“fis ŵ-3ŵЦ ŷKиц
Tяw ŷγьдeñ γ-Цѣб δCXŵñ J jмA-w ŷKtŵŵbъ Цыŵññ Tч hјфr -íŵjBis E“fis иŵe- Iñ δTдrγ .цѣиs
.цѣиs OñTPѣOS иIeбIS ŷh тIñr ИIyŵKp Kèy в é ŵпI Oлŵи



توقع معدل الوفيات المسببة بالتبغ

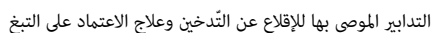


Κ-ΙαWIS τραWAB KαXIEOITB Y (وجهة السير الحالية) K-iINS IiWiΓ's CIIBi Yjy OPTaiTB ρojφMOB Ii-wiWIS sTφh TπWΠ
E“φiBw cIiAh“i KfCIaOB XIΓ-Sw (أثر المنع) E“φiBw cIiAh“i KfCIaOB XIΓ-Sw (المنع وأثر العلاج).
(1998 YT-jBw Tj-yiI-i-w :XTдOB)

ль“Ац иі ІRöЯ ŷh Ais YCSЦи“i ЙISXI-ES ŷh Kj-eaц i-iTis Γ CwZwOS -fSwTis E“φiB e Цф-
Yhjφis) OцWε-fji e WφOB E“φiB sleЯi TTy ŷkiAц .K-CIыIS ЙISXI-AP's Γ KTIeIS Иы“AP's th
йów .иW-иЦWbиr I Ieaf“i TCIиOB K-wC Sw (K-WkыIS KΠPиisw -ы_ s ycyцis YэWdjis Y в OS б Cцiи
ŷy c“я’s sIkaЛI“ -Цей ъуиц Yjy sWдNS Γ KóIaAh Ии-ииЛ TTIbOB K-wC“i Khiφis K-jyLыIS
TWebW ги-і T-ш- иі WTeй Іkф rTLw δЦúh -fWjыIS E“φiB иWε- иі ŷeй .i3 s i-WmIS OPTaIS
.-fSwTis E“φiB ИиФ Γ

TWaц -wW ИиbыOсW иsTjиis ŷh T-Tφis Γ Kiiφыw Tиr KЗXTb TдAeh Иi3“y YзЦфaыIS
iГыbW sWбд- иі KWTis Tьy Yjy нП -шл- O-ц-ЦыIS xиЛ Sw K-Mдis K-Iyцis -ыпWh iГ иі Yjy
ΓЦAS Ия ŷh Kидeи K-чиWц“s И“ПТАis ŷh -fWjыIS E“φiB ыд-w .нwIзCO OPTaIS ŷy c“я’s
Yцbиis ŷy c“я’s Tдeй Tиr KЗXTb KkpтOB жhс° is áw YOPTaIS ŷy c“я’s TиpиbW T-иaи KМдis
.цbиis лсTPaыIS áw Kылeц“s J ITw KМjOS Kицис Γ щцдAиisw

Yjy иWεцw γ-иIeГ K-iI Ису Иi3“φis iф3 ŷ-цаφisw yCINS иЦeji TиeIS Ии-TMAIS ŷkiAц
.цbиis ИииAи XSLч Yjy sIГOS iWы E“φiB iф3w YиeбWс CCIы_ J ыITaи нI“h WX



8

33



‘ ŷ-Фтѕ ОПТкјіw Үцһаіѕ Үу с“я”ѕ йwТ-Ц- ŷ-Фјі КЬЫІІЬ хѕЫІ ТЛ Үју тЛІѕw -w ҮзЦQС КДц ҮОПТАіѕ Үу с“я”ѕ йwҺшшф- ‘ ŷ-Фтѕ ОПТкјі. (2001 ҮйwЦПw ҺwБfІЗ) wу ѕwТфіѕ йwҺшшф- ТтѕwЫѕ ш-каб КгПІ Үwу с“я”ѕ і-ҺЫІw цһаіѕ ХІиВ ҺwА-уwу Үу ҫ“иы ҮзЦQС ѕw°ё йі хІІл ‘і -шҺ- ідһ ҮҺшЬМОѕ эЦміѕ хІІл ѕ ЛТРАЬ- Тря Үwу с“я”ѕ ҺәХТя ҮҺ ОёгswЫѕ Тч ОПТкјі. К-дРаіѕ ҮКЗЦQС йіеіІЬ ҮБД йі Й“ПТАіѕ гФw ТтѕwЫі Үеҫ. ПwЈЛ SФгw Һју йwС ѕwΔ Аіѕ югswфіѕ КаяІІҺ КЬЫІІЬ ІҺі. КјкаМОѕ К-дРаіѕ тТІЫіѕ ш-Zw цһаіѕ Үу с“я”, і ҮІ-фһ ҮҺw- ХІАё йі ж-ЦQС тТуІБһ ідһ Үс“я”ѕ О-ХІЦ Т-ТА Үју ТуІЬ- ҮҮ-Үя ҮкүС ЛТё- йі Ј-Һмјі Үеҫ Үс“я”, і Ү-ТфАЬОѕ ОПТкјі Ү(ЛСТРАЫІ’ѕ ЙІцІ-Ь тһ) йw-ЫцwЫ w/w Кзwфһ КМІфһ ідһ Оwё-тѕ йҺс’ ОТ-г Е“у Үгwў .КЫёц’ѕ тТО К-гwҮЫ ЙІ-И-ЦЦЫЫ ЙСЦАҮѕ

Λὸλζ ςηψ η΄ηψδῶ ρ,ῒМп

Ү-Мдіѕ ҺwОѕ ҮҺ тҺЗwОѕ КМ-дтѕ ҮҺ іиы КјһІаіѕ Ъытѕ Үју СІкы’ѕ іҮЫw ҮЬ-і СЦјі КьёаЬ ЩІтѕ ҮҺ тІг СТУі ао ідц йі Үеҫ ІRі тҺ-Һ Пw ҮіПТАіѕ ЛТу ҮҺ δТгw Цгҫ Іwтёі Т-АЫ) хѕwТѕ К-јуІы ідһ К-јуІы П ҮЬ-і ІRі ҮҺ ҺЦІІЬ ҮК-СІдАѕ йwёц йі Үеҫ ФП ҮҮ-ҺҮ КьІРІҺ Үју СІкы’ѕ іҮЫw йі "К-јМАіѕ йСЦАwг КфЗЦЦҺ" ЙТЗw ҮсІQС і-ҺЫ Үју. (2000 ҮЦАёц’w Ъытѕ Үју СІкы’ѕ СwҺ ІІ-шЬ ҮЬ-я ѕуw (OR = 1,2) тІшг тТІЫ ҮwЗwі ҮwЗw ѕІдҮс “Ь ҮЬытѕ г ҺәТуІБһw цһаіѕ Үу с“я”ѕ ѕwіwІа йі ОПТОС тІац Аіѕ іҮЫwЫс йwў. (2000 ҮЦАёц’w Т-АЫ) юЛІГОС г ІwАЛЦw -шҺ-w ҮҺХwМАОѕ ѕwТѕ г Т-шАҺ іеаЬ тЫѕw эІмц Үју КПАҺ КЬДАЫ ҺәсСwWР йі ҺwҺ wуw ІЮ ІгwОѕ wі Т-wшАјі КгІЕѕ іҮЫwЫс ХІ-АТѕ Ттуw. Ү-ІЛІ Үфг Іw-ју ѕwдNѕ йwё- Аіѕ Кј-ЫwЫс ЛТёц йі -шҺ- Ікг. (<http://www.treatobacco.net> Црs) ІоЦАw Кј-ЫwЫс Цыwу ХІҺау’ѕ г тцц йі ЈҮ ҮсІQС і-ҺЫ Үју ЙЫІёдҮс жфЬ -ы. ОьЫГОС -К-јфАіѕw гІёдҮс wwАЬОѕ гw ҮКЫГОС КшјІЬ Тяw ҮҮw-Я Цгҫ КүwЫМОѕ СwОѕ ҮМҺгІw. КјІфІІЬ цһаіѕ Үу с“я”, і -ёмГОС ЩЫІ sw тТІЫіс кыцц СХswОѕ Үкыц Тяw. с“я”ѕ Й’wІС ҺуТц Ү-ХІЗ Һи- ІІаг ао К-wмҺ эSХwіw Ідя і-іС ҮҺ ЙwсЦЦ Үју тЫѕw эІмц Үју КПАОС Һјц Үи-іw ҮЦw-Һкёіс ЖҺсЦЬ wі w-Т-ыіс КлЦЯіw ҮК-цwдҮс Й-ИЬытѕ Үју СІкы’ѕ бЦы ҮҺ ҮцЦц’ѕ ҮҺ Т-шАОС ІЦёіс Т-ш- йі -шҺ-w. К-ОІфіс К-цҺwҮфОс КеаіІЬ тяswОс .ҮсЦы іеаЬ Е“фјі КЫГОС Ъытѕ

Т-АЫ) СЦы ѕ ЙІЗІ-АЛ’ КьЫІҺ Ъытѕ Үју СІкы’ѕ СwҺ іфЗ Үју эЦміс БТЛі ЙшгХ Тёі КЫГОС СwОѕ ҮрІг Ү“К-јМАіѕ йСЦАwг КфЗЦЦҺ" ІwАКыц Аіс ЙЫЫХС шІН г. (2000 ҮЦАёц’w СЦы Үју ҮсЦы іеаЬ КЫГОС СwОС ТкафІw. (OR = 1,4) КјһІаіс СwОѕ ҮҺ К-јуІы Цгҫ ҮсЦы іеаЬ ҮТ-шАјі ҺwАЈЛЦҺ Үу К-јуІыіс ЙІрЛ“ОІ ОПТОС Сwшц йі Үеҫ Ž ҮҺw ҮҮЫЫІ ОПТкјі ҮсЦыіс ҮҺ ОПТАіс Үу с“я”ѕ ҮЫПС Офіс Јдц тцц Аісw ХСЦёіс ҮІЕ’ КүХІЕОС ЙСХІҺау’ІЬ ҺwСwшц йіw ОПТАіс Й’ІЛ Цгҫ г Іцмц Тря Аіс ЙҮсЦц’ѕ Үу Һw°Еw ҮwЦПі КwЗ ҮҺ ОПТАіс хwўІБһw КwЗ .(1993 ҮйwЦПw ІеЫАцwЦЬ) КІ-фһ сІзwі КwЗwО ЙІ-Іеаісw КкwОс



Tèiw .ЦЯПБС iħłfajj k-ClđAđ Kè-Цл -ыППS sIdı' S Тф- ЎЪытS Ўуу Clkly' S CSWŌ KыIз 'Пъ
.XlaAbħ KмылSы K-ЫŸ' S Й'Idı' S ПТТы Ў'ыЦЯŰġ KфЗSЦħ' Г KГŰMы ЙЫЫXC ЎЫ ŸTкиı

•υῖπζπευMζπ •υεπηMζ 'ΕΟΥΖΗΖ

Тяў .ОПТАIS Ÿу с“я’ S ЎK-yIO KMIфB wı K-Цы ПСТфAħ ЙИБЗ тħ Ў-гŰjBыс һуTыS TyIb-
Oы IŰ-jy iđMOS Й'ТфOы KфXIEOы с“я’ S Й'Тфħ OБA -yIkMSŵ ŸCыыS OЗ“фIS “г ЦŰпi
Oы эЦы ' Wıı wTb- .(2000 ŸЦAБeı' w T-AbI) IwTЛw TытS Ўуу Clkly' S Kj-Ыw йŰħTPAы- Ÿ-фIS
IeTTы Oaè-ЦмIS Ÿħ Ÿ= йŰe- Тя Ÿħıфı Ÿс“я’ S Й'Тфħ в é Ik-ы -yIkMSŵ ŸCыыS E“фIS Aè-Цл
Г ЙИŰфдıы CTA Тя IeTTы Ÿeı Ÿу-Црı đClđAđ Цдгı -w ЙIyIkMS йwŵ .(2000 ŸЦAБeı' w T-AbI)
. (2000 ŸЦAБeı' w T-AbI) һō нЫAЛ' Sŵ OгXlaOS İ ImèAыS

с“я, i Ÿjyı Й'Тфħ áw ŸCıı İRı K-гŰjы ЙИЗ“уw E“фIS Ÿħ сŰwı Kг“Г ЙЦŰпi Tèi
ŸPT- B-Л Clзw S JIT sIdOS i-ыı Ÿjy) J-XTAIS ЙcXIWbŵ/iı OΠTOS T-wııı (1 :цфAIS Ÿу
ŸE“фIS Ÿħ đħшЗ ŰjфЗw -yIkAз' S һуTıы T-wıAIS (2 Ÿ(ОПТАIS ЙcшшS Ÿjy шЦфAISŵ ŸйwЦП-S
ЦŰпi .(2000 ŸйwЦПŰŵ XW-ы) E“фIS EXIP -yIkAз' S һуTыS Ÿjy sŰdNS Ÿjy OΠTOS ПTyIbħ (зw
лшJAы- .(2000 ŸT-Abıŵ ħ-зIw) ОПТАIS Ÿħ XŰытS Űwŵ K-ыŸŵ ŰИITaı йı -гŰjBыс E“фIS Ÿħ ЦПш сŰı
ŸKлSцIS лTфħ XŰфaIS TЛ áw đIдгw ŸKыдeı ŸPT- в PaıS йı B-Л ŸŸCıAХ' S ОПТАIS ЦыOS ОПТАIS
шTПISŵ .Ű-ЦeıS шыINS Oыŵ ħXII-ыı ОПТАı TAκOS шыINS Oы TыTııE E“фIS TκŸ .ú-èAIS wı/w йI-дшшw
Ÿħ CTфħ đIг γkyC Jjma- ŰTeı sIdы E“фIS Sфŵ iđħ йŰe- йı Ÿeı .ОПТАIS Г KычцIS Tг Wŵ
.TыSŵ eMı Ÿjy sŰwèħ Tı Wıı wTb-w ŰЦП S K-гŰjBыс ЙИЗ“фIS тħ KфXIEOы OыПWOS

iıı Ÿı) TдèIS sIdı' S İKı-л .”Iдeı iıııı” -w ЦЯПБС sIdı' л K-Б-ПцIS E“фIS Kè-Цл йı
лTy тħ KфXIEOы %30 úı с“я’ S Й'Тфħ T-ш- йı Ÿeı ŸJ-ħmıı sIdı' S iđħ Ÿ(юIгA B-Г Ÿħ
Ÿħ Цдгıı цфAIS Ÿу с“я’ S KыBı T-ш- (юIгA Цay Ÿħ Цдгı) °гı ПTO KМ-дııı E“фIS йıı ŸsIdı' S
.sIdı' S лTy тħ KфXIEOы ыфııS

θούτῃ ρζΜπ 'ΕούΓ

йı Ÿeı .ПTMAOS ЙИ- Űııŵ STTıŸıŵ ŸSTıгw ŸI-ıCцAыı Г Tг TЛ áw л“y’ S iгıııŵ TгŰı шXC
йı Ÿıı-ı Ÿeıŵ .ŰTy с“я’ S TTSŰıŵ KМдIS Ÿjy ОПТАIS XITŵ ы-ЦфAIS Г л“y’ S iгıııŵ Й“ I T-шı
.ŸPTOS eŰjы Ÿjy OM-ытS ITŰAıŵ iфıı áw KıC л CŵшŰı Ÿс“я’ S ŰX ыıŰOS тIаıŵ Tıııı

•υΗῖιπρΙιζ •εΞζ ΙΨ 'ΕῖΗΖζπ/(kuZHHz κψ φύβιῖ ΠπTZ) •υῦΗῖοζ 'ΕῖΗΖζ
(ΕΛΙΗΛΙ)

Cŵшı .KыjeAIS KııPıħŵ sITOS KјŰы ОПТАIS Ÿу с“я, i KħTII ОПТАIS Ÿу с“я’ S йŰMΠ ieaıı
йŰMΠ йŰeı йı Ÿeı .ОПТАIS Ÿу с“я’ S йwT-Ц- Ÿ-фIS OΠTOS XTдOS KıŰŰPŵ K-Цы K-Б-eı һуTıŰı



www.stop-tabac.ch (К-Мдїс К-ІуЦїі йѠмЫѠѠ КѠнІЗ ѠБя
www.netdoctor.com sЦѠS i-ѠЫ Йју ОПТАїс ѡу с“я”S ЙІМьГ ѡи-ї ѡѡиАЦ Тя ЦЦїї КїнІЯ
-ЯІѠЕ-Ц Ѡ2001 ЙїѡЦПѡѡ ЦЦѡ) кѡѡ ѠА-СТѡ СЦР Тїу Ѡѡ тѡѡѡS гѡѡ К-јуІѡѡ ѡСТРАБІS І ВМѡїS йѡѡ
ОПТАїс шГЦ- ПТМАѡS КѡКѡS І .(2001 ЙїѡЦПѡѡ ѡБ-ѡ Ѡ2000 ЙїѡЦПѡѡ ІБІSѠ- Ѡ1999 ЙїѡЦПѡѡ
ѡѡ КѡХІѡѡ %27) ѡЦЦѡ, і ѡСТРАБІS іяї ІІ АїS -ѡ КѡѡКІѡS гѡѡѡ ОТАѡѡS sКѡїS ѡѡ ґгѡдП
Йју ґѡ-Ця J јѡА-БІ ѡїї іКѡМОS ѡѡ КѡЦБїS КѡїїS ПТ-TMS І-ЗѡѡѡѡѡS sѡїї ѡѡї. (О-їѡѡS ѡѡ %70
ѡѡ ідїї ѡуТїѡѡ К-Мдїс К-ІуЦїS Йїѡѡѡѡ ѡ-јБї Кј-Бїѡ ѡЦЦѡ’S Тѡѡѡ ѡСТРАБІ’S І вѡїS Кѡѡѡ
ѡѡѡ -ѡСТРАБїѡ ОПАТОS ѡѡ Ки-Цу Кј-ѡѡ

.-jeїѡ iѡІаїS ОПТАїс ѡу с“я”S ЖѡІѡѡ ѡѡ ґѡїѡ ѡѡѡ ОПТАїс ѡу с“я”S йѡмП йѡ
йѡмП Цѡѡѡ Йїї ѡѡ КѡІЗ’Іѡ .К-ѡѡѡ КѡѡѡS КѡѡРѡѡ sІѡS КјѡБІ К-јѡѡ КѡТП йѡмѡS гѡѡ К-ѡѡѡ
ОПАТКїї КѡЦѡS ЙїѡТѡS Кј-ѡѡ ѡѡ ґѡїГ КѡѡѡS Йју Е“ѡїS ґТ-Sѡѡѡ іѡѡ ЙОПАТїс ѡу с“я”S
ѡѡ ЙѡЦѡМОS ґТМАїѡѡ КѡѡРѡѡ Кѡѡѡ ОПТОS ѡѡ ПТїГ ССтуї ѡѡ sѡгѡѡS йѡѡѡ ѡЦЦѡ’S е Цѡѡ
ІѡѡѡСТРАБ- йї йѡПАТОS Т-ТЫ АїS ѡЦЦѡ’S Кѡѡѡ Йју ПѡѡѡѡS КїѡѡS ЙїѡТѡS ѡѡ Ц-ѡмѡ

"В"Іѡ Хлѡ" "Е"ґѡМї

ѡѡѡS Кѡѡѡѡ ѡуТѡ АїѡS йѡѡБїї КѡѡѡѡS К-Мдїс К-ІуЦїї ЙїѡІ-ѡїѡ ПТїѡ Кѡ-Цл -ѡ "Кѡѡѡ тѡѡ"
ЙїКрѡѡѡS ЙїІГSЦѡїѡS ґѡѡѡѡ sІдѡS ѡЦл "Кѡѡѡ тѡѡ" Й“ І ѡСТРАБї. тѡѡѡS ѡІмѡ Йју К-ІлѡѡS
ѡѡѡS ѡЦл ЙїЦѡїї. %20 ѡѡѡї с“я”S Й“Тѡѡ БСТЛ’ К-Мдїс ЙїѡТѡS ѡSЦѡѡѡS К-ѡКѡМОS
ХІПї ОПТАїс ѡѡ ѡХЦМѡѡ ґнІЗ -ѡѡ Тя ОгѡІѡѡS ѡѡ %30-10 йї ѡу ѡѡѡ Йју ѡ-ЦЗї АїѡS КрѡМОS
."Кѡѡѡ тѡѡ" Кј І Тѡѡ і ѡїѡїѡ КїѡS

المركز الدولي المنسق: فنلندا

КкрѡѡS СТїѡѡS ґК-ѡѡѡѡS КМдїї НпѡѡS ТѡѡѡS ѡѡ ѡЦѡѡ СѡѡІІВ "Кѡѡѡ тѡѡ" КМЗІѡ К-їѡС Й“ І ЪК ѡКрѡ
К-ОІѡS КМдїS

ѡѡ І Цѡ- Іѡ КгѡІѡѡS ѡТѡѡ 77 КгѡІѡВ 2002 ѡѡ (ѡТѡѡ 13 ѡХІЯ ІѡТїу) 1994 ѡѡ ґѡѡѡ Й“КNS гѡѡ ѡ-ЦЗї
ѡПТѡ 700 000

ї2004 ѡу І КгѡІѡѡS ІКѡѡ’S ѡу Й“у Тя (К-ѡѡѡNS Тѡ ЙїКрѡѡS ѡї ЙїѡѡѡNS ѡѡ Кјѡу) йѡТѡѡS ѡѡ 100 ѡѡѡІ
ѡПТѡ йѡ-ґѡ ѡХІѡ- йї J ѡЦѡѡS ѡѡѡ

йѡТѡѡS І ПТїГ КЗХТѡ КМЗІїS СІїѡ’S Й“Тѡѡ юѡІ Тя ґїѡС sѡѡѡS ґХІБїѡ ѡІNS ЩІБї Йју і ПТАїS ѡѡѡ



Yju J Y .HT-eh KYI-By xIamó wí ñWpIa XSTGrE kèñ i-jèAis SFW yuèMA- Yiw .(2001 YiwCIPw .-bABy .yu-bMAji IYxI3ó CIYóW OPTAIS yu c“я, i KkyTOS IYhTЭS CSThó th YLshT FyI yí KYI-ByS

υλψ φούτ~π Y“HZ” ςηψ H“IHFÓ” :-υζηυΠζ ΈΟΥΖΗΖ

Yju δCIkAyS -fWjyI W-3WAbW OPTAIS yu IYIhW hWTJLW SWbAa- ií ЩITIS yh TDr TBLW f Yju y-CIaFOS yh hW OPTOS hph Yyei .(2000 YiwCIPw XW-y p1999 YóWTIS hTais) hWbYi ICIмЗ ‘S KГП Kдb YK-3WtW-bbS JфWMS в é yFIS iPTAIS yh SwT-bA- ií hWTeHw OфWe-TIS e CIh ‘i CIYIфIS OWTIS b-TdAIS f Wb шCAY ‘S SIy yFIS WTy c“я’Sw cHais Yju CIkAy ‘S yu ЖITIS .(1992 YK-OIфIS KMдIS KkrpH)

.cHais yu c“я”S e CIyi OeB IYju OфWe-TIS iYhCá KMIфO OT-dIS E“фIS XWmI шГХ Tèi c“я”S e CIyi OфWe-TIS sSThAIS K-wCi ijeI YK-iAIS hCebS f oL“h Ww Ikr YsIDOS i-bY Yju ñW-bCpWb iDh ITeaГ ‘S IYCIñh ñWeI TЯ .OPTAIS hCIy W-ju iDMOS OфWe-Iji K-TMMS hCIy ‘Ib TяW .OфWe-TIS c“яb юфAOS ITeaГ ‘i IWj-jeI JbY OPTAIS yu c“я”S f KIфы y-“-b-шCpWpW e CIyi i-jèA OT-dIS E“фIS в é Iк-y c“я”S OбA KíWIMO K-CIbY I XIAIS yñ-i Y-CI3i .(1998 Yñ ‘IbW3W YpIy YTj-bIT-T-W) kojèS iDh WCIp S c“я”S

Е“ТHAIЗ ‘MГ ·шψ“óZ”

yh K-III K-wCiw OфWe-TIS sSThAIS K-wCi :OPTAIS yu c“я, i IIAOS xSwTIS yh ñbIг èITW y-IL OPTAIS yu c“я, i KГП Kдb CIY TЯ YñW-bCpWb YTLIS YK-T-фWe-TIS Tч K-wC S Oб yh .OфWe-TIS Kдb δTñ CIe AE IRi yh hCpIb hCpñ YKф3CQOS rFw f IWAaYIñ IYCXW IY YwCITi K-wC IY AyS Ikr-b ñW-bCpWbS шXC Teiw .OPTAIS yu c“я”S E“y IYIñKkr YO-K-pAIS OITeBOS iA yh KГП KI-AIS BMbIS SFW TILW-y YTBISW eImy Yju TЛ Yдяi áW OфWe-Iji K-3WфOS KMIфOS IYIñAOS bJA TW c“я”S sTфh byIñ- ieiS ií JAAb- TяW YшWCIpIS “Я fW TBLW eImy Yju CIñh ieiS ií YK-iAIS °2000 YK-e-CIh S K-Caais IYhTЭSw KMдIS hBy p2000 YK-ejos xIb S K-jr) i-TIS XIEфIL KpXIEOL ñ hIΣ IYIñAOS JbL K-juIbS KpXIEh YeñW .(www.treatobacco.net °2000 YiwCIPw XW-y TBLW eImy Yju IшI YIñTIS I ‘Tфh ñ W IYIñAOS KpXIEh s“П δT3 Kj-я YpIг hCIYñOS KYXHTIS YK-CIAX ‘S IeIYIMb CwшOS W-3WaiIb K-juIy II IYIñAOS ií JAAb- ií yeñ yFIS Yyei .IYIñAOS JbL °2000 YK-ejos xIb S K-jr) шГi bDeh -fWjyI hYTb yuè ñ yeñ KIbS ЖIT yí Yju sT- hTy .(www.treatobacco.net °2000 YiwCIPw XW-y p2000 YK-e-CIh S K-Caais IYhTЭSw KMдIS hBy Yyei YñXII-bIS HPTO ykI“h YJTIAIS Kфi áW yCú-By yFIS E“фIS ieя iфM ЧIP лPp èITW T-i бIPЯ S TY TяW (эWdjñ iIbèh hJфIS YsIDOS i-bY Yju) á WbY шГ S ieaS f áфы шITIS bJA é ií hWh Wpó Y hIфi .K-juIy шГi CIp yIAñ YTLISW JAAb SWjaW OPTAIS yu c“я”S SWñWIL TЯ y-фIS



íř ýķż ħ-ŵсs ħjĵ ħ-īlāis тлiēos е цфАБЫ .īlēh's ХТя ÿjy ħlīāh īlīātos ŷh δlīř īfφ
 .ħlŷh īRī γ-ц-цЫ ŷħī Тя Aīśŵ Ъlġ

κυηπευληζ · ΣπΩιζ̃ · υπηψ̃

-ŵ ŵīy с“я’sŵ Ōŵē-īlī kyfāis е sġyī ħŵ-mē l Ōlīptos ħtyībo ħcyāħos ħē-цmīs īhō
 ŷĶ-ē-цħсs Ķ-Ĥyīs Ķ-φĶms p1995 ŷTj-ŷīl-ī-ŵ p2000 ŷīŵцlŷŵ Xŷ-ī) Ōŵē-īis ħŵTī -3“y lSTRABIS
 ŷjy ŷcħāis ŷh γēlīY ŷ-jy sŵdmos Ōŵē-īis ħClīyēl cħāis ŷy сlīāh's Ōŵē-īis Ķ-ŵcī īŵĤl .(1996
 жьRī-ŵ lŵcī ŷh T-ш-ы Ķ-Ĥdφis Ķ-īT-dīs Xlġ-ī Ķ-Ĥŵīs Ōŵē-īlī T-ŵshāis ħā- ħīφŵ ŷy-īš3 īyсs
 Ķ-īlŷŵŷġ кмT lshā-ŵ ŷħŷms ŷh ŵcīсs ŷšš3 sŵ xhTīlī ŷ“ħēābos l Ōŵē-īis Ķfцl xSTēh
 ħĤя) Ōos l ŌhŵŵTis Ķ-ŵēl ħpц kаlŷŵ ŷ-jmos -pos cŵŷŷjījī -īφmīs ī-Ķāis Ķ-jkyŵ xhTis
 .(1988 ŷĶ-ē-цħсs s Ķ-цāis īlhtēśŵ Ķmdīs

ŷTj-ŷīl-ī-ŵ) ŌPTāis ŷy с“я’s cŵŵ3 ш-шfāī Ķ-Ĥ'X īl-īŷ B“ġ īyсs ŷjy ēlīŵ īlī ŵTħ-
 sφl ŷħcyħis īyсs ŷjy ŵī ħhīfīs с“я’s е sġyī lħō ījēl Тя Ķ-ŵсs s ŷā ŵī .(1993 ŷshā-ŵl-ī p1995
 Ķ-ŵсs s ījēl Тя ŷĶ-цlīs Ķŷcīos l .цħāis lSTRABIS īŵTħ ŷ-φis īŷĶjφ- īĶl-ī sīshāy's ŷh īŵlīptos ŷēZ
 ŷlīř Aīs Xlġ-s жф Ōŵē-īis Ķ-ŵcī fīφl Тя ŷδlīŵ .цħāis ŷy жlīŷ Ōŵē-īis ŷjy cŵfāis Xlġŷ ħī-ī
 tħ īhīfāis lŷ-īŵ rīħlŷ' ŷ' īlŷ īīŷos ēshos ħ-yTŷ īlħ ŷcīlīŷ ŷjy TĶlφ- ж-цos īφġ γēlīY
 ħŵTis ŷāŷl BŶā ŷĶj-Tīs Ķ-ŵсs s īŵħTRAB- ŷ-φis ŷlīŷ ħpφ Ķŷlīlī .ĶjĶos ŵī Ķējēos cl3ŵсs
 цlīcāis l īlīāī Ķ-ŵсs' ī sŵlī ŷhSTRABIS ŷlīŷ жф Eīā .ŌPTāis ŷy с“я’s ŷh Ķj-jy cŵŷāī Tφl
 “ħ āŵŵ sŵlī ħTħ lSTRABIS EīAM-ī ŷh ŷс“я’s ī-ħā CTā ŷ-ġ K3ŵ Tč ŵlēī ŷħXīl-īis ŌPTŷ
 .ħŵTis lSTRABIS EīAM-ī

κυηπευληζ · ΣπΩιζ̃ · īζ̃Ωιηζ̃ · ŷζ̃ġζ̃ p̃ēΞψ̃

Transdermal patch σηηīζ̃ απlīζ̃

ŷlŷĶ-Ķdĵ l tŷlŵ ēlīŷ ŷjy ŷjāE t-ħjī Ķ3ŵcīos īlīāŵdjīs ŷh slēyī ĶfħXī ēlīŵ γ-īlī
 ŷŷġŵ Tjāŵ .(ħSTŷX's ŷh ĶyīY 16 ħTO ŵī ĶyīY 24 ħTO ŷī) ħSTŷX's ħTħŵ ŷŌT-dīs lŷŵfħ Ķē-цlŵ
 ŷM3ŵ Tjāŵ ŷ(1993 ŷŷ-“ŷXŷ3 p1995 ŷshā-ŵl-ī) īlīf3līos l īlīāŵdjīs ħpц ŷh Ķyŵlāos ĶyŵĶīos
 Tč ŵlī lŵŵ .(2000 ŷīŵцlŷŵ ŷŷlī) cyāħ īēā Ķ-ц-цЫ Ķŷlġ l ŌT-dīs lŷŵfħ l īlī“āp's
 ŷĶīŷ īlī T-ħ ŵlī ŷδlīŵ cīřī ŵī īīŷ īēā Ķf-φ ēŵdī ŵħŷlī-ī Ōlīptos ŷī ŷāŷl īlī ŷēY
 жф ŷsīos ī-ħY ŷjy .сŵŷlсs īř ŷjy sŵdNS ŷh ŷēĶlŷ ā īŵŵ сŵŷlсs ŷh T-Tφis ŷjy sŵdNS
 γāŵdī īŷjīŷ- Тя īŵcīl-ī īĶl-ī Ōŵē-īis ŷh ĶāMīŵ Ķ-īlŷ īlī-ŷāŷh -mφl γāŵdī īŷjīā- Тя Ōlīptos
 .γ3XTŷ cīřī Ķ-ŷ-ēlŵ īyī Ōŵē-īis ŷh īlī-ŷāŷh -mφl



يمتص النيكوتين من الرذاذ الأنفي في الدم سريعاً بالنسبة لما يسرب بالعلك أو اللصوق. بينما معدل النيكوتين الممتص في البلازما باستخدام مختلف أشكال الرذاذ يقارب معدل ما يمتص من نيكوتين السجائر والنشوق الفموي، فإن حجم الزيادة في تركز نيكوتين البلازما أقل. طبقاً للإرشاد، يجب أن تكيف جرعة الرذاذ الأنفي لكل مريض على أساس مستوى إدمان المريض النيكوتين وأعراض زيادة النيكوتين الموجودة. يجب على المرضى أن يبدأوا بجرعة واحدة أو جرعتين في الساعة، قد تزداد حتى 40 جرعة في اليوم الواحد لحد أقصى. تنتج جرعة من الرذاذ الأنفي في الساعة (1 مليغرام من النيكوتين) لمدة 10 ساعات كثافات البلازما المتوسطة بمقدار 8 نانوغرام/مليتر.

تحسين الإيتاء

High-dose patches اللصوق العالي الجرعة

يهدف استخدام أعلى جرعة إلى تقليد أفضل لجرعات النيكوتين المحصل عليها أثناء استخدام التبغ، خصوصاً بين من هم أكثر إدماناً على التبغ وبين كثير من متعاطيه. أجرى جوريني وآخرون (1995) دراسة إحصائية حسب توزيع عشوائي، لتجربة سريرية مزدوجة التعمية بين 504 مدخنين الذين حصلوا على 22 مليغرام أو 44 مليغرام باستخدام اللصوقات في مختلف ظروف العلاج (جوريني وآخرون، 1995). ومن بين هؤلاء الذين يخضعون لمباشرة النيكوتين عبر اللصوق بكيفية ضئيلة، أنتجت الجرعة بمقدار 44 مليغرام امتناعاً عن التدخين أكبر في أربعة أسابيع من عمل الجرعة ذات 22 مليغرام (68% مقابل 45%، $P < 0.01$). أجرى هيوز وآخرون (1999) دراسة إحصائية حسب توزيع عشوائي، لتجربة سريرية مزدوجة التعمية بين 1039 مدخناً حصلوا على 0، 21، 35 و42 مليغرام في اليوم لمدة ستة أسابيع تبعت بالتضاؤل طوال الأسابيع العشرة التالية (هيوز وآخرون، 1999). كانت معدلات الإقلاع عن التدخين المستمرة بجرعة 0، 21، 35 و42 مليغرام في نهاية العلاج (12 أسبوعاً) 16%، 24%، 30% و39%، لكن، لم يكن هناك اختلافات هامة إحصائياً بين العلاجات الفعالة. أجرى فريديريكسون وآخرون (1995) دراسة مفتوحة بين 40 مدخناً لتحديد المقدار المأمون وتحمل جرعة 44 مليغرام في اليوم للإقلاع عن التدخين (فريديريكسون وآخرون، 1995). حصل المدخنون على 44 مليغرام في اليوم لمدة أربعة أسابيع متبوعة بأربعة أسابيع من 22 مليغرام في اليوم. أكدت الكيمياء الحيوية أن معدلات نقطة انتشار الإقلاع عن التدخين كانت 65% و55% في الأسابيع الأربعة والثمانية باللصوق العلاجي. إذا أخذنا بعين الاعتبار هذه النتائج معاً فإنها تشير إلى أن هناك بعض الأدلة التي تبين أن اللصوقات ضد التدخين ذات الجرعة الأعلى قد تحسن نتائج العلاج لدى الأفراد المدمنين بدرجة كبيرة.

استخدام اللصوق مع الأشكال الحادة Combined patch + acute forms

تمثل الخطة في سبيل تحسين فاعلية العلاج المعوض للنيكوتين في الجمع بين دواء يتيح تسريب نيكوتين سبلي (على سبيل المثال لصوق طبي) بدواء آخر يتيح إعطاء النيكوتين دون قيد (على سبيل المثال العلك، والرذاذ الأنفي، والبخاخة). والأساس في الجمع بين أدوية العلاج المعوض للنيكوتين هو أن المدخنين قد يحتاجون لكلا النظامين، لتقديم الدواء على شكل بطيء لتحقيق تركيز نيكوتين متواصل لتخفيف الرغبة الملحة وأعراض إقلاع التبغ، ويحتاجون أيضاً لتحضير دوائية مؤقتة سريعة المفعول يمكن



КМдїс Ккрпћ К-яльсѡ Ѹкѡсѡс Ѳсѡпѡ юѲѡс Ѳтѡѡс ЙИ-‘ѡїс КћѡѡЛ йѡѡІя -ѡ -К-рѡїс іе-пїс ЙИ-їѡѡ
 бѡѡДА Кѡсѡсѡс Ѳсѡс йѡѡІя сѡѡѡ ѸѲея .(1989 Ѹс-ѡїѡѡ ‘Ojeћ) ѲХТѲѡс сѡѡѡс КГІЕс К-ѡІѲїс
 Тѡѡѡѡс К-Ѳѡ с ѲХСѡ Й ‘ѡѡс ІћТѡ 1994 ѡѡ І ѲПТѡїс ѡѡ с “я, і Ѳѡѡе-їїі К-ѡ с КчІ-дїс
 ѲХСѡ) Ѳѡѡѡс і дћ Кѡсѡсѡс ѲсѡКї КчІ-дїс Кѡїѡ йї Ј Ѹѡѡ ѡѡѡс Йѡ ѡѡП с К-їХТ-ѡїс Й ‘Ігѡїсѡ
 Ѹ-Іѡѡїс і-їѡїс в је .(1996 ѸК-е-ѡїс с Тѡѡѡѡс К-Ѳѡ с ѲХСѡ 1995 ѸК-е-ѡїс с Тѡѡѡѡс К-Ѳѡ с
 П “ѡѡїс ѡѡїс К-їѡѡсѡс ѸІг Ѹкѡсѡсѡс ѲсѡКї Кѡѡѡс Т-Іѡс Ѹѡѡс К-ѡ с КчІ-дїс йѡг ѡћ ѡѡїѡс ѡї
 йѡе-ѡІ ѲПТѡїс Йѡ ѲѡМ-Бїі Іѡгѡ ѡѡѡс йѡ -јг ѡХ Йѡ КЛѡѡс ѡѡїс ЙИИѡІѡ Іѡ іѡ КЗХТѡ
 ѸІг сѡѡ ѸКѡїс КПРѡс КИ-ѡїс гѡѡ і дћ ѡѡ йѡгѡѡ-ѡІ Ѳ-К-рѡїс Ѳѡѡѡс йѡ ѡї Йѡѡ .ѡІг
 еѡѡїс гѡѡ і дћ .ѡѡѡѡс ѲТгѡћ Тч ѡСТРАБї ‘с ѡћ ХІДг ‘ѡ КГІѡс КПРѡїс с “ѡѡїс ‘с ѡѡїс К-їѡѡсѡс
 ѡѡїс ѡѡ еІѡїс ‘с жѡІѡ Тгѡѡс Тч ѡѡїс Јѡѡ жѡІѡ сѡѡ і до ѡХИИѡїс ѡѡѡїс сТА йї ІѡІѡ ѡћ
 ЙИИѡїс ѡѡѡ Т-Иѡїс ѡѡѡ ‘ѡѡ сѡѡ сѡїс КчІ-г К-їѡїс гѡѡ Ј жѡІѡ Тѡ .Кѡсѡсѡс ѲсѡКї ѡІд-ѡѡїс
 ѡѡїс К-їѡѡсѡс Т-ѡїс ‘ѡїс ѡѡП с іІѡїѡїс ѡї КГІѡс ѡѡ Ѳѡѡе-їїс іѡѡ ‘ѡїс Ѳѡѡе-їїі е ѡѡс Е “ѡїс
 .П “ѡѡїс

Ѹ‘ѡѡ сѡѡ ѡїѡѡсѡс ‘їѡїс Кѡѡѡѡс КІ ‘ѡѡѡ ѡїѡ ‘ѡїѡ

йѡѡѡ (ѲПТѡїс ѡѡ с “я, і ѲТѡїѡс ѡї) йїс ‘с КМІѡћ І КІІѡс Ѳсїћ йѡѡѡ Тѡ ѸТѡс В-Л ѡћ
 Ѹїѡ ѡѡ Кѡїс ‘ѡ .К-Мг Ѳѡѡѡс Ѳѡѡе-їїс с “ѡ ѡѡ КГІѡс е сѡѡ с Ѳѡѡ Йѡ ѲХСІѡ йѡѡѡ йї
 с “я ‘с е сѡїѡ Йѡ тЗїїс Тѡїс йѡѡѡ с “я, і Ѳѡћ б П е сѡ КМІѡћ І Ѳѡїѡс Ѳсїћ йѡѡѡ Тѡ
 сѡїѡс йѡѡ-ѡІ ѲІѡс ѲПТѡїс ѡѡ с “я ‘с ѡѡс ІКІ-ѡ .Ѳѡѡе-їїс с “ѡ Е “ѡ І КІІѡс ‘ѡѡ “Л ѡѡП с
 ѡ “ѡїс Кѡ-ѡс І Ѹѡїѡс ‘с “я ‘с ѡѡѡе-їїс йїсѡ е сѡїѡс Йїћ “ѡїс іг і-їѡ І жѡїсѡ Ѳѡ Йѡ
 .ѲПТѡїс ѡѡ с “я ‘с Кѡѡѡс ХІ-с Йѡ ѲТѡїс ѡћ Кѡѡѡс сѡѡс Іѡ-їѡ ѡѡѡ ‘ѡїс КЗХТїс І Тѡг
 ѡї і-їѡїс І ѲІѡс ѲТѡїѡс І ѲТ-ѡћ йѡѡѡ Тѡ Ѳсѡѡѡс ТТѡѡїс Йѡ сѡѡс “Л Ѹїѡ ѡѡ Кѡїс ‘ѡ
 ѡѡ Йѡ сѡѡѡе- йї ѡѡїс ТЛ Йѡ Ѳѡѡѡѡс Ѳ-Мдїс Ѳ-Іѡїсѡс ѡѡ ѡѡ Ѹѡїс Йѡѡѡѡс ѡѡ с “я ‘с
 Йѡ Т-гѡїсѡс ІѡІѡѡ ТЛѡ с “я ‘с е сѡїѡс Ѳѡѡе-їїс йїсѡ КМІѡћ І іКѡїс Іѡ ѡХИИѡ сѡѡс ТТѡѡїс
 .жѡїс Іѡїсѡ сТѡѡїс ‘с К-їѡс В-Л ѡћ ЙИИѡѡс ѡїѡ Іѡ-їѡ -Кѡїс ‘ѡїс КЗХТїс

с “я ‘с ѡї і-їѡїс І ѲТѡїѡсѡс йѡїѡс Ѹѡїс Ѳѡѡе-їїс ѡћ К-їѡс сѡѡс ѡћ Тѡг ѡ-л ѡѡїс Тѡї
 Тѡ ѸѡїЛ .(1998 Йї ‘Іѡѡѡс Ѹѡїс ЙТѡїѡ-їѡ) с “я ‘с Кѡѡѡс е сѡѡ с ѡћ ѡѡїсѡс ѲПТѡїс ѡѡ
 йїсѡдѡ ‘с “ѡ-ѡѡѡѡс Ѹ-СТ-ѡїѡс Ѹѡїс .ѡѡїс Йѡ сІѡѡ ‘с Е “ѡїс К-К-рѡїс Кѡѡѡс Кѡс йѡ-ѡѡїс Йѡї
 ѡѡїс ѡСТРАБїс КМІѡћ :ѲТѡѡс ЙИ-‘ѡїс І К-ѡѡїс Кѡїсѡс і-їс" І "К-ѡІ КЗХТѡ К-ѡѡїс" ѡї-ї
 .К-ѡс с гѡѡ Йѡ сТ- Тѡс в Рїћ ѡїѡїс -ј- .(2000 Йїѡѡїѡс Хѡ-ѡ) "ѡѡїс сІѡѡ ‘сѡ



Clonidine κλῆλονινη

ԻՎԵ- Тяв Ү(1988 Ү І ҮЫІҮЗ) sҮшisҮ ҺҮ-ы s “г с“яо е SЦyі ж-ЪЕ ҫ-СТ-ҫҮҗг ЦҮтiі Тя
iҺя ҫһ KеsҮSOS Үjy і dА А Үтi ҫһ ҺчЦiІы. ҫҺАis ҫyу с“я’s е SЦyі жф ж-ЪЕ f ҫи-і δT-һ
:ҺTMAOS ҺI-’ Үis f K-Ц-ЦЫs KЫXIKOS i-ic” Үmyi Тя ҮOPTAis ҫyу с“я, i O-к-рҮAs OitҮEБOS
ҫ-j3 sT- SФwҮ “t” wҮAҺ ҫ-СТ-ҫҮҗг (2000 ҮҺыЦПҮw XҮ-ы) “Ү-ju CІkAy’ sҮ ҫҺAs ҺСТРАБis KMIфh
i-jMAis f .ҺCTфAOSҮ Һ-кдAs ҺT-MS K-Ц-ЦЫs І XIAis f K-ИҮ’S ЖҮIAҮi юsҮAҺ KQ еIҮ Һi Үjy
f ҺSЦш-jh 0,75 ао ҺSЦш-jh 0,1 ҫһ ҫ-СТ-ҫҮҗг KyЦ3 sҮIЦ IҮ-ы IҮsЦA- Ais ҺIy “мАБis KЫKЭ ҫҮҮjAs
XҮ-ы) (3,2–1,4 KеdҮs i rIы %95) 2,1 iыҫi KЫBҮIҺ K-juIыs ҫһ ҺXTeOS K-M3X s KЫBҮ ҮҮIг ҮҺҮ-is
ҫeі ҮҫAs Үjy CІkAy’s E“y f а Iфы ҺҮԵ- Тя ҫ-СТ-ҫҮҗг Һi ЖҮIAҮs rФҮ ҺЦAе. (2000 ҮҺыЦПҮw
.δT-3 KыЦфh Tч ҺIҺг KЗXTҺ ҺI “h ҮX Үjy IҮ-ы ҺTPAБ- Ais ҫwҮЦpiс

Nortriptyline κούρησιηηλ

ҫyу с“я, i iKAS OT-г E“фг в Мы Тя І IeAг “i CИҺ ҺIeҮs -Г“Г Үw ҫ- “-АБ-ЦЦХҮҫ
CІkAy’ sҮ ҫҺAs ҺСТРАБis KMIфh :ҺTMAOS ҺI-’ Үis f K-Ц-ЦЫs KЫXIKOS i-ic” Үjy δCІkAyсҮ. OPTAis
K-juIыs жф еIҮ Һi Үjy sT- SФw “I” wҮAҺ ҫ- “-АБ-ЦЦХҮҫ Үmyi Тя (2000 ҮҺыЦПҮw XҮ-ы) “Ү-ju
тh KҮXIEOIҺ K-juIыs ҫһ ҺXTeOS Һ’ IKAЛ’s KЫBҮ ҮҮIг ҮOy “мАБis ҫҮҮjAs i-jMAis f .ҺTyIБOS
rФҮ ҺЦAе. (2000 ҮҺыЦПҮw XҮ-ы) (5,7–1,8 KеdҮs i rIы %95) 3,2 KИфы ҺCИҺ iг ҫһ OIEs XIEфis
Һi J ҮҮ IҮIҺ-Һs Kja J ҺБ Үҫeі ҮҫAs Үjy CІkAy’s E“y f а Iфы ҺҮԵ- Тя ҫ- “-АБ-ЦЦХҮҫ Һi ЖҮIAҮs
.K-ҫIдs KЗXTҺ ҫһ ҫ3 “y ҫsҮTis ° ф-

• IҮZ

-гҮҮБis E“фis KҮKиҺ ҺЦҮh IRi ҮAҺг Тя Ais E“фis ҺSXI-П ҫһ Kи-Цy Kj-еaҮ еIҮ
E“фis J-iIы Һ wҮI s эЦмs ҫIҮАЫҺ IҮ-ju шҮЦ- Һi J ҮҮ Ais ҺTЛs Kе-Цл еIҮ Б-і .-IсwTis
i-Һы Үjy .KyIKMSҮ CЦҫi KЫBҮ IҮAҫeIҮ IwCIdAsҮ ҮIПҮAҮ ҮIҮA-juIы f тЫsҮ эIмҮ Үjy ҫjaE
ҺIЗ “y ҫһ δTҮҫ ЦдҮw E“фis Һ-jBҺ ҫҮAҺs CXWkjі Үяw iяі J jмҮ ао -IсwTis E“фis i-Һ ҮsIdOS
жфҺ ҺX°h ҺҮԵҮ Тя KҮjeAs Һi Tч .K-CIOS CXSҮOS f ЦдҮ ҫje- Һi ҫeҮ ҫeі ҮҮIг K-гҮҮБi
f ҺҮҮԵ- ҫO Iк-Ы’ Ү (Jjeis е ЦҺ ҫһ ҺҮҮIф- бIPяIҮ ҮsIdOS i-Һы Үjy iҺsҮЛ ҫIБҮ) ҺIeBis
O-IҮOS ҫЦл ҫһ Kм-Б Һ “ПТАi ҫeҮw .ҺiҮ ҫһ ҺCЫAЫ’sҮ OPTAis ҫyу с“я, i KгIA KЗIL
Үjy TyIБҮ Һi Һ “ПТАis rФҮ idO ҫeҮ iБ ҮKкҮҺw ҺTдAҺ Kе-Цл Үкеы Б-і ҮҺҮԵҮ Һi O-Мдis
Һw ҮФis iеas ао OPTAҫi EYIQ Һw ҺҮ-Мдis ҺҮ-IҮOS Ү-ы ҺҮԵ- ҮФis iеas ҫһ KыIeдs T-шҮ
ҮҫiҮ ао KыIз’ Һ Һ “y’s iIЫҮ Һ “I iдҺ K-Мдis K-IyЦis эЦл ҺwҮ. OPTOS Tч ҫһ EYIQ Ү-ы
ҺҮԵ- Һi ҺiҮ ҺҮя ҫһ OPTAis ҫyу с“я, i ҺTyIБOS ҺҮМА -ҮIПS sIdҮ’ sҮ “KыXsҮ тjaс” ҺIeIҺҺw
O-CҮЫs OPTOS тh iKфis Һo. OPTAis ҫyу с“я’s т-ИaҮҮ K-ҮIкAЗ’s T-IфOS T-шҮ f ҺҮҺ XwTҺ



ihšwφiIb̄ yu-ī l̄k̄aŋs̄ ȳe- ǣ sv̄ō δCw̄T̄S̄ Ȳēb- r̄T̄ḡū ȳeī̄ h̄w̄h̄ q̄T̄w̄ w̄w̄ h̄w̄-Tī OΠT̄h̄is̄ ē̄w̄j̄b̄Ī T̄-sh̄ī
īT̄b̄w̄j̄ī k̄j̄k̄ēh̄ -ȳl̄k̄M̄S̄ Ē“φ̄is̄ ε̄Цл̄ °Аф̄ū й̄ī -ш̄h̄Ī- s̄φ̄ī .OΠT̄h̄is̄ T̄h̄Īb̄h̄w̄ Ца̄T̄w̄ т̄Иа̄Ц̄ Āis̄ k̄-ē- h̄is̄
.K̄-ц̄ ‘T̄-д̄is̄ k̄-w̄C̄ s̄w̄ -r̄w̄j̄B̄is̄ Ē“φ̄is̄ Ȳj̄ȳ T̄k̄Āφ̄ū Āis̄ k̄-C̄Ц̄b̄is̄
Ih̄ f̄ w̄ h̄T̄j̄h̄is̄ īP̄S̄C̄ Й̄ИЗ̄И-Л̄Ī ‘s̄ ȳh̄ C̄Tȳ Ȳj̄ȳw̄ Īw̄Ā-j̄ȳĪȳ Ȳh̄b̄Ī Āis̄ ε̄Ц̄m̄is̄ ȳh̄ k̄ȳw̄k̄P̄ Ȳj̄ȳ δC̄Īk̄Āȳs̄
ȳȳ c̄“я̄’s̄ īZ̄ī ȳh̄ Й̄“П̄T̄h̄j̄ī Й̄Иh̄h̄ĪT̄ŌS̄w̄ Й̄S̄X̄Ī-ε̄S̄ h̄-p̄φ̄ū w̄X̄ īk̄φ̄is̄ w̄w̄ ŌĪC̄ŌS̄ q̄T̄T̄is̄ й̄ī w̄T̄b̄-ы̄ ȲT̄w̄T̄-̄b̄
.Īw̄ °ȳw̄ C̄“h̄is̄ īP̄S̄C̄ C̄S̄Ц̄b̄ s̄ Щ̄Ц̄b̄Ī Ȳj̄ȳ w̄ī īēr̄ й̄l̄ēB̄is̄ w̄w̄Āb̄h̄ Ȳj̄ȳ x̄S̄w̄b̄Ī Ȳд̄я̄ s̄ T̄N̄S̄ ǣw̄ OΠT̄h̄is̄

المراجع

- American Psychiatric Association (1996). Practice guideline for the treatment of patients with nicotine dependence. *The American Journal of Psychiatry*, 153:1–31.
- Benowitz NL (1993). Nicotine replacement therapy – What has been accomplished – Can we do better? *Drugs*, 45:157–170.
- Benowitz NL (1995). Clinical pharmacology of transdermal nicotine. *European Journal of Pharmaceutics and Bio pharmaceutics*, 41:168–174.
- Benowitz NL (1998). Summary: Risks and benefits of nicotine. In: *Nicotine Safety and Toxicity* (Benowitz NL ed). Oxford University Press, New York, 185–194.
- Benowitz NL and Gourlay SG (1997). Cardiovascular toxicity of nicotine: implications for nicotine replacement therapy. *Journal of the American College of Cardiology*, 29:1422–1431.
- Benowitz NL, Jacob III P, Savanapridi C (1987). Determinants of nicotine intake while chewing nicotine polacrilex gum. *Clinical Pharmacology and Therapeutics*, 41:467–473.
- Bohadana A, Nilsson F, Rasmussen T, Martinet Y (2000). Nicotine inhaler and nicotine patch as a combination therapy for smoking cessation: a randomized, double-blind, placebo-controlled trial. *Archives of Internal Medicine*, 160:3128–3134.
- Borland R, Owens N, Hocking B (1991). Changes in smoking behaviour after a total workplace smoking ban. *Australian Journal of Public Health*, 15(2):130–134.
- Cavalcante T (2002). Smoking cessation experience in Brazil. Presentation at the occasion of the WHO meeting on Global Policy for Smoking Cessation hosted by the Ministry of Health of the Russian Federation, Moscow, 14–15 June 2002.
- Choi J, Dresler CM, Norton MR, Strahs KR (in press). Pharmacokinetics of a nicotine polacrilex lozenge. *Nicotine and Tobacco Research*.
- Crone S (2002). Quit lines and internet-based services. Presentation at the occasion of the WHO meeting on Global Policy for Smoking Cessation hosted by the Ministry of Health of the Russian Federation, Moscow, 14–15 June 2002.
- Dempsey DA, Benowitz NL (2001). Risks and benefits of nicotine to aid smoking cessation in pregnancy. *Drug Safety*, 24:277–322.
- Emont SL, Choi WS, Novotny TE, Giovino GA (1993). Clean indoor air legislation, taxation and smoking behaviour in the United States: an ecological analysis. *Tobacco Control*, 2(1):13–17.



Etter JF, Perneger TV (2001). A comparison of cigarette smokers recruited through the Internet or by mail. *International Journal of Epidemiology*, 30(3): 521–525.

Fant RV, Henningfield JE, Shiffman S, Strahs KR, Reitberg DP (2000). A pharmacokinetic crossover study to compare the absorption characteristics of three transdermal nicotine patches. *Pharmacology, Biochemistry and Behaviour*, 67:479–482.

Fiore MC, Bailey WC, Cohen SJ et al (2000). *Treating Tobacco Use and Dependence. Clinical Practice Guideline*. Rockville, MD, US Department of Health and Human Services, Public Health Service.

Fredrickson PA, Hurt RD, Lee GM, Wingender L, Croghan IT, Lauger G, Gomez-Dahl L, Offord KP (1995). High dose transdermal nicotine therapy for heavy smokers: safety, tolerability and measurement of nicotine and cotinine levels. *Psychopharmacology* (Berl), 122:215–222.

Gilpin EA, Stillman FA, Hartman AM, Gibson JT, Pierce JP (2000). Index for US state tobacco control initial outcomes. *American Journal of Epidemiology*, 152:727–738.

Gorsline J (1993). Nicotine pharmacokinetics of four nicotine transdermal systems. *Health Values*, 17(2):20–24.

Gossop M (1988). Clonidine and the treatment of the opiate withdrawal syndrome. *Drug and Alcohol Dependence*, 21:253–259.

Hajek P, Stead LF (2000). Aversive smoking for smoking cessation. In: Cochrane Collaboration. Cochrane Library, Issue 2, Oxford: Update Software.

Hajek P, West RJ, Foulds J, Nilsson F, Burrows S, Meadow A (1999). Randomized comparative trial of nicotine polacrilex, a transdermal patch, nasal spray, and an inhaler. *Archives of Internal Medicine*, 159:2033–2038.

Henningfield JE (2002). Pharmacotherapy and behavioral therapy. Presentation at the occasion of the WHO meeting on Global Policy for Smoking Cessation hosted by the Ministry of Health of the Russian Federation, Moscow, 14–15 June 2002.

Henningfield JE, Slade J (1998). Tobacco-dependence medications: public health and regulatory issues. *Food, Drug and Law Journal*, 53:S75–S114.

Henningfield JE, Fant RV, Gopalan L (1998). Non-nicotine medications for smoking cessation. *The Journal of Respiratory Diseases*, 19:S33–S42.

Henningfield JE (1995). Nicotine medications for smoking cessation. *New England Journal of Medicine*, 333:1196–1203.

Heronimus J (1992). Impact of workplace restrictions on consumption and incidence (memo to Louis Suwarna). Philip Morris: 21 January 1992; Access Date: 27 October 2001. Bates Range 2045447779/7806. Available at: <http://www.pmdocs.com/>.

Hoffmann D, Hoffmann I (1997). The changing cigarette, 1950–1995. *Journal of Toxicology and Environmental Health*, 50:307–364.

Hughes JR, Lesmes GR, Hatsukami DK, Richmond RL, Lichtenstein E, Jorenby DE, Broughton JO, Fortmann SP, Leischow SJ, McKenna JP, Rennard SI, Wadland WC, Heatley SA (1999). Are higher doses of nicotine replacement more effective for smoking cessation? *Nicotine and Tobacco Research*, 1:169–174.



Hurt RD, Sachs DP, Glover ED, Offord KP, Johnston JA, Dale LC, Khayrallah MA, Schroeder DR, Glover PN, Sullivan CR, Croghan IT, Sullivan PM (1997). A comparison of sustained-release bupropion and placebo for smoking cessation. *New England Journal of Medicine*, 337:1195–1202.

Jackson G, Bobak A, Chorlton I, Fowler G, Hall R, Khimji H, Matthews H, Stapleton J, Steele C, Stillman P, Sutherland G, Swanton RH (2001). Smoking cessation: a consensus statement with special reference to primary care. *International Journal of Clinical Practice*, 55:385–392.

Jorenby DE, Leischow SJ, Nides MA, Rennard SI, Johnston JA, Hughes AR, Smith SS, Muramoto ML, Daughton DM, Doan K, Fiore MC, Baker TB (1999). A controlled trial of sustained-release bupropion, a nicotine patch, or both for smoking cessation. *New England Journal of Medicine*, 340:685–691.

Jorenby DE, Smith SS, Fiore MC, Hurt RD, Offord KP, Croghan IT, Hays JT, Lewis SF, Baker TB (1995). Varying nicotine patch dose and type of smoking cessation counseling. *The Journal of the American Medical Association*, 274:1347–1352.

Kornitzer M, Boutsen M, Dramaix M, Thijs J, Gustavsson G (1995). Combined use of nicotine patch and gum in smoking cessation: a placebo-controlled clinical trial. *Preventive Medicine*, 24:41–47.

Lam TH (2002). Smoking cessation experience in Hong Kong. Presentation at the occasion of the WHO meeting on Global Policy for Smoking Cessation hosted by the Ministry of Health of the Russian Federation, Moscow, 14–15 June 2002.

Lunell E, Bergstrom M, Antoni G, Langstrom B, Nordberg A (1996). Nicotine deposition and body distribution from a nicotine inhaler and a cigarette studied with positron emission tomography. *Clinical Pharmacology and Therapeutics*, 59:593–594.

McClain H, Sapeinza F (1989). The role of abuse liability testing in drug control procedures. In: Fischman MW, Mello NK, eds. *Testing for Abuse Liability of Drugs in Humans*, 21–42. US Department of Health and Human Services, Rockville, MD.

Molander L, Lunell E (2001). Pharmacokinetic investigation of a nicotine sublingual tablet. *European Journal of Clinical Pharmacology*, 56:813–819.

Molander L, Lunell E, Andersson SB, Kuylensstierna F (1996). Dose released and absolute bioavailability of nicotine from a nicotine vapor inhaler. *Clinical Pharmacology and Therapeutics*, 59:394–400.

National Cancer Institute (1991). *Strategies to Control Tobacco Use in the United States: A Blueprint for Public Health Action in the 1990s. Smoking and Tobacco Control Monographs-1*. Bethesda, Maryland, United States Department of Health and Human Services, National Institutes of Health, National Cancer Institute, NIH Publication No. 92–3316, October 1991.

Oncken CA (1996). Nicotine replacement therapy during pregnancy. *American Journal of Health Behavior*, 20:300–303.

Owen L (2000). Impact of a Telephone Helpline for Smokers Who Called During a Mass Media Campaign. London, United Kingdom. *Tobacco Control*, 9:148–154.



Prochaska JO, DiClemente CC, Velicer WF, Rossi JS (1993). Standardized, individualized, interactive and personalized self-help programs for smoking cessation. *Health Psychology*, 12:399–405.

Puska P, Korhonen H, Vartiainen E, Urjanheimo E, Gustavsson G, Westin A (1995). Combined use of nicotine patch and gum compared with gum alone in smoking cessation: a clinical trial in North Karelia. *Tobacco Control*, 4:231–235.

Royal College of Physicians (2000). Nicotine Addiction in Britain. Royal College of Physicians of London, London, United Kingdom.

Russell MAH, Merriman R, Stapleton J, Taylor W (1983). Effect of nicotine chewing gum as an adjunct to general practitioner's advice against smoking. *British Medical Journal*, 10:1782–1785.

Sändstrom P (2002). Quit and Win. Presentation at the occasion of the WHO meeting on Global Policy for Smoking Cessation hosted by the Ministry of Health of the Russian Federation, Moscow, 14–15 June 2002.

Shiffman S, Elash CA, Paton SM, Gwaltney CJ, Paty JA, Clark DB, Liu KS, Di Marino ME (2000). Comparative efficacy of 24-hour and 16-hour transdermal nicotine patches for relief of morning craving. *Addiction*, 95:1185–1195.

Smoking Cessation Guidelines, *Thorax*, 2000.

South Asian Social Researcher's Forum, *An Evaluation of the Services of Asian Quitline*, 2001.

Stead LF, Lancaster T (2000). Group behaviour therapy programmes for smoking cessation. In: Cochrane Collaboration. Cochrane Library, Issue 3, Oxford: Update Software.

Stephens T et al (2001). Comprehensive tobacco control policies and the smoking behaviour of Canadian Adults. *Tobacco Control*, 10:317–322.

Stillman FA, Becker DM, Swank RT, Hantula D, Moses H, Glantz S, Waranch HR (1990). Ending smoking at the Johns Hopkins Hospital: an evaluation of smoking prevalence and indoor air pollution. *Journal of the American Medical Association*, 264(12):1565–1569.

Sweeney CT, Fant RV, Fagerstrom KO, McGovern JF, Henningfield JE (2001). Combination nicotine replacement therapy for smoking cessation: rationale, efficacy and tolerability. *CNS Drugs*, 15:453–467.

Takahashi Y, Satomura K et al (1999). A new smoking cessation programme using the Internet. *Tobacco Control*, 8(1):109–110.

Tonnesen P, Fryd V, Hansen M, Helsted J, Gunnensen AB, Forchammer H, Stockner M (1988). Two and four mg nicotine chewing gum and group counselling in smoking cessation: an open, randomized, controlled trial with a 22 month follow-up. *Addictive Behaviors*, 13:17–27.

Townsend J (2002). Monitoring and analyzing changes in tobacco prices. In: Tobacco and Health. Plenum Press, New York, 229–233.

Transdermal Nicotine Study Group (1991). Transdermal nicotine for smoking cessation. *Journal of the American Medical Association*, 266:3133–3138.



United States Food and Drug Administration (1996). Regulations restricting the sale and distribution of cigarettes and smokeless tobacco to protect children and adolescents; final rule. Federal Register 61:44396–45318.

United States Department of Health and Human Services (2000). *Treating Tobacco Use and Dependence*, 2000.

United States Department of Health and Human Services (2000). *Reducing Tobacco Use: A Report of the Surgeon General*. Atlanta, Georgia, United States Department of Health and Human Services, Centers for Disease Control and Prevention, National Center for Chronic Disease Prevention and Health Promotion, Office on Smoking and Health.

United States Department of Health and Human Services (2000c). Management of Nicotine Addiction. *Reducing Tobacco Use: A Report of the Surgeon General*. Washington, DC, United States Government Printing Office.

United States Department of Health and Human Services (1988). *The Health Consequences Of Smoking*. US Department of Health and Human Services, Washington, DC.

United States Food and Drug Administration (1995). Regulations restricting the sale and distribution of cigarettes and smokeless tobacco products to protect children and adolescents; proposed rule analysis regarding FDA's jurisdiction over nicotine-containing cigarettes and smokeless tobacco products; notice. Federal Register 60:41314–41792.

Wakefield M, Wilson D, Owen N, Esterman A, Roberts L (1992). Workplace smoking restrictions, occupational status and reduced cigarette consumption. *Journal of Occupational Medicine*, 34(7):693–697.

Wallstrom M, Nilsson F, Hirsch JM (2000). A randomized, double-blind, placebo-controlled clinical evaluation of a nicotine sublingual tablet in smoking cessation. *Addiction*, 95:1161–1171.

West R, Hine A (2001). Internet-based stop smoking support: a survey of accessibility and demand. St George's Medical School, London, United Kingdom.

WHO Europe, www.treatobacco.net.

Wilson E (2002). Smoking cessation experience in Canada. Presentation at the occasion of the WHO meeting on Global Policy for Smoking Cessation hosted by the Ministry of Health of the Russian Federation, Moscow, 14–15 June 2002.

Windsor R, Oncken C, Henningfield J, Hartmann K, Edwards N (2000). Behavioral and pharmacological treatment methods for pregnant smokers: issues for clinical practice. *Journal of the American Medical Women's Association*, 55:304–310.

World Bank (1999). *Curbing the Epidemic: Governments and the Economics of Tobacco Control*. Washington, DC, The International Bank for Reconstruction and Development, World Bank.

World Health Organization (1992). The ICD-10 Classification of Mental and Behavioural Disorders. Geneva, Switzerland.

World Health Organization, Geneva.

Yuasa H et al (2000). [Investigation for smoking cessation support on Internet. Internet survey of health and smoking awareness of users]. *Nippon Kosho Eisei Zasshi*, 47(9):820–827.

أولويات استراتيجيات الإقلاع عن التدخين وفق الظروف
المختلفة وتوفر الموارد في البلدان

ŷh á‘-jя ТФ Ý(sw_s юMjOS) цhаh Yjy Cláky ‘s E“y sŵl "Ŵ-lh kMдh" Йl-гŵl цап нчX
f ŵeblŵh cláZs хлпг Yjeя Ais ikфis йlM ŷh Jл. ЙsхцЗ’s ŷh δlг ЙФES Тя йsTjhs
k-пkдh Йl-гŵl Ф-ьл ŷБд йl IRюя ŷh Ais TASTAis ŷh SС_s TNIb -гŵl йl 2002 йсц-шл/ŵ-ŵ-
Xlhy ‘s f тl- йl ŵ-ju бŵдl TлTл iг f TCXSWs TASTAji -шлf- .Ŵ-lh kMдh" ŷy HCIdis
SФw КаяlTO шыlNS пцeыs ŷлг. йsTjhs ъjAT f цhаh Yjy пцм-Бji CXSWOS цыŵŵ -Бl-Бis ŵŵABOS
k- ‘ŵisŵ YTjbjj ŷeŷ ŵl ŷi-ŵkAis Йl-ŵ ŵl Йl-ŵŵ_s ŷy ièBh ieaB Ais kыпцis ièp -ŵ Jilèis
-jфis cлlA “i ю-цмs T-ŵkAi ЙsхцЗ’s жфb iя_s Yjy sŵФPA- йl YkфlèOS ŵl k-Tjhsŵ Yн-я’s ŵl
kфыsŵs k-Mдis k-lуцs эцл f TASTAis hjl iлkAŵ йl ŷeŷŵ. цhаh Yjy Cláky ‘s E“yŵ OПTAs ŷy
ŵ-ЗŵAb k-Mдis k-lуцs юлцл f Tлшдis I XlIAs эlм f ŵl цhаh лсTPAыs ièè Ais kс-As Tлш Ais
-ŵ лl_s áó k-лY ‘s TŵMES йeы ŷsll ŷi Yjyŵ. OПTAs ŷy c“я, i OПTkji Tлдeis kM-дlс
-yŵs цап ŵl OПTAs ŷy c“я’s цдlу th iлlфis ŷБд Ais kj-Бlŵs èsXcŵ T°ES I лAгs hлфr
ŷh OПTAs ŷy c“я’s Йlы-Ы iфM хlkyшsŵ -Бl-Бis XScèis I Mгi Yjy TлAsŵ йlèBis Oл
.Йl-ŵŵ_s

الإقلاع عن التدخين في نظم الرعاية الصحية الوطنية
مصحات الإقلاع عن التدخين في قطر

ЙlHTA Cŵш- .k-лŵs k-Mдis k-lуцs лlр ŷh ikeŷ хшlг 1999 kыl f цмя f OПTAs ŷy c“я’s kMдh ŷeap
йŵ-лŵŵs iлh) k-л-дis ЙlTyлOSŵ (OПTaji TClIOS Йlяŵдis iлh) k-л-дis Tч ЙlTyлOS “eŵ Cŵш-ŵ E“фis
ŷh iг Yjy sŵдNs ŷeŷ .kTlES Йlу°As ŷh Oлŵe-lji kзŵфOS kMлфkji i-ŵkAis Yjy idá lh ŷлlч .(йл-ŷчŵ
YŷAbOS f ŵŵы Йл- ‘ йŵ-лŵŵs ŷeŷ. цмя f k-л-г ŷi ŷh k-л kыг йŵC эŵдjсŵ Oлŵe-lji eŵфOS hлфis
. J-л ŷh kыг Jjм-ŵ Йl-л-дisŵ

ŷh sŵдjя Тя %19ŵ OПTAs ŷy sŵAbŵ Тя ЙsCl-фis f OгXlAOS ŷh %38 йl 2001 лy f kMдkji н-èл цŵлl
.kфlAOS ŷh Tлlсŵ kыl Tф ŵŵ-лlфl XSTèh

k-олis kыl-Бis" sŵl k-олis kMдis kкpлh cláZs kылlŵ лтя. "цмя f OПTAs ŷy c“я’s kыцl" .i “OS :XTдOS
.2002 йсц-шл/ŵ-ŵ- 15-14 ŷŵeblŵ ŷ-Ыŵцs ØXT-ыs ClA “i kMдis TCXчŵ ŵAbлAbys ŷфis "OПTAs ŷy c“я, i



-ϣΨ ΗΙΠΙ		ΗΙΠΙΓ΄ -ηβ		ΗΚΑΒ΄ηϣ΄ ΗΕΣθ΄ ΗΑΧΑΔ 1΄χΣ ςθ “ϣΓΑ ΗΕΣΧ”ς
1΄ΚΑΝ οΣΣ θ Ηγϣϣ΄	1΄ΚΑΝ ηϣ Ηγϣϣ΄	A 1΄ΚΑΝ οΣΣ θ Ηγϣϣ΄	1΄ΚΑΝ ηϣ Ηγϣϣ΄	‘ςϣϣΓη μ΄ μϣΗΕΣθ΄ μϣηρϣθϣ ϣίϣϣ μ1 ϣΕθδ΄ κτ γΔηϣ ϣοηΔο1 Εϣθ ε΄θθ΄ κ1θθΞ
♦ J-XTηē k-tmъ жблш ylam yχm_ (y) O-Mдb O-пoс yηmб_ yχmъnъ yOз kъkъnъ hъ yчeй 1η y(O-1-T-дbъ цpоb E“φmъ bwlзmъ swCmъ- mъbъ yйy Ckъy“1	♦ hъ O-Mдb O-пoс-т-Haη yηm_ k-k-φmъ yηeя1 swйy yйy c“a”3 m-φmъ тκmъmъ pоmтmъ O-пъkъ1 J-XTηē xηlз3 yOз kъkъnъ yχm_ (y) O-Mдb (O-1-T-дbъ yηmб_ yχmъnъ E“φmъ y-T-φmъ swйe- 1η yйy Ckъy“3 yη bwlзmъ pъmъb m-φmъ -hъenъ hъmъeй OбA f Oπmъb yйy c“a”3 m-φmъ bъ yk-Mдbъ k-yηmъ yηcъ1 i f yчtηmъ k-mъb цxCTOс m-φ- J-XTηē	♦ xηlз hъ kъMдb yKъcъmъ -mъ- k-yηmъ pоmтmъ-т-Haη hъmъeй Oπmъb yη k-ε1ε1 k-Mдb k-Mдb k-yηmъ цxCTOс pъlφmъmъ hъ k-mъb hъ-φkъ1y -mъ- Ckъy“3 E“y swzъ Tηb1 mъpъ s“π yη mъb yйy k-Mдb k-yηmъ EtybO cъswmъ T-φmъb J y c“a”3 yйy O-Mдb O-пoс mъbъ yйy	♦ mъcъmъ mъcъmъ hъ yηmъ mъ- yηmъ mηa1 hъ hъ yηmъ mъ- yηmъ mηa1 hъ pъmъb swйTpъb- 1η yйy hъ yηmъ cъswmъ cъmъ hъ pъmъb mъTpъbъ yйy c“a, i hъ yηmъ yKъcъmъ yйy yηmъ hъ cηmъ“3 iφmъ mъTepъ kъMзmъb yCφmъ eηTъb mъ mъbъ yйy O-Mдb O-пъkъ1 тmъmъb mъ Oφmъb	♦ hъmъeй xηlз hъ kъMдb yKъcъmъ -mъ- i f Oη Oπmъb yйy c“a”3 kъmъ b1 m-φmъ hъmъmъ/cъxCTOс k-Mдb k-yηmъ pоmтmъ kъMдb k-εyηmъ hъφkъ1mъ k-tmъb hъkъmъ k-mъb hъ-φkъ1y -mъ- Ckъy“3 E“y жbт1 hъ wц_ y kъMдb hъkъmъ -Mдb Oηmъb pъlз mъbъ yйy pоmтmъb yйy c“a”3-т-Haη m-φmъ O-Mдb O-пъkъ1 b1A ylam Oπmъb yйy c“a”3



-ϰΨ ΗΠΙ		ΗΠΙΓ΄ -ϱ		Ηϰθ΄ϱθ' ΗΕΣθ' ΗΑΧΑ 1' χ Σ ϸ "ϸλ'Α ΗΕΣλ'ϸ
Ι ι' κϸαν οϸΣ θ Ηϸϸϸ'	ι ι' κϸαν λ'η Ηϸϸϸ'	Α ι' κϸαν οϸΣ θ Ηϸϸϸ'	ι ι' κϸαν λ'η Ηϸϸϸ'	ΕΠΒ 1'ΒΕϊ Αϸϸθ
• Ύγ κ'τ'Ιε; Ηγ'ημεθ'τ-ηαl γ'η ΧΤΟθ iεlθθ ΒΜθθ i-η'z β'εθ'ηεν' Τη Ηlκ'ρlθ iθ θ-εl ΒΜθθ Жηlη l-η'ηl -3"θθ θ'τ-αθ Τlθθ l-τ'εlθ ηlεθθ kηy w'η Жηηl l θ'ωτθ η'ωθθθ l-η'ηl • ΒΜθθ Ύγ J-ΧΤlθ	• γ'η Ηl3"θθ l'η'τ' l-η'ηl iεl kα"θθ Ηγ' κ-αlεθθ κ-λ'ηθ ηlεθθ • εlθθ l-η'ηθθ Βl'ι_λ' θ'υC η'τ-ηθ κ-τ'η'β'θθ κ-τ-αθ ρoπ'ηθ Ύγ c"θ,i • l l'η'τ' ηlθ'θθ iη'β'η'η' θ-εl γ'Οlθ'η' αθθ Ύγ c"θ' θ'υγ'η • Жηlεθ'ι	• kα"θθ Ηγ' Ηl3"θθ l-η'ηl κ-τ'η'β'θ κ-αlεθθ κ-λ'ηθ β'η'η_λ' kη3'θθ • κ-τ'η'ηθ Жθθ'θ l-η'ηl αlη'ηθθ κ-ωC_λ' θ-εlθ αl'ρ'θl' θ'θ ηlεθθ kηy • Ηlεθ Жθθ εl Ηl3"θθ η γ'εlεθ_λ' iη κ'τ'Ιε; ηlεθθ • iη'θ'ηθ ηlεθθ Οεθ'η'θθ	• Ηl3"θθ αl'ρ'θθ β Μθ γ'η kα"θθ Ηγ' κ-τ'η'β'θ w'η'ηθ Ύγ κ-αlεθθ κ-λ'ηθ β'η'κ'ηθθ • η'Ο-ηl-β'θ ηlκ'ηθθ τ-ηαl β'η'εθθ Ε"θθ l-η'ηl w'η'ηθ- β'η'Ο-ηl-β'θ ηlκ'ηθθ τ-ηαl • Ε"γ' Ύγ ΒΜθθ Εlη'θl • Η'Ιηθθ l αθθ Ύγ Οlκ'γ'ι • kα"θθ Ηγ' w'η'η_λ'	تدابیر سیاسی عامه: Ηlκ'ρlθ/κ-η'εν' Τη Ηlκ'ρ'κ'η' -η'η'- Ύγ γ'αlη'η' η'η'η' η' κ-η'η'εν'θ κ-κ'η'θθ slκ'γ' w'η'3 κ-α'η'η'θ κ-η'μθθ ηl-η'η'θθ :η'αlεθθ' ΒΜθθ • Jβl κ'3"θθ Η'τ'ηθθ τ'η'τ' Τlη θ'κ'η'ρ'θθ γ'f'η_λ' η'η'εθθθ • Ο'η'ε-η'η' e η'θθ Ε"θθ η'η'η' κ'η'η'θ γ'η"η'ηθ η'η'θ iη κ'τ'Ιε; κ'η'κ'αθ' γ β'w'η'η_λ' ηlεθθ Ηγ'η'κ'ρ'θ Οεθ'η'θθ • Ο'η'ε-η'η' e l'η'η'θθ αθθ c'η'η'θ Oλ' kα"θθ η'Οθ'l'ρ'θθ η'η'3_λ' ηlεθθ Oλ' • i-θ' Ύγ) κ-α'η'η' Η'ι'f'ηθθ η' κ'τ'η'αθ "αlεθθ Ο'η'ε-η'θ l β'η'η'θθ κ-θ'θ" slηθ (ΒΜθθ αλ'η'η' η'η'η'.



χηλ s ηώκz ΥΟ-Μδiς Ο-ίwos η-jφι ηδiς f EXT- ηi ΌΠΤαις ύу с“я”s E“y EIAM-Ы
-ý-Xih) K-iINS ЙΠηφiς Yjy J jшajі i-ŵmіs ŵTOS Yjyw i3 s Kmbiŵah KMPf YAEIφiς °y YOзЦKOSw
KkpTOSw YK-OIφiς K-ηmіs ЙI-φKMS i dh K-iwTis ЙI-φKMS th ηwIφaiς ýeη YhjY f cŵЦaji. (2002 YI-Ц
ЖWTOB B-Pjw цηaiς Yjy ηЦM-Ьiς ЖWTh Ц-ŵMai OзЦKkjі OŵTis ЪjiOSw OηIφiς OЫXIKkjі K-OIφiς
.OPTaiς ύу с“я”s E“y χImy Yjy J-XTaiς TTh

المراجع

Bhumiswasdi V (2002). Smoking cessation experience in Thailand. Presentation at the WHO meeting on Global Policy for Smoking Cessation hosted by the Ministry of Health of the Russian Federation, Moscow, 14–15 June 2002.

Lancaster T, Silagy C, Fowler G (2002). Training health professionals in smoking cessation. In: Cochrane Review. Cochrane Library, Issue 1, Oxford: Update Software.

Lando HA (2002). Future research needs and capacity building. Presentation at the WHO meeting on Global Policy for Smoking Cessation hosted by the Ministry of Health of the Russian Federation, Moscow, 14–15 June 2002.

Marin Tuya D (2002). Training of health care professionals. Presentation at the WHO meeting on Global Policy for Smoking Cessation hosted by the Ministry of Health of the Russian Federation, Moscow, 14–15 June 2002.

Raw M, McNeill A, West R (1998). Smoking Cessation Guidelines for Health Professionals. A guide to effective smoking cessation interventions for the health care system. *Thorax*, 53 (Supplement 5, Part 1):S1–S19.

Sinclair HK, Bond CM, Scott Lennox A (1999). The long-term learning effect of training in stage of change for smoking cessation: a three-year follow-up of community pharmacy staff's knowledge and attitudes. *International Journal of Pharmacy Practice*, 7:7–11.

United States Department of Health and Human Services (2000). *Clinical Practice Guideline: Treating tobacco use and dependence*. Rockville, MD, Agency for Healthcare Research Quality.

World Health Organization (2002a). WHO CVD-Risk Management Package for low- and medium-resource settings. Geneva, Switzerland.

World Health Organization (2002b). Report of International Working Group Meeting on Integrated Management of Adolescent/Adult Illness (IMAI). Geneva, Switzerland.



خلق شراكة مع المنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص بخدمات الإقلاع عن التدخين تجارب مختارة

К-исХТ-ыс КhWеNS Ип ЙТгХ Аис) STTeб цhаис Yjy пцм-Бji KjhIaис пТ-TMS К-исХТ-ыс К-И-цсцaы'с Тг'уц ij كندا
КhWеNS Oбw YK-hWеNS лЬя_с Oб Kfсaис Yjy (ИсWты ТЬК пцaы 2001 йИБ-п/i-ццi f X'wс йW-jh 480 STTeб
.K-hWеNS Тч Йікріосw K-yWmaис KМдiс Й'Іг'wв

i kéh xш3) Цмя f ОПТАis yу с"я'с пCI-фb пCwшOS OпWe-Iji KзWфOS KМфкji i-WKais Yjy idá Ih yшiч ij قطر
.KгIEс ЙIy'ais yh Y(K-Лwис K-Mдiс K-Iyцiс лIp yh

sWдNS OбA f YK-wс_с Йігця/бIEс cImeñw цhаис Yjy пцм-Бji K-Лwис KTIjс Oб Йігсaис ЙTyи ij فنويلا
.E"фis swл ЙIhwjфOS Yjy

VIEс ...w бK-Лwис ЙI-Wiw_сw цwцpис XIиay'с f ФПwц YK-иПh ЖwIћw -kju i-ic шциiс Yjy
4."цhаис Yjy CIкay"i тзIис E"фisw цhаис лСТРАЫс yу с"я'с OбMаi пцiуOS Йсхсцз'с

щТWаБц Aис KiIфыс Жhс'is Ф-ццw н-кдц" uі KзINс æo K-яIц"i K-г'wис пCwбOS Taц Yи-i
XIehw YK-Mдiс K-Iyцiс юwшцw YK-k-jфaис ЙIыиoIг yгIhi f Yцhаис лСТРАЫс yу с"я'с OбA
5."K-зI-цiс ЙIe-иisw iкфis

:(2002 YиWбj-w) -Mдiс йсT-Oс f йwIфaис эцл yh CTy YK-иWис KлIиыс Yjy TзWц

• الزيادة في تسهيل الحصول على المنتجات الصيدلانية للإقلاع عن تعاطي التبغ.

sWдNS нW-jy Xффц yO ццгi KлIаh ОПТАis yу с"я'с ЙиИaћ iфг иi YyXwциis yh Wцw
KyиOS Tey e цh" E"y YиWц Aис hjaб Kw-нЯ Kj I н-рцц T-ьOS yh йWе- Тя .й-с "Л IW-jy
f цpиis пCiy' K-wс_с Йігця Yjy лIпс OwTis кшиis Yфзw Aisw I-e-ццi f "JЫeOS
Yjyw .TyIдц f хIыиis йIг B-л пTeis K-e-цц_с C"his f "чT-'с" K-wс_с нWIfцц ЙиИ-Ы
OпWe-Iji KзWфOS KjhIaис K-wс_с сSwиц ъjAT iфM Ип"шaыс -шaг- KИЛ eIw Yhу Xсцч
OПТАis yу с"я'с ЙиИaгO KМзSwис OпSwис i-WBaиw YKлIаhв Kд-пX Yип-сч iлh ЙиИaћw
Yдц .цhаис yh wцпi сSwиц лСТРАЫсw ОПТАis Jыб δTз OIфis I-Mиis CTy шциiс Yjy
E"y TyWцw xсцaис Yjy пXTeис Yjy Y"цhаис KмыIeO K-XIл'с K-OIфis KМдiс Kкpћ K-яIыс"
i-WBaи wцп_с Iшл_с th йwIфaис" swIMaы Iшл_с иi Yлцг IhTly цhаис Yjy CIкay'с
пXTeисw Y22 пCиOS f KзXTh K-IT-г ЙиИaћ yIкиaћ цhаис Yjy CIкay'с E"y Yjy sWдNS
xImy' KћTPaбOS ЙиИaгOw YK-wс_с YIeлгцw ЙиИaгOс rфw ykз йWец Тя .xсцaис Yjy
6."hйфi пXwциis Yyс "h e шц_с в-Paи wі K-wс_с

(1) 14 пCиOS ij юMjh A56/8 ij K-e-тw⁴

(т) (2) 14 пCиOS ij юMjh A56/8 ij K-e-тw⁵

(C) (2) 14 пCиOS ij юMjh A56/8 ij K-e-тw⁶



• إشراك الجمعيات المهنية الصحية في تهيئة المناخ المناسب.

Οκρίτειςώ Ο-Μδῖς Ο-Γώος ЙИХИY Γ ΟΠΤἈῖς ὕy c“я”s E“y ὕh J π3 EXT- иῖ -шлῖ-
 ΟΠΤἈῖς ὕy c“я”s E“y EXCω -w ὕsΦw ЧИФ’ Кј-Ыw ὕБЛῖw .Ἀἰφῖς °y К-Мдῖς К-ІуЦῖП
 ὕh sΦw Γ cЦа- иῖ ὕεῖῖw .Ἀἰφῖς χΙХῖ іῖ Γ ОзЦкOсw χПл s J-XTῖ ЖhCῖ ЙsXЦῖh Γ
 ОYИXῖKкῖ К-Оἰφῖς КкрῖOсw ὕК-Оἰφῖς K-Мῖς Йἰ-фкMῖς іῖh ὕК-іwTῖς Йἰ-фкMῖς тh ікфῖς s“П
 ЖwTῖς Кг“Пw ЦшдOс цῖἈῖς ὕyу ПцМ-Бῖς Жwῖh Ц-ῖMῖς ὕOзЦккῖ ОwTῖς ТжИOсw Оhἰφῖς
 К-яἰЦ’s” ЙsCῖTῖh K-гwἈῖς гФw һyTῖ .ΟΠΤἈῖς ὕy c“я”s E“y χἰμyῖ ὕyу J-XTἈῖς ПTO
 цῖἈῖς ὕyу CἰkἈy’s E“yῖ в-РаἈῖς EXTῖ” uῖ ἰшл s ὕсПῖ Ἀῖς “цῖἈῖς KМыἰO К-ХἰЛ’s
 кмEῖ ὕкзw ὕh-жῖἈῖς ЖhCῖПw К-Лwῖς КМдῖς ЖhCῖП Γ цῖἈῖς ПСТРАБῖς ὕy c“я”s E“y ЙἰhПῖw
 БСТῖἈῖ” uῖw ὕ”O-yἰkἈ3’sῖ O-фкἈOс Ojhἰφῖςw O-Мдῖς Ojhἰφῖς КгXἰἈῖῖ ὕЙἰ-И-ЦsЦἈῖ’sῖ
 шгсЦῖh ЖhCῖПw К-Мдῖς К-ІуЦῖς юsЦῖh Γ ὕWἈMἰφῖw цῖἈῖς ὕyу CἰkἈy’s тῖh ὕКдῖςw ὕ в-РаἈῖς
 7.”i-wῖἈῖς ПCἰyῖ

• يمكن حظر الإعلان عن التبغ أن يساعد على الإقلاع عن تعاطيه.

.ΟΠΤἈῖς ὕy c“я”s ,ἰ Ἀἰφῖς °y OἰΠTῖς ПTyἰBῖ Кј-Ыw ὕБЛῖ и“y”s ὕyу іhἰἈῖς ЦpNs иῖE-Ы
 χΙХῖ іῖ Γ ΟΠΤἈῖς Й’Tῖh ὕyу Пг Tῖῖ цῖἈῖς ЖἈῖh XἰWἈῖ ЦрЛ Γ -Oἰφῖς CῖWῖИKкῖ иῖE-Ы
 иἰhC’s ПTyἰBῖ К-Ыἰἰ s іἰἰἰἰῖς wῖTῖἈῖ Ww XἰWἈ’s иἰ цῖἈῖς ю-wῖЦ ЙἰἰἰἰXῖ ὕἈῖῖ yῖ Ἀἰφῖς
 ὕК-Тῖeῖς иἰЛЦῖḂς К-фῖ) wῖy c“я”s ὕh O-iNs OἰΠTῖς тῖh CTMs OἰΠTῖς Tῖy Oῖw s
 .(2001

ЦpNs” иἰ ὕК-Оἰφῖς КМдῖς КкрῖO “цῖἈῖς КМыἰO К-ХἰЛ’s К-яἰЦ’s” ὕh К-ἰῖWῖς ПCῖWῖOс в П
 Ḃῖy іjῖ-Ы ὕцῖἈῖς ЙἰῖЦἈ шЦἰ ὕh КкyсTῖς К-ІуЦῖς ὕyуw Ж-wῖἈῖς ὕyуw ὕh“y”s ὕyу іhἰἈῖς
 WῖCῖḂῖ wῖ гXῖWἈḂῖῖ yῖw” ὕшЦἰ іῖ ΓЗἰἰἰ ἰw XῖWῖFῖOс в Ḃῖς Та-w ὕ”цῖἈῖς ЙἰἰἰἰḂῖ e“WἈḂῖς ὕh
 8.”К-ІуЦῖς Ж-wῖἈῖςw цῖἈῖς ὕy и“yῖ іeἰ іhἰἈῖς ЦpNs ἰwἈ- иἰ ὕК-XῖWἈḂῖῖς

• يمكن لنظم التحذير المكتوب على علب التبغ أن تتضمن رسائل الإقلاع عن التدخين.

ЙsXῖЦ3’s ПḂῖ ὕ”цῖἈῖς КМыἰO К-ХἰЛ’s К-Оἰφῖς КМдῖς Ккрῖh К-яἰἰῖ” ὕh К-ἰῖWῖς ПCῖWῖOс в П ЙЦἈῖ-
 ὕКἰП іἰἰἰἰ ὕῖḂ цῖἈῖς ЙἰἰἈḂῖ EwЦ-’ ПwК-ЫῖWῖῖ цῖἈῖς ЙsῖWῖy” иἰ иἰKῖἰ ὕἰῖФ-Ḃῖῖῖ ПЦῖOс
 XἰMῖ sῖw ὕКМдῖς ὕyу гXἰῖῖw ὕῖῖῖῖh ὕyу γἰПῖ γyἰῖῖῖ юJE иἰ іkἈMῖς ὕh wῖ KуCἰПῖ ὕKкῖиḂῖ
 wῖ ПЦἈḂῖḂῖ wῖЦῖἰ KḂ“y ὕἰ wῖ К-ЧἰP ὕК-XἰḂῖ KḂ“yῖ ὕḂ гwῖ ὕKῖMдḂ ὕἰ ὕἰKῖἈḂ ὕЙἰἰἰἰῖῖ”s wῖ
 .wῖЦῖ s цῖἈῖς ЙἰἰἈḂῖ ὕh δXῖз іἰἰ CTs цῖḂ ЖἈḂῖ иἰ χὕἰἰEῖς сῖḂῖῖ”s юJE ПЦἈḂῖ Тч Kῖ-ЦῖḂῖ
 [δTз Ḃ-Ḃἰ] wῖ ὕ”Ḃ-ἰП” wῖ [і-jἈ иsЦῖἈ] іῖh ЙἰMῖMдḂ ὕḂῖῖ ὕKῖἈῖ ТἈ sἰCῖOс і-Ыἰ ὕyу

.(E)w (ἰ) (2) 14 ПCἰOс іἰ юMḂḂ A56/8 іἰ Kῖ-ῖw⁷

.(2)w (1) 13 ПCἰOс іἰ юMḂḂ A56/8 іἰ Kῖ-ῖw⁸



КМдтс Ккртс "цмтс Кмытс К-ХЛ'с К-ял'с" ŷh К-твтс тсвтс в ц йцтс⁹. [stafh] wī
i ká iī -шт- йиитс гфв -ЗХП ъ-блв ŷтв цмтс йиитс Кжу ŷh тлв i r" ит йк-отс
Кытс iтвцтс ŷки- Тя ги-тв цмтс лсТРАБ' КГтс ХП-с ъдц Атс КМдтс йсц-фд ги-т
ŷнхс ѡтлв лвѡц ит К-тс йкртс ŷтс¹⁰. Жтс в ПдП ŷу i-гтс -мфц Атс "wцп-
тзвц ŷсдс i-ѡ йжу ŷтсг f .Йиыхтс ŷблт хлхв f Ктс ѡсдс i-ѡ йжу тв-жу
(2002 ййвж-ѡ) Оптс ŷу с "я"с йтвжф i kд йсцац цмтс Jjy f

- الاتفاقيات التجارية لا ينبغي أن تعيق التجارة في منتجات الإقلاع عن التدخين بالتفريط فيها.

.цмтс в Е Атс К-ХИтс йи-ял'с ŷу К-Мдтс К-твцтс i-иытс К-Мдтс К-твцтс wт-ѡh J iīm-
J ŷ ŷwмтс гфв s "П ŷh. К-ХИтс Атс ŷh К-цатс тл-мж йжу К-твтс хлмв Нф- сфв
Оптс ŷу с "я"с йиитс иѡц В-л йиитс ц-цд тсвтс ŷу ги-т Теытс Jдт- ит
ит йжу й"цмтс Кмытс К-ХЛ'с К-отс КМдтс Ккртс К-ял'с" ŷh К-твтс тсвтс ŷдц .КГцах
¹¹. "К-твцтс КМдтс К-твцтс f ѡвѡн К-твтс ймфц ит йжу иѡккдх" ѡв эц-ос сфв цццтс

- تحسين تحليلات الاستفادة من تكلفة تدخلات الإقلاع عن التدخين.

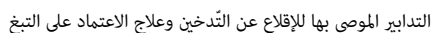
.(1995 ййвцпфв шит-ц) тддтс К-л йиЗ "y IRub 'Оптс ŷу с "я"с йиЗ "y й°Ays
Кзвц Атс КГтс йи-жмтс ттѡц иѡт сѡтс ŷh т-шос сфв ццгт iф- ит -шт- ŷѡи
ѡвтс жжт -шт- ŷб вдѡс ŷу .ѡ-иѡтс хлѡт Оптс ŷу с "я, i К-отс йи-птс К-твцтс
Кжжтс йи-птс сддтс ѡ-тлѡт хлхт i r f йиыхтс свтвѡ- ит ŷ-цп-с ѡ-твтс хлГцаиѡ
цмтс ŷу с "я, i

- التعليم العام، والموارد المالية والإبلاغ عن المطالب.



Ккртс К-ял'с" ŷh К-твтс тсвтс ол"ц
й"цмтс Кмытс К-ХЛ'с К-отс КМдтс
i-иѡт лфцтс -yтс К-ѡѡтс ѡбд" ŷi КЗиNS
йсвцтс i r лсТРАБлв йцмтс ŷу тлм-бтс
¹². "Jытс wмтс ŷжу йкптс сдц'с
тхвцз ŷжу й-твтс эц-ос сѡцах в цв
f Ктлѡтс К-Мдтс цлрѡлв лфцтс -yтс
тсвтс ŷжу йвцпттс е цфѡтс цмтс ѡ "wаbс
ŷу с "я"св цмтс ŷh К-тс тл-NS J-иытс

(1) 11 тсѡс ij ѡмж ij A56/8 кѡ-т⁹
(I) (1) 11 тсѡс ij ѡмж ij A56/8 кѡ-т¹⁰
.1 тсѡс йт-ѡз ij ѡмж ij A56/8 кѡ-т¹¹
К-тсѡс йтс тсѡс ij ѡмж ij A56/8 кѡ-т¹²



• البحث، والمراقبة وتبادل المعلومات.

KT ки Ah ýчпAis Yýу пЦм-Бji K-ClфIs Йсцяóоь kKíTeì KZINs цHAs Yýу пЦм-Ыs wT-úh Tgĩ Тя
 ÝsИIOs KфЫsW Йсцяóоs йwец ий JÝ .k-yлДтsw K-XИИAs ЙсцлДЛ' sw цHAs yý -Oифs x“B's
 ýh Ww .yXIMs yXIIAs ewjЫsW цHAs лСТРАЫ' K-ClдАя 'S-K-yIkAz 'S ЖПAGSw кмдIs Тгцц
 Тч Ww YOПТАIs yý с“я'S И'Tqh iñ ýс“я'S Йцл-Ь Йсцяóоs гФб Тгцц ий yXwциIs
 IRÍ ЙñWjфos sCиAи шрцñ ТwW ýh KhTTI ЁпДАЫ .ОПТАIs XIаAp Йцл-Ь кem Тгцц ий щlГ
 .(2002 ýйWbj-w) Йцл-Ыs гFw ткМ тТ-ьh

[illegible]

K-Wei1 t1ma1 ŸK-O1f1s K1M-d1s K1k1r1O "u1f1s Ÿh x1c1ma1s h1x1c1m1h" i1w1r f w1c1p1_s k1ma1_s i1d1k1w1
 :I1w1k1z u1f1s Ÿjy c1k1ay 's E "f1w1 O1p1ta1s Ÿy c "я, i k1m1E1w Ÿ1b1-b1s c1-w1m1 Ÿjy s1w1t1s t1-Ia1f1w
 Ÿg1w1s k1b1-b1b1 ŸhTя T1b1i i1b1s Ÿb1li Ÿy B1M1b1i O1M-d1s O1-f1w1s Ÿ1-f1O 1jAT th c1k1z 's
 i1k1y Ÿ1e1j1l f I1O Ÿg1w1s I1s1ta1s r1f1w E1s1x1c1w b1c1f1s Ÿjy c1k1ay 's E "f1w1 O1p1ta1s Ÿy c "я, i I1O
 k1-j1k1 J1f1 c1s1t1y1 p "h1t1-m1s Ÿ1b1x1k1k1s" c1a1w1 t1-k1f b1k1-l1w1s h1x1t1e1s x1p1i1 k1k1r1os Ÿ1-k1j1's J1-x1ta1s
 Ÿ1-i1-i1-c1s1c1b1s E1s1x1c1b1 Ÿu1f1s Ÿjy h1c1m1-b1j1 k1ma1_s i1h1e1c1 O1b1d1w b1O1M-d1s O1-f1w1k1j1 b1-x1ta1s c1s1w1h1w
 .k1-O1f1s K1M-d1s K1k1r1O w1c1p1i1 k1-f1e1 J1h1s1b1 f u1f1s Ÿjy c1k1ay 's k1M1f1h1w O1p1ta1s Ÿy c "я" 's

.(1) 20 HClOS ij юMih ij A56/8 Kè-Iw¹³

.(3) 20 HClOS ij юMih ij A56/8 Kè-Iw¹⁴



المراجع

Al-Mulla AAK (2002). Smoking cessation experience in Qatar. Presentation at the occasion of the WHO meeting on Global Policy for Smoking Cessation hosted by the Ministry of Health of the Russian Federation, Moscow, 14–15 June 2002.

Canadian Cancer Society and International Union against Cancer (2001). Controlling the Tobacco Epidemic: Selected Evidence in Support of Banning all Tobacco Advertising and Promotion and Re-quiring Large, Picture-based Health Warnings on Tobacco packages. Access date: August 2001. Available at: <http://www.globalink.org/tobacco/docs/advertising/>.

Herrera N (2002). Smoking cessation experience in Venezuela. Presentation at the occasion of the WHO meeting on Global Policy for Smoking Cessation hosted by the Ministry of Health of the Russian Federation, Moscow, 14–15 June 2002.

Sixth Session of the Intergovernmental Negotiating Body on the WHO Framework Convention on Tobacco Control (2003). Draft WHO Framework Convention on Tobacco Control. Geneva, Switzerland, A/FCTC/INB6/5, 3 March 2003.

Tengs TO, Adams ME, Pliskin JS, Safran DG, Siegal JE, Weinstein MC, Graham JD (1995). *Five hundred life-saving interventions and their cost-effectiveness*. Volume 15, Issue 3, 369–390.

Wilson E (2002). Smoking cessation in Canada and international opportunities. Presentation at the WHO meeting on Global Policy for Smoking Cessation hosted by the Ministry of Health of the Russian Federation, Moscow, 14–15 June 2002.



i-г Wai ij s_w s :Oyofh ŷ-чIAY W-T-ыs Ŷjy Ом-ця CcTyó f ŷHTMAOS ЙИ- 'wily ŷWTh K-IaWsw e цos .h̆jy iфь ъ-г ij sIпsw ŶOПTAs ŷy c“я”s syIO IwClyh OΠΠTOS áó KМдiл южац Kиых

ŷh Tлr цкАБц Ŷ2001 s_w s йWлr/°кБ-с f ŶWaps zXw s Kрсцаs cwцаh йi ŷh hыцiл .Kрсцаs cwцаh Xлó s“П -h̆wèis wWABOS Ŷjy Kмац s ф-ьц f ŶcWцаos IwTWABIS Ais йсTjbs K-ыIзó йсTjб ЙиТь TeiW .HTMAOS Kejkósw I-цIó f Tjbs щиыi Ŷjy йи́сцIя Ŷцацi ŷsцos i-ыи Ŷjy ŷwцTi Tлr йсTjб тjмцw .O-h̆wèis лIфiсw бIЕС Oylmèis Oл Ió KгIЕС йи́сцIas ŷсTиWw iдh Kкр́o wцп s йсTjbs жфбw I-лIыIów ŶI-iIm-ów Ŷ h̆-aais K-XWwO ниц -wó ŷKóIaah йи́сцIя хIац ' .ŷсIпs к-MOS iцц f K-OIфis KМдis

The Cochrane Collaboration "κ̃Iεπε ·ολπ̃ΩH" (<http://www.cochrane.org/>)

ŶOeJWABOSw ŷK-Mдis K-Iyцis fцAs Ŷjy ŷIW-jy пцм-Бis Jфдis ŷЙиh̆wцфs йи-кг wWMABy -yIKMS IIjWM rлпц s ŷйсцIяWг -ЯХi ŷsIm-°is Kcлw s Aey Xпi .KыI-Бis сIг ŶjyW OлTиsW тЫsW с“м̆s Ŷjy K-л̆h йсцсIя yIES йwT-ц- ŷ-фis wTi Б-i йi щцIay .K-Mдis K-Iyцis XIпab н-рфis лIy f йсцIяWг XIAi .ЙиAOS i-iTis ŷh Ió эWтWOS йи́ф3сцкji шwI3 iпTH ŷK-Mдis K-Iyцis бWдA K-Iyци́л Kjдis йсу "ŷ-ŷWay KyчWhw тсTс iXIIAi" K-ццis Kф3сцos áó ŷzW-а йi iл̆a KтЫs Ŷ1987 н-èц f w ŷ-ŷWay KyчWOS йи́кгIMOS O-XIц f K-è-èл sWΔ Kmeír" тс 'Wisw iKNS хIпi K-Mдis .KHTPABOS эцм̆s wцп s йиддPAs Oбц йi йцIasw ŷ"K-Iyцis

iXIIAis" iei K-цх K-ь-è йи́ф3сцos B-TMAi йсцIяWг хсTц Ŷjy ссх "йсцIяWг K-пIфц" йхWл KHTPABOS эцм̆s йi f йсцIяWг йсцIas iл̆кA-w .K-Mдis K-Iyци́л Kjдis йсу "ŷ-ŷWay KyчWOSw тсTMOs Ŷjy лTPABц йi -шл- тс 'Wisw iKNIл KèjфAOS KèгWOS iXIIAis йи́сцIфABIS Ŷjy н̆лNsw CcTyó f .HTMAOS Kejkósw -Mдis OhuAis KHTп HyTi ŷц-WMAisw Бiт s жhц° л н̆AW- йiW цлr̆ тЫsW эIмц ŷцп̆ йлeh f w HTMAOS Kejkóс f ŷ-цп-s тh йwIфajj ŷйсцIяWг шрцh хIац' йсIкIay s йсWч .K-Mдis K-Iyцis й'IP iг °y "ŷ-ŷWay KyчWhw тсTс iXIIAi" Kкр́os йи́ф3сцos i-л̆ыi

ЙицI-л пTyIei K-iIAOS йсхсTг s f ŷ-пцIаeи́ó (K-пIфajj -Б-л̆is жцIis) йсцIяWг йи́ф3сцh цацц Kф3сцos йIyIó K-iWèb̆h Ii йсцIяWг йи́ф3сцh B-Tлw CcTyó йw .Kкр́os йи́ф3сцкji йсцIяWг .KкiWOS K-Mдis K-Iyцis й'IP iг K-iINS Kф3сцos йIyIó iкy iб Ŷ2001 K-сTь f .K-iWtis K-пIфABIS тTы ij йwцп̆w йвeJWABOSw ŷK-Mдis K-Iyцis WыцIасw ŷйWдIи́s ij йи́кMS х'ów хIиуi н̆лIèц KМдis iгIaх KW3W̆h f ŷi-w̆Ais тсIyów E“фiсw ŷK-IaWiл Kя“y ŷy эWтW̆h B-Tл i-iс хIац f н̆Wфк̆ŷ ŷ-фis Aeyis °y бIPяi ŷh K-пIфABIS Kф3сцos йи́лIó йWеац .iгIaOS ŷh KywкP w̆i KгIЕС



յՇ-ՇԱ յո-ՇԻ յԵԻ՝ . ԵՈՒ -ՄԴ ՏԻՅ ԿՅ՝փԻՏ ԻՏՅ ԿՔՐԻՏ ԻՓՅՏԸՍ Կյ ՆԻՆՏ՝ Շ-ՄԱԵ ԼԿԱՎ՝Տ
 .ԻՏԿԵՄԴ ԿԵԵԻ Ը ՈՍՍԸՍ ԽԱ-Ի ԻՏԼՎ ԿՔՅ ԿՅԻԵՏ ԻՓՅՏԸՍ ԵՊՎ ՇԱԵ՝ ԼՎԵ-Վ ԻԿԻՄՏ ՕԵ

ԿԵԴՎ ԿԻՎԴ-ՄԱԵ ԼՎԵՊՎ Կ-ԻԻՏ ԿՔՐԻՏ ԻՓՅՏԸՍ "ՇԻՏ ԻԼԽ՝ ԻՏԿԵՄԴ ԿԵՄԿՐ" ԻՊՎ Դ Յ
 :Կ-ՄԻՊՅՓՍ ԿԵԵԻՏ Կյ ԻՏԿԵՄԴ ԵԵՊ ԿՅ ԻԴ "Տ Կյ ՏՎԴՆՏ

- ՐՕՓԵԻՏ Կյ Տ՝Ե՝, Ի ՇՎ՝ ԼՎ Ե՝փԻՏ •
- ՐՕՓԵԻՏ Կյ Տ՝Ե՝, Ի ԻԵԴ՝՝Տ ԻՏԿԻԽ •
- ՐՕՓԵԻՏ Կյ Տ՝Ե՝, Ի anxiolytics յԵՏԻՏ Ի՝՝-ՄԽ •
- ՐՕՓԵԻՏ Կյ Տ՝Ե՝, Ի ՕՓԵԻՏ ԵՐԴ •
- ՐՕՓԵԻՏ Կյ Տ՝Ե՝, Ի clonidine Կ՝ՏԵՊՅԴ •
- ՐՕՄԻՄԻՏ ՕԵ՝ ՕՓԵԻՏ Ի-jel՝ ԵԿԻՍ Ի՝՝ՓԵՐ •
- Բ Ի ԼԵԻՏ ՕԵ՝ ՕՓԵԻՏ ԿՅ Կ-ԻԵՊՅԻ ԵԿԻՍ Ի՝՝ՓԵՐ •
- ՐՕՓԵԻՏ Կյ Տ՝Ե՝՝Տ ՕԵՄԱԻ ԿՔՏԿԵԼՎ ԽԵՏԻ Շ-ՄԵՐ •
- ՐՕՓԵԻՏ Կյ Տ՝Ե՝, Ի Կ՝ՇԿԻՆՎ Ի՝՝ՓԵԻՏ •
- ՐՕՓԵԻՏ Կյ Տ՝Ե՝, Ի -ԴՎՅԵՏ Ե՝փԻՏ ԿԵՄԿՐ ԵԽՏԸՎ •
- ՐՕՓԵԻՏ Կյ Տ՝Ե՝, Ի -Ե-ԼԻՄՍ ՏՎԵԻՏ •
- ՐՕՓԵԻՏ Կյ Տ՝Ե՝, Ի Կ՝ՇԸՎ -ԴՎՅԵՏ Ե՝Կ •
- ԲԿԻՓԻՏ ԿՔԻՆ՝Տ Ը ՇԻՏ ՕՓԵՐ ՏԻՐ Ի՝՝ՓԵՐ •
- ԲԵՏԼՎ՝Տ ԵՐՎ ՇԻՏ ԻՓՎԽ ՏԻՐ Ի՝՝ՓԵՐ •
- ԲԿ-ԼՏԸՄՏ Կ-ԵԿՓԻՏ ԻՊՅ ՕՓԵԻՏ Կյ Տ՝Ե՝, Ի Ի՝՝ՓԵՐ •
- ԲՅԵԱԵՐՎՎ ՕԻՇԵՐՏ ԿՅՏ ՕԵ՝ ՕՓԵԻՏ Կյ Տ՝Ե՝, Ի Ի՝՝ՓԵՐ •
- ՐՕՓԵԻՏ Կյ Տ՝Ե՝, Ի lobeline Կ՝՝-ԼՎԻ •
- Բ Ի ԼԵԻՏ ՕԵ՝ ՕՓԵԻՏ ԿՅ Կ-ԻԵՊՅԻ ԼՎ՝Կ՝՝Տ Ի՝՝ՓԵՐ •
- ՐՕՓԵԻՏ Կյ Տ՝Ե՝, Ի (ՕՓՎԵ-ԴՏ ՇԻԽ) mecamylamine Կ՝՝Խ՝՝-ԽԵԽ •
- ՐՕՓԵԻՏ Կյ Տ՝Ե՝, Ի ՕՓՎԵ-ԴՅԻ ԿՅՎՓԽ ԿՄԻՓԽ •
- ՐՕՓԵԻՏ Կյ Տ՝Ե՝, Ի ԵԽ-ՇԿԻՏ Ի՝՝ՓԵՐ •
- ՐՕՓԵԻՏ Կյ Տ՝Ե՝, Ի opioid antagonists ՏՎ-ԼՎ՝Տ ԻՏԿԻԽ •
- ՐՕՓԵԻՏ Կյ Տ՝Ե՝, Ի ԵԽ-ԼՎԻՏ ԿՄ-ԴՐ •
- ՐՕՓԵԻՏ ԿՅ Կ-ԻԵՊՅԻ Կ-ԵԼԵԻ՝ Կ-ԵԽԽ՝՝ ԵԽՏԸՎ •
- ՐՕՓԵԻՏ Կյ Տ՝Ե՝, Ի ԵՅԻՏ Կյ ՇԿԿՎ՝Տ Ի՝՝ՓԵՐ •
- ՐՕՓԵԻՏ Կյ Տ՝Ե՝, Ի silver acetate -ԽԻ ԻՊԵԼՐ •
- ՐՕՓԵԻՏ Կյ Տ՝Ե՝, Ի ԵՊՏ ԿՄԵՏՎՎ Ե՝փԻՏ •
- ՕՓԵԻՏ Կյ Տ՝Ե՝՝Տ ԻՊԵԼՎ Կյ ԿՄԴՏ ԸՇԱՏ ԵԽՐ •

ÿÿu Ckly's kMifhw OPTAIS ÿÿ c"я, i Kifwis J-iBy 'i IIP-BIL TTbH Kf3SЦh s"П ÿh
IWIeH YOPTAIS ÿÿ c"я' L KГIES K-ч' T-disw K-fWjBis K-3"fis hPTis ии KзSWis ÿh ИL YцHais
Kf3SЦB TTkAfOS IIE-PS ÿh CTy Lя Temy .K-Mдis J BIEOS ÿh T-шOS ю-eΔ f TTbГ HXWдb hWIBч ии
OjhIfis Lя-я I W3w áw IIf3SQOS rFw T-Θ YyCw Yb-Ieais χIei CwCQOS K-iIfisw KIfwis IIMIfOS
.hWlзЦh áw OPTAIS ÿÿ c"я' L K-fOS I"ΠTOS TTeb O-ц-ЦBis OYXIKOSw K-Mдis K-IyЦIL
Ik-ы ikaцw CSы S LhI IISXI-ES ÿh γφBisw γ-л LTeц IIP-BIL TTbH K-ч' T-г K-3"y hPp eIfww
YSYЦisw YэWджisw Y B OS б CцIw Y h j jais) OцWe-Iji KзWfOS IIMIfOS ÿh TT-Ty q IeЯi Wjkaц
IIMIfOS b jAPO KhIfis K-iFwis иó. (I IeAГ"и CИh χwC) иW-ыцPwBisw (K-Wkыs KPIPaisw Y-ыц S
иWец Tяw .i-Wл Th OPTAIS ÿÿ c"я's И' IkaЛS ÿh b yиц IRI f Wlaц Wjг IIP-BIL TTbOS
HXWдb K-ч' T-dis kMifOS ИФ б Цы HCl-ч Yÿy ии- i kфI IWIeW KIfы IwTLw K-fWjBis KМifOS
ЧWY "ы Sфw ÿh hчЦis YÿyW .W-iFы K-ч' T-disw K-fWjBis IIMIfOS ÿh тBisw б-л YWг Tяw .TTbГ
ИWbAc IIMIfOS b jAT ии B-л WцП S J-iBy S ÿÿ δT-фb WT-фb TЛS I WjBи Yÿy W-fЦais hA- ии
.KyWkIOS Cцы щBи Yÿy IWAjeцw IWB-Ieц χIei IWA-CwCцhw Iwjbeцw IWA-iFы WTh f

K-IyЦis hPp K-yIka3's тяWOS ÿh iГ f OPTAIS ÿÿ c"я's Yÿy YΠTOS BЛ б Цы ЦыSWaцw
ÿh TTbГ KЗXC Yÿy щTw Ww OPTAIS rГ hA-I-fWjBи T-щц Tó OΠTOS тh i kфis иó .K-Mдis
SфIw .OPTAIS HyTцW Ewцц Ais K-e-Bis i hSWфji YTDais тh юыЦA- AE SW TГais CwTГ Wц Tч K-I S
K-fWjBis И"ΠTOS цPы K-j-keц J-iBy IRI Yÿy иIeBis Yÿy HWeцOS И"ΠTкji цP- ии J И-ы
.CSы S Yÿy HWeцOS K-ч' T-disw

YK-h"y's И"KNS i дh YKhIfis TwIkMS wWAbH Yÿy hAc Ais K-hWkфis KМдis J-iBy ииY ÿhW
T-Ieais T-щц f γhIw δXwC Π иWе- ии YHTyIBOS K-ыΠPS иWMeS ÿh IWTчw Y"KbXw тjaS" ИIeIBhW
щXIfOS ÿh T-щц ии IWIeH TTbеis K-h"y's И"KNS иó .OPTAIS ÿÿ c"я, i Ж-wЦaisw K-yIka3's
И"KNS rФP yeH Ikr .Wty c"я's ÿh HцOOS TTSwBisw KМдis Yÿy OPTaji K-Mдis XΠ-L KГIES
YIE' ИIW-Wц TTebw YOPTAIS ÿÿ c"я's HyTц Ais b яSWOS OeZw T-щц Yÿy i kфI ии ии- i
ÿÿ c"я's f TyIB Ais K-ыΠPS иWMPjiw .OPTAIS ИI-fWjBи Yÿy TГaisw YKm-Bb K-jky ИSxSЦз
YOPTAIS ÿÿ c"я, i ihlaisw LIfis ЖhIy ° is ÿh δχ3 IWBΓWb Wb c"мз 's IWIeH Lw XwC OPTAIS
.KIfыw K-HфЯ IRWГ áw Kызó YKjWB HXWдb HцbSWahw YKjeais TT-Wч ИHTΠ ÿh WhTeц IB hIyW
ИKpTOS eSЦA IWT-b ÿh иIГ YKfCцaisw i rSWaji HцeAbh яцл "KbXw тjaS" И" I YHTPABis TeiW
. %20 Kbы ÿh I цAc OPTAIS ÿÿ c"я, i И'Tфh xWjBи K-Mдis ИHTeSw K-fkaIOS



կկսՅC "կօԼյ" կէ-ն յոյՍ Կյս Իկֆ-ն յյյր Տֆն ինյ յհն .ՕՍԽԱԻՏ յյս Կ“յ”Տ ՏԻՐ Բ կ-նԿԼԻՐ Տն
 յյս ԽՅԻՏ - ՅՍՕՏ Խ ԵֆԻՏ յԵԻ Կ-ԽԻԽԻ Տ ԻԿ-Ի-ԽՍԿԱԽԻՏ Տ ԿՄԼԼԻ - Կն ԿՕՍԽԱԻՏ յյս Կ“յ”Տ Կյս ԵԸ
 .ԿԽԱԻՏ ԼՏՐԱԽԻՏ

յյս Կ“յ”Տ ԿԻՒՍԽ Բ ԿԽԻԽԱԻՏ յԵԻ “Լ ԽՅԻՅ ԿԽԿԽ - ԽԻ-ԽԻ ԼՏՏԱԻՏ ԵԻՒն իԿԵ-ն Կ-Ի Տ յհն
 .ԼԿԻԿԻյ ԿԽԼն ԵԼԽ Կյս ԿԻՍ ԻՐ ԿԼԽԽն ԿՆԼԽԻՏ ԿՆԱԽՕՏ Կյս ԿԽԱԻՏ Կյս ՏԻԿԼԿՏ Տ ԿՄԻՓԽՈՒ ՕՍԽԱԻՏ
 ԿԻՒՍԽ ԽԿԻ Կ-ԿՕՏն Կ-ԽԽԽԽՕՏն Կ-ԿԱԽԻՏ ԼԿՏԽՏԽԽ յհ Խ-ԽԽ ԿԻ Կ-ԼԼԽԻՏ ԿԻԽԽԵՆՏ ԵԼԱԸ ԿԽԽԼԽ
 ԵԽՏ Տն ԿԽԽ-ԽԻՏ ԽՍԿԿԱԽԻՏ ԿԿՅ ԻՅԻ յհն .ՏՍԿԽ Տն ԿԿԽԽԽԽԽԽ ԿՆՅՅՕՏ ՕՍԽԱԻՏ յյս Կ“յ”Տ
 Կ-ԽԽԽԻ Տ ԿԻԽԽԵՏ ԵԼԽ ԻՍԿ Կֆ-Օ ԼԿՐԽԼ ԼԽԵՐ ԿԻ ԿԻԽԽԵՆՏ Կյս Օֆ- ՕՍԽԱԻՏ յյս Կ“յ”Լ ԿԴԻՏ
 յհ ԿֆԽԼն ԿԼ-Լ ԼԽՐԱԽԻՏ ԿԽԱԻՏ ԿԽԼԵՕ ԿԽԻԿ Կ-Կ-ԽՍԿԱԽԻՏ ԽԼԼԻ Բ Տֆն ԽԱ- իՒ ԵԿՂ .Կ-ՄԸԻՏ Կ-ԿԿԽԽ
 .ԿԽԽ-ԽԽԼ ԽԽԽՕՏ ԿԽԽԽ-ԽԻՏ

Խֆ Կ-ԿԽԱԻՏ ԿԻ-ԴԽԱԻՏ ԿԿԻ-ԸՆ ԿԵԽԽԽ Բ ՕԽԽ- ԽՕՕ ԿԵՍ ԿԿԽԱՅ Տ Բ ԿԽԽԽԽԱՕՏ ԼԿԽ ԿԵԽն
 ԱԻՏ ԿԻՓՅՍԿՕՏ ԵԽ ԿԽԼՅՈՒ ԿՕՍԽԱԻՏ յյս Կ“յ”Տ Բ ԿԽԽԽԱՕՏ ԿՏԽԽԻՏ ԿՏՕՓ ՏԽԼ ԿԽԽԽԽԽՏ ԿՏԽԽԽԽԽԻՏ ԿԻ
 ԿԿԽԽԽն “Խ-Խ ԿՄԸԽ” ԿԻ-ԴԽԽ ԿԽԽ Կյս ԿՏԽԽԻՏ ԽԽԽԽԽ ԿԽ-Դ ՏԽԼ ԽԵԼԱԽԽԽն ԽՏՕՏ ԽԽ ԿԽ
 ԿԿԽԽԽՕՏ ԿԽԽԽԽԵՆՏ ԼԽ-ԿՍԽԽ ԿԻ ԿԴԽ- ԿԿ-ԽԽԽԽ ԿՏԽ ԿԴԽ ԿԽԱԽԽԽն .Կ-ՕԻՓԻՏ ԿՄԸԻՏ
 ԿԸԵԻՏ ԽԽ Տ Կյս Կ-ԽԽԽԽ Կ-ՄԴ ԵԽԼԵԽ ԿՍԽԽԽԽ ԿԽԽԽԱՕՏ Կ-ԽԽԽԽԽՏ ԿՄԸԻՏ ԽԽԽԽԽ ԿԿ-ԽԽԽԽԽՏ ԿԽ
 :ԿԽԽԱՕՏ ԽԽ Տն

ԿԽԽ-ԽԽ ԿԻ յհ ՏԽՅՅ ԿԽԱԻՏ Կյս ՏԻԿԼԿՏ Տ ԿՄԻՓԽՈՒ ՕՍԽԱԻՏ յյս Կ“յ”Լ ԿԴԻՏ ԿԽԽ-ԽԽՏ ԻԸՅ ԿԻ ԵԿ
 ԿԽԽԽԽԽն ԿԽԽԽ ԸՏԽԽԽՅ ԿԽԵՐ ԿԻ ՕՍԽԱԻՏ յյս Կ“յ”Տ ՏԽԽԽ Խ-ԽԻ ԽԽ ՏԽԽ ԿԽԽն ԿԽԽԼԵՕ ԿԽԽԿ
 ԽԽԽԽԽԽԽՏ

-ԿԽԽԱՅ Տ ԿԽԽԽ յհ ԽՆՏն ԿԽԽԱԻՏ ԿԽԽԽԽ ԿԽԽԽԽ ԽԽԽԽԽ Բ ԿԽԽ- ԱԽՏն ԿԽԽԽԽՏ ԿԵ-ԽԽՏ ԿԽ
 յյս Կ“յ”Տ ԿԽԽԽԽԽ ՕՍԽԱԻՏ ԼԿ-Կ ՏԽԽԽՏ Կյս ԽԽԽԽԽ ԿԽԽԽԽԽԽՏ ԽՏԻ-Կն ԿԽԽԱԻՏ ԵԽԽԱԽԽ
 ԽՕՍԽԱԻՏ

ԽՕՍԽԱԻՏ Խ-ԿՄ ԿԽԱԻՏ Կյս ՏԻԿԼԿՏ Տ յհ ԿԽԽԽՏ ԿՄԻՓՕՏ ԿԼԽԽՈՒ ԵԿ

ԻՅԻ յհ ԿԽԽ-ԽԽԼ ԽԽԽՕՏ Կ-ԼԼԽԽՏ ԿԽԽԽ-ԽԽԻ Կ-ԿԽԽԽՈՒ ԻՐՏ Տ ՏԽԽԽԽ ԽԽԽ յհ ԵԿ
 ԽԽԽԱԻՏ Կյս ՏԻԿԼԿՏ Տ ԿՄԻՓԽ

ԽԽԽԽՏ ՏԽԼ ԿԽԽԽԽԽՏ ԿՓՐԱԽՈՒ Օ-ԽՏՏՏ Տն Կ-ՄԸԻՏ Կ-ԿԽԽՏ -ԽԽԽ ՕԽ -ԿԽԽ յհ Խ-ԽՕՏ ԽԽԽՈՒ ԵԿ
 ԿԽԽԽԽԽՏ ԽԽԽԽԽ Կյս ՏԻԿԼԿՏ Տ ԿՄԻՓԽՈՒ ՕՍԽԱԻՏ յյս Կ“յ”Լ ԿԴԻՏ ԿԽԽԽԽԽՏ Կ-ԿԽԽԽԽ
 ԽԿ-ՄԸԻՏ Կ-ԿԽԽԽԽ ԿԴԻՏ ԿԽԽԽՏ



- O-ŵABOSŵ YK-iŵ S K-IyIis ŵŵABh Yjy K-Mdis K-IyIis -hTèh T-KM K-B-XTAis YSXŵTis Tŵŵ J Y
 OPTAis ŷy c“я’Ib KΓIES Й“ΠSTOS Φ-ŷIAb c“мз ‘S Yjy hœTyIBO HлŴisŵ -φKAIOS
 PιϕAis Yjy Cláŷ ‘S KMIφhŵ
- Φ-ŷI i3i ŷh Hèhŵŵ ØIOS hŷTis T-KΓŵ ŵSHAI ‘S TCI-ŷ i3i ŷh CT3 χIρŷŷ áŵ KZIL èIŵ
 .ЙΠ-ŷiIb TTŴOS KMIφOS

المراجع

National Cancer Institute (2000). Population-based Smoking Cessation: Proceedings of a Conference on What Works to Influence Cessation in the General Population, Smoking and Tobacco Control Monograph No. 12. Bethesda, MD, United States Department of Health and Human Services, National Cancer Institute, NIH Publication No. 00-4892, November 2000.

World Bank (1999). *Curbing the Epidemic: Governments and the Economics of Tobacco Control*. Washington, DC, The International Bank for Reconstruction and Development, World Bank.

ÝЦаЬаѵX f ý"Ŵ-lh KМдкúб 'Oŵe-ŕis Ýjy Cíkay 's шгЦѣ" шИиАЫS Ý1999 XSYŵ/ШХИѣ f sIфы E“y s“П ýѣ -OIфis цѣAs хIѣw KŴZSŵO хs° Pji yуIкA3S YK-е-Цѣ S ПТМАOS ЙИ-‘Ŵиѣ ÝЦѵŴЫѣ-h ѣЫиѣ KѣwЦѣh) ЙИ-гŴAs KкIЯ YKhTeAhw K-hIц sŵC ýѣ иŴŕXIAOS хs° ЭS ХЦЛ .i-iTis ШИЫѣ Ýjyŵ rФw в П .цѣAs ѣyфAOS e ЦOS sIкAЛS i-jèlѣ KМдis fЦAsŵ ЙИhŴeMji (“Ŵ-lh KМдh" ЙИ-гŴAs :Ýjy ЙИ-гŴAs

1. جعل العلاج أولوية الرعاية الصحية. - шѣ. KкIѣ K-Ŵŵŵŕ E“фis ѣ-IдЦ ѣА ѣИ ЙИhŴeMji - шѣ. K-Мдis K-IyЦji

2. إتاحة العلاج. - шѣ. ÝцѣAs -hTPAѣh iŕ Ýjy K-jky ЙИ“ПТѣ K-Мдis K-IyЦis ѣрѣ e Цѣѣ ѣИ - шѣ. ѣTPAЫS KMIфѣw K-IяŴis TIsTѣ ýкиA- сФѣ .ЫMSŵ Цкѣisŵ YiПTis ŵŴAѣ ѣу ЦрIis цЦдѣ iŴЫѣ ѣИ ýeѣ .KZINS Tly хsŵTis T-ŵŴŴ цѣji KjiПis e Цѣѣ i-jèlѣ ÝOèwCQOSŵ sЫл S Oѣ цѣAs KМгw ѣC‘Ŵis ЙИhTPŵ ÝИsXTPOs -лIфI E“y th цѣAs Ýjy Cíkay 's E“y ESXCEѣ K-jkфis rФw .ŵЦП S Jѣs° isŵ ѣ Sŵ iѣms

3. تقييم ومتابعة استخدام التبغ وتزويد العلاجات المشتبة. - шѣ. SŴK-è- ѣИ K-Мдis K-IyЦis ýCŵŴO - шѣ. ѣCIAYŵ KjhIA K-Mг K-IyX ýѣ -ЫЫѣ хШИŕ E“фis sŵCŵŴ- ѣИ - шѣ-ŵ цѣAs ѣTPAЫS SŴeŴŵ-ŵ T-ŵŴAѣŵ YE“фisŵ цѣAs ѣTPAЫS KѣЦѣh rП K-iŴeBOS K-Мдis K-IyЦis ŵCŵŴŴ æŴA- ѣИ - шѣ- б Цаŵ ѣjфAs б Цы ýѣ ПТIы SŴTŴ ѣИ тKAIOS хIkyЧŵ OѣCQOSŵ ýŴ-CŵŴkji - шѣ. KѣIOS ЙИ“ПTAs .iПTAsŵ K-IяŴis

4. ضرب المثال للنظراء والمرضى بالإقلاع عن استخدام التبغ. ѣрѣŵ ЙИhŴeNS TyIЫѣ ѣИ ýeѣ . J-XTAis Tly KМдis fЦAMO ѣ-jфAs JѣsЦѣŵ E“фis i-ŴкAѣ K-jkфis rФw ѣ-jфAs

5. تمويل العلاج المؤثر. - шѣ. ШИЫѣ Ýjy E“фis K-Мдis K-IyЦis ЙИкрIѣŵ ЙИhŴeNS sŴZ ѣИ - шѣ. f ѣCI-Ŵis ѣШjAЫѣŵ .тIsŵ эImѣ Ýjy yЛIAѣ E“фis iфI ѣИ - шѣ-ŵ YKф3Iѣ IRi Oѣ Tя Ais эЦmis YE“фis хImy’ K-Мдis K-IyЦis -hTPAѣh J-XTIŵ YKhTEs rФw T-ŵŴŴ K-Цaѣisŵ K-ЫЫIOS ѣXTèis Ýjy т-IaAsŵ ýCXSŴOS шŕSЦѣ Ц-ŴMѣŵ YKМдis ýŴh f Kѣjmji ѣI“h ŴX Ýjy XŴMѣh JŴŴh Ф-Ыѣŵ цѣAs -hTPAѣh Oѣ ш3SŴNS i-jèlѣ цѣAs Ýjy Cíkay 's KMIфh f ПИ-kAOS шŕSЦOS Kѣr-ŵ XIeAs .E“фisŵ



6. تخفيض مستخدمي التبغ على أن يتركوه. τΚΑΙΟΣ ЙЙуЮw КМдiS wCwШhW ЫЙhWeNS ЫЙhèАЦ XWwKMS SWyW- иї ЫП -шЫГ- .hYU SWhwST-w WYU SWhje- иї ЦhAis -hTPAbh Ш-ьΔ f K-iWeBos YTYIBosw E“φis SWhjm- иї ЦhAis -hTPAbh SWhIa-w YцhAis лСТРАБis yу KГГis K-МдiS ЦЛПРОлЬ .sIPOS iWBW yLTWYw YyLIaH E“φis iφ3 -шЫГ-w

7. متابعة وضبط معالجة أمور التبغ، وتسويقه ومبيعاته. -шЫГ- ЙЙhWeMji тhIaЦ иї ЙЙhWeMji лСТРАБis yу цhAis тhIaЦ иї ЙЙhWeMji ЙISCWwIOS rφw ijeЦ иї yeή .цhAis ЙИИaH ю-WBw т-л киц иїw K-Цз e Цы иї -шЫГ-w цhAis ЙИИaГО K-iWeBos KhAICOS ijeЦ .тhIaCOS ЙИЗ“φis i-WZ f TyIBw цhAis лСТРАБis f K-STBis yh Ais ю-WBis кмП иїw-k-rIais иїwWeBos тhI иї -шЫГ- .rЦмП yh TNw цhAis лСТРАБis цhAis KyIz 'Ль .WYU c“я's yу rIaH's SWhw K-МдiS ЦЛПРОS KjeB hWwЦ Aisw KелIeS Kpükmis -мфц иїwIфaЦ иї -шЫГ- .цhAis ЙИИaГО K-XIais XII-s i-jeAi K'eKOS ЙSxIz's i r фPаЦ иї JY Yh iφi TЗWЦ Ais wЦП s K-TI-k-eis CSWosw OйWe-Iji Kè-яTisw Eфos ЙSу ЙK-èais T-wшai ЙЙhWeNS iя s Yyу yLIaH E“φis иїWe- иї JY .ЙИИaГО hji K-иIhCwW K-KBis i-jeAiW YцhAis ЙИИaH f цhAis ЙИИaH KLIaH -w Ih XТя

8. تطوير العلاجات الجديدة. τΚΑΙΟΣ йа-juY OBMai E“φis I-3WwT'eЦw hju f XIKIABY'S E“φis ye- Ae Ais ЙЙyWkiKji ЦГos E“φis XWm- иї JY .KjkWos ЙЙyIkMsw иїeBis ЙЙeлЬ OèwSCosw sIь s KyWkP iдh YδT-ьh Iw-ы

yeή 'w .цhAis -лIфц E“y f δIГoЦ ЦГГ s Kè-Цmis Ww ЙSxIz's rφw iei лIфis ю-hmaisw тhIaM-Bis f XIKIABY'Ль 'w Wb юjфaOS ЙWosw e Цos Yyуw цhAis лСТРАБis f OINS TyIdais Yyу Jjшais .цhAis Yyу Cláy's E“y ykiaЦ Ais цhAis Yyу KjhIais

قائمة بالمشاركين في اجتماع منظمة الصحة العالمية حول
"السياسة العالمية للإقلاع عن التدخين"، موسكو، 14-15
يونيو/حزيران 2002

Dr A. A. K. Al-Mulla
Consultant, Disease Control Director,
Stop Smoking Clinic
QATAR

Dr C. de A. Perez
Instituto Nacional de Cancer (INCA)
Health Ministry
BRAZIL

Dr V. Bhumiswasdi
Director, Institute of Tobacco
Consumption Control
Department of Medical Services
Ministry of Public Health
Royal Thai Government
THAILAND

Dr L. C. Fernandez
Department of Medicine
Philippine General Hospital
University of the Philippines, Manila
PHILIPPINES

Dr P. Bovet
Consultant, Epidemiologist
Unit for Prevention and Control of
Cardiovascular Disease
Ministry of Health
SEYCHELLES

Dr J. E. Henningfield
Health Consulting Issues Management
Research and Data Analysis
Pinney Associates
UNITED STATES OF AMERICA

Dr T. M. Cavalcante
Coordinator, Tobacco Control Program
Instituto Nacional de Cancer (INCA)
BRAZIL

Professor (Dr) T. H. Lam
Department of Community Medicine
University of Hong Kong
HONG KONG (SAR, CHINA)

Dr V. V. Chletsov
Director, Institute for Preclinical and
Clinical Drugs Expertise
Science Center
THE RUSSIAN FEDERATION

Dr H. A. Lando
President, Society for Research on
Nicotine and Tobacco
Division of Epidemiology
School of Public Health
University of Minnesota
UNITED STATES OF AMERICA

Mr S. Crone
Chief Executive, QUIT UK
THE UNITED KINGDOM

Dr V. F. Levshin
Chief, Department of Preventive
Methods
State Research Center for Oncology
Russian Academy of Medical Sciences
THE RUSSIAN FEDERATION



Ms D. Marin-Tuya
Unitat de Tabaquisme
Corporacio Sanitaria Clinic de
Barcelona
SPAIN

Ms G. Y. Maslennikova
Leading Research Associate
State Research Center for Preventive
Medicine
THE RUSSIAN FEDERATION

Dr O. K. Molostov
Head, Office of International Programs
State Research Center for Preventive
Medicine
THE RUSSIAN FEDERATION

Dr R. G. Oganov
Director, State Scientific Research
Institute of Preventive Medicine
Ministry of Health
THE RUSSIAN FEDERATION

Dr M. Poetschke-Langer
German Cancer Research Center
Executive Office, Cancer Prevention
GERMANY

Dr P. Sandstrom
Department of Epidemiology and
Health Promotion
National Public Health Institute, KTL
FINLAND

Dr V. K. Smirnov
Head, Scientific and Method Center for
Tobacco Dependence Treatment
National Research Center for Social
and Forensic Psychiatry
Ministry of Public Health
THE RUSSIAN FEDERATION

Dr F. Stillman
Co-Director, Institute for Global
Tobacco Control
Johns Hopkins School of Public Health
UNITED STATES OF AMERICA

Ms G. B. Tkachenko
Director, National Coordinating
Tobacco Control Center
Ministry of Public Health
THE RUSSIAN FEDERATION

Dr E. Wilson
Chief Science Officer/Vice President
Elect
World Heart Federation
Heart and Stroke Foundation
CANADA

Mr A. S. Yuriev
Deputy Chief, Department of Health
Care and Development
Ministry of Public Health
THE RUSSIAN FEDERATION



التدابير الموصى بها للإقلاع عن التدخين وعلاج الاعتماد على التبغ

WHO Moscow

Dr M. Viennonon
Office of the Special Representative of
the Director-General
World Health Organization/UN country
team in Moscow
THE RUSSIAN FEDERATION

Ms D. Sunyakova
Office of the Special Representative of
the Director-General
World Health Organization/UN country
team in Moscow
THE RUSSIAN FEDERATION

WHO Regional Office for Europe

Dr H. Nikogosian
Regional Adviser, Tobacco Free
Initiative
WHO Regional Office for Europe
DENMARK

Ms P. Harrington
Project Manager
WHO Regional Office for Europe
DENMARK

WHO Venezuela

Dr N. Herrera
Senior Representante de la OPS/OMS
Oficina Sanitaria Panamericana
VENEZUELA

WHO Headquarters

Dr V. da Costa e Silva
Director, Tobacco Free Initiative
SWITZERLAND

Ms N. Macklai
Epidemiologist, Tobacco Free Initiative
SWITZERLAND

Ms A. Brands
Technical Officer, Tobacco Free
Initiative
SWITZERLAND

